

La Voz de Guipúzcoa

Martes 21 de Enero de 1930

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLVI - Núm. 10.959

Los problemas del Imperio Británico

La autonomía irlandesa

Dentro de unos meses ha de reunirse en Londres la Conferencia Imperial. Será una nueva ocasión para que los Dominios y la Metrópoli discutan juntos las cuestiones, cada vez más espinosas, que constituyen la trama de sus relaciones. Mientras tanto, valiéndose de su autonomía, los Dominios no pierden ocasión de "tirar de la manija" a su favor, en cuestiones aparentemente secundarias que les unen a Inglaterra.

Sólo de pasada mencionaremos el proteccionismo, más o menos disfrazado, del Canadá, de Australia y de la Unión Sudafricana; la americanización económica de Nueva Zelanda; y las repercusiones de la agitación actual en la India, donde vengas a Gandhi y a sus amigos rechazar hasta el estatuto de Dominio y pedir la independencia total.

Quedándonos por hoy en la misma Europa, habremos de advertir que entre el Estado libre de Irlanda y la Metrópoli existen también grandes diferencias. En primer lugar hay una cuestión de fronteras entre el Estado libre y la Irlanda del Norte—aquella provincia de Ulster que permaneció fiel a sus orígenes ingleses y al protestantismo—. Algunos pescadores irlandeses se obstinan en calar sus redes en el Lough Foyle, en el Norte de la isla, a despecho de los juicios y prohibiciones pronunciados por los tribunales del Ulster, ya que éste reclama la propiedad de Lough Foyle. Pero por su parte el Estado libre replica que si el derecho de pesca es un derecho real desde tiempos de la reina Isabel, como quiera que el Estado libre posee hoy todos los derechos soberanos, sus súbditos pueden prevalerse de un derecho de pesca auténtico.

El litigio está muy lejos de hallarse resuelto y no se vislumbra aún un acuerdo entre las dos partes. De no lograrse por las discusiones entabladas, ¿a qué tribunal podrían dirigirse las dos fracciones irlandesas? Parece que esto no debiera ofrecer dificultad. Bastaría con apelar ante el comité jurídico del Consejo Privado de la Corona, que desempeña en la constitución inglesa el papel de Tribunal Supremo para las cuestiones imperiales. El fue, por ejemplo, el que resolvió la cuestión del Labrador, que tenía divididos a dos Dominios: Canadá y Terranova. Pero si bien la jurisdicción de este comité especial del Consejo Privado no se había discutido hasta ahora, he aquí que el Estado libre de Irlanda pone en tela de juicio sus sentencias. El verano pasado, por ejemplo, la Sociedad de Autores, que reclamaba el pago de un derecho acostumbrado por la ejecución de ciertas obras musicales en una fiesta pública, perdió su proceso contra el Municipio de Bray en Irlanda. Habiendo agotado todos los medios jurídicos posibles, quiso la Sociedad apelar ante el Consejo Privado de la Corona.

Pero el Parlamento irlandés votó una ley quitando todo alcance práctico a ese recurso ante el Consejo Privado de la Corona. El "Dail" irlandés no pudo impedir esta facultad, puesto que figura en el Tratado mismo de 1921 que concedió la autonomía a Irlanda. Pero busca un medio para que las sentencias del Consejo Privado pierdan toda eficacia en el territorio del Estado libre. En el curso de los debates que en Dublín tuvieron lugar sobre este asunto, el ministro de Hacienda hasta hizo declaraciones de una gravedad apenas oculta. "El Gobierno irlandés—vino a decir en substancia— desea la abolición radical del derecho de recurso ante el Consejo Privado, porque desde que se firmó el tratado entre los dos países, se ha producido una evolución constitucional: e Irlanda no puede ya tolerar esta tendencia a multiplicar los votos contra sentencias consideradas como definitivas en nuestro territorio".

Este esfuerzo del Estado libre para conquistar su autonomía sin ninguna restricción, se había intentado ya, en el terreno teórico, en las discusiones que tuvieron por resultado el tratado de autonomía en 1921. Se llegó entonces a una fórmula bastante ambigua, según la cual se reconocen como finales y decisivas las sentencias del Tribunal Supremo del Estado libre, pero a la vez se prevé la facultad, en casos no suficientemente determinados, de recurrir ante el Consejo Privado de la Corona.

Trátase de la afirmación de una prerrogativa de la Corona, a la cual se sustituye, por una ficción, el comité jurídico del Consejo Privado. Unos juristas consideran anticuada esta prerrogativa y los irlandeses en general la consideran injusta y susceptible de provocar inútiles conflictos e irritaciones. Añaden que los cuantiosos gastos que tal recurso exige limitan su ejercicio a la gente rica. Ya la experiencia del Canadá, de Australia y de la Unión Sudafricana demostró que sólo las ricas sociedades anónimas pueden hacer uso de esa facultad de recurso.

Hay otro argumento, en verdad difícil de refutar, que se refiere a la injusticia manifiesta de esta prerrogativa, por cuanto la jurisdicción del Consejo Privado de la Corona no puede conocer las circunstancias locales, que varían mucho de un Dominio a otro. En la Unión Sudafricana subsistió el derecho holandés, sin analogía con las importantes costumbres francesas arraigadas en el Canadá. De ahí que las sentencias del Consejo Privado corran el riesgo de ser unilaterales, a veces arbitrarias y poco equitativas.

Los irlandeses aducen además el argumento psicológico según el cual el prestigio nacional y moral del Tribunal Supremo de Irlanda quedaría sacrificado, al saber de antemano que sus sentencias son pasivas de un recurso ante el Consejo Privado de la Corona. Y en caso de discon-

cordia entre uno y otro, será muy difícil llevar a ejecución las decisiones del último. Habría de votarse una ley especial para confirmar su aplicación. Pero Irlanda se negará siempre a votar leyes contrarias a sus sentimientos nacionales. De modo que no se alcanza la utilidad de un último recurso ante el Consejo Privado.

Los demás Dominios han pasado por experiencias análogas. Ya en la Conferencia Imperial de 1917, el primer ministro australiano criticó severamente ciertas decisiones del Consejo Privado, cuyas razones no pudieron ser comprendidas por ningún tribunal australiano. Por su parte el representante del Canadá indicó por qué este país prefiere restringir cada vez más todos los recursos, y al de la Unión Sudafricana explicó los motivos análogos que indujeron a su país a abolir ese derecho de recurso, aunque sin tocar a la prerrogativa de la Corona de permitir a un ciudadano el uso de esa facultad.

Esta situación es tanto más enojosa cuanto que, si bien todos los dominios pertenecen a la Sociedad de las Naciones, es cosa convenida que cualquier litigio que surgiese entre ellos no puede ser dirimido por una institución ajena al Imperio Británico. Y en la actualidad no existe otro Tribunal Supremo capaz de desempeñar esta función, sino el Comité Jurídico del Consejo Privado de la Corona.

El problema así planteado ha llamado, naturalmente, la atención de la Cámara de los Lores, siempre celosa de las prerrogativas constitucionales de la Corona y del respeto de los tratados. Varios de sus miembros pidieron explicaciones sobre ello a Lord Passfield, ministro laborista de las Colonias. Este, aunque lamentando la forma de expresión empleada por el ministro de Hacienda irlandés, hubo de reconocer su perfecto derecho a suscitar este problema y a llevarlo ante la próxima Conferencia Imperial. En vista de las circunstancias actuales en las diversas partes del Imperio Británico, puede esperarse, en dicha Conferencia, importantes debates sobre su organización, en los cuales se habrán de precisar—y es de esperar que puedan reforzarse—los elementos mismos de la unidad y de la potencia de esa gran Comunidad de pueblos anglo-sajones.

Doctor Thomas GREENWOOD.

Profesor de la Universidad de Londres.

(Prohibida la reproducción).

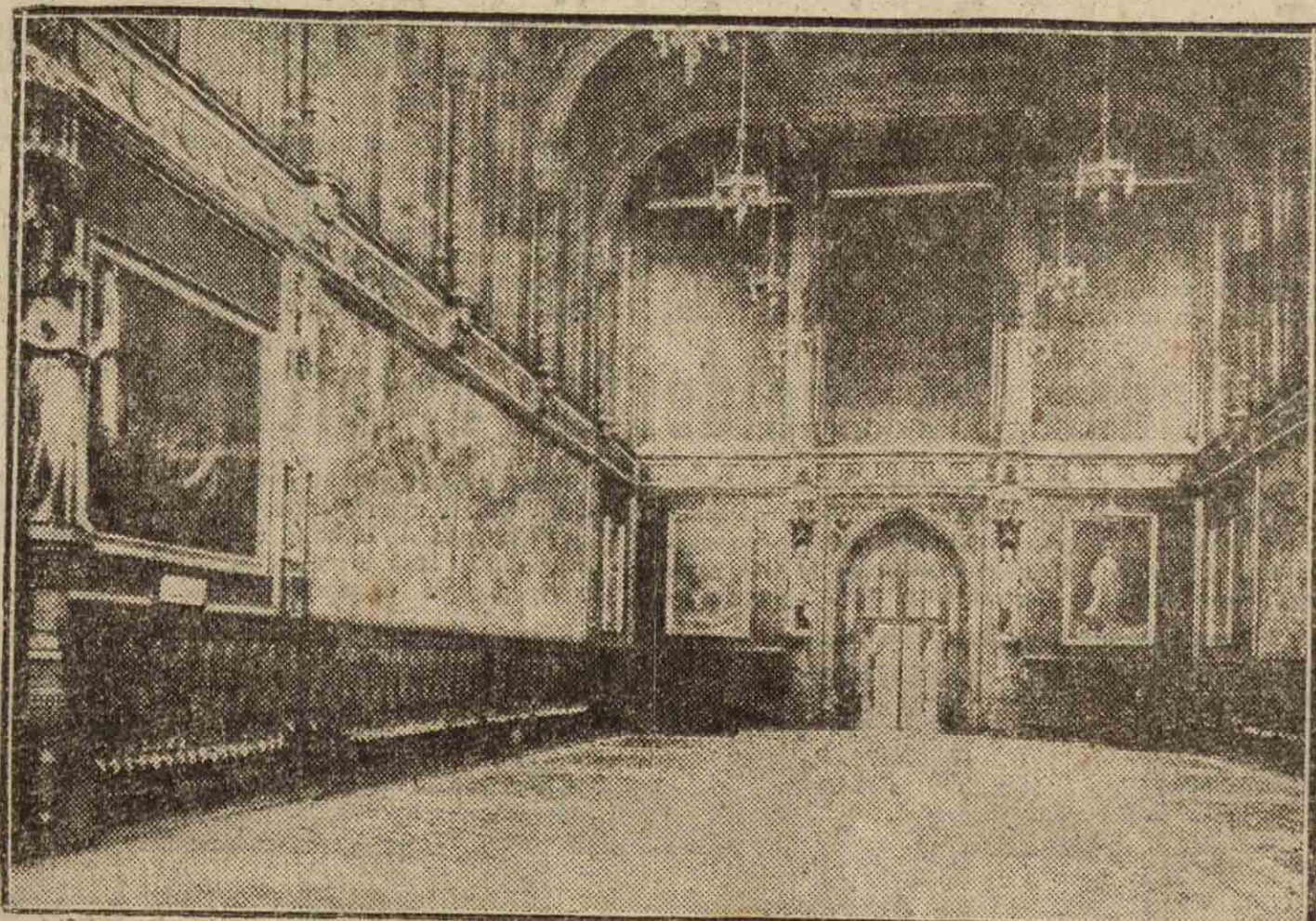
Ha terminado la Conferencia de La Haya

LA HAYA, 20.—Habiéndose llegado a un acuerdo en la cuestión de las reparaciones orientales, después de tres días de incesantes negociaciones que puede decirse no se han interrumpido más que para las horas de comer y dormir, hoy se ha celebrado la sesión de clausura de la Conferencia internacional y ha sido firmado por las delegaciones de las potencias interesadas el protocolo final para poner en ejecución el plan Young.

M. Jaspard, que presidía, pronunció un discurso felicitando a todas las delegaciones por la labor que habían realizado. (Argos.)

BERLIN, 20.—Se sabe que el plan Young de reparaciones de guerra empezará a ser discutido en el Reichstag el 7 de febrero, y se cree que a pesar de los deseos de la Entente de que esté ratificado para mediados de dicho mes, las deliberaciones del Parlamento alemán durarán hasta primero de marzo. (Argos.)

LA CONFERENCIA DE LOS CINCO



Galería del Palacio de Saint James, de Londres, donde se celebrará la ceremonia de apertura de la Conferencia naval.

HORRIBLE CATASTROFE DE AVIACION

Cae un aeroplano, se incendia y perecen sus diez y seis tripulantes

Cinco muertos en otros tres accidentes de aviación. - Aparece el aviador Luizeo. - Un record de distancia

SAN CLEMENTE (California), 20.—Las ocho mujeres y los ocho hombres que perecieron en un accidente de aviación cerca de esta ciudad, venían de Aguas Calientes (Méjico). Según testigos presenciales del accidente, éste se debió a que se pararon los motores del aparato y el piloto intentó aterrizar, describiendo para ello una extensa curva; pero el aterrizaje se hizo en malas condiciones y el aparato se incendió, sin que fuese posible prestar auxilio a sus ocupantes.

Los cadáveres estaban tan destrozados que no será posible identificarlos ni con la lista del pasaje.

Esta catástrofe es la más grave de las que se han registrado en aparato más pesado que el aire. (United Press.)

PALM BEACH, 20.—Un hidroavión procedente de las islas Bahama ha caído de una altura de 150 metros, al querer amarrar en el lago de Worth, cerca de Palm Beach. El piloto, William Lindley, y sus dos mecánicos han resultado muertos. Dos pasajeros resultaron gravemente heridos. (Argos.)

ROMA, 20.—El aviador Del Molin, que dis-

EN BUSCA DE SUCESOR

Muchos hombres del antiguo régimen serán utilizab'es para gobernar

Siempre fueron odiosos los apóstatas. Lo nuevo, lo viejo y un error de antiguos izquierdistas

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

En la encuesta de "Informaciones" acerca de los sucesores de la Dictadura han depuesto últimamente el marqués de Figueroa, el duque de Almodóvar del Valle y don Emiliano Iglesias.

El marqués de Figueroa ha dicho:

—Creo que aprovechando la experiencia de estos años, muchos hombres del antiguo régimen serán utilizados para gobernar.

El duque de Almodóvar del Valle:

—Siempre han actuado en la política hombres antiguos y hombres nuevos, y siempre, también, fueron odiosos los apóstatas. En el momento actual deben gobernar los más alejados de las pasiones políticas del país, para que renazca la tranquilidad de espíritu necesario para el restablecimiento de una normalidad constitucional.

Don Emiliano Iglesias:

—Se extiende en largas consideraciones sobre el confusiónismo entre lo llamado viejo y lo que se denomina nuevo, y dice que no hay diferencia alguna entre esto y aquello, y que muchos hombres de la izquierda incurrieron en error al decir que para que venga lo viejo vale más que continúe la Dictadura.

putó la Copa Schneider de velocidad de hidroplanos en 1929, ha perecido ahogado ayer al caer con su aparato en el lago de Garda, frente a Desenzano.

El cuerpo del infortunado piloto no ha sido hallado todavía.

NUEVA YORK, 20.—Un aeroplano pilotado por un rico vecino de Newark, ha caído cerca de Jacksonville, desde una altura de 500 metros. El piloto, mister Margulies, resultó muerto, y el mecánico sólo sufrió lesiones leves.

FRANCKFORT, 20.—El aviador boliviano Luizeo, que salió de Essau el 18 de enero a las 18 y cinco para París y Sevilla, de donde había de tomar el vuelo para Bolivia, y del que no se tenían noticias, se vio obligado a aterrizar a sesenta kilómetros de Frankfort. (Argos.)

ROMA, 20.—El aviador Donati ha establecido el record mundial de distancia en circuito cerrado con avioneta de dos plazas, cubriendo sin aterrizar 2.800 kilómetros, es decir, 1.200 kilómetros más que el record del alemán Cornelius. (Argos.)

Nota oficial

Determinación de la Dictadura para advertencia, ejemplaridad y estímulo

Hasta el momento de entregar el Poder, procederá como hasta aquí

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

De madrugada se facilitó en la Oficina de Información y Censura la siguiente nota oficial:

"Informes confidenciales que han tenido completa confirmación oficial han determinado al Gobierno a disponer sean extrañados de Segovia, señalándoles residencia obligatoria con vigilancia de su conducta, a dos ex jefes, dos ex oficiales de Artillería y dos paisanos cuya actuación ha sido considerada como perniciosa para el mantenimiento de la disciplina y buen espíritu militar.

Se da cuenta del caso no por su importancia, sino para que la opinión pública no ignore nada y para que sirva a unos de advertencia y ejemplaridad, y de estímulo a las autoridades de todos los órdenes que tienen el deber de vigilar e informar en previsión de que, en ocasiones como ésta, pueda ser origen de perturbaciones e inquietud de la tranquilidad pública, a cuyo intento no faltan nunca elementos bien dispuestos contra los que la Dictadura, que procediendo de otro modo no hubiera cumplido con su deber, ha tenido que sancionar por diversas causas.

También tiene esta nota oficial por objeto, sin que ello pretenda constituir una amenaza, el advertir a todos que la Dictadura, hasta el momento de entregar el Poder, procederá como hasta aquí y como corresponde a su propia esencia, dejando intactos a su sucesión, para que pueda utilizarlos en cuanto le sean convenientes, todos los arbitrios de benevolencia en la que hasta ahora cree haber sido, acaso, demasiado pródigo.

Afortunadamente la tranquilidad y el orden son tan completos que en ningún país se ven superados, ya que hasta los que se dedicaron hace meses, en fecha próxima a la inauguración de las grandes Exposiciones, a inventar turbulencias, han abandonado ese camino, prefiriendo el todavía más fácil al desarrollo de la fantasía de hacer comentarios sobre causas, desenvolvimiento y solución de lo que ellos llaman crisis de la Dictadura, y es, sin embargo, la mayor prueba de su confianza y prestigio en la opinión pública, a la que ha creído conveniente prevenir el suceso con gran antelación para evitar la impresión dolorosa y desconcertante que se hubiera producido en ella conociéndolo por sorpresa.

De todos modos el Gobierno sigue confiando, después de en el favor de Dios, en la seriedad y patriotismo de la gran mayoría de los españoles, que si otean serenamente el horizonte político y el porvenir nacional, los verán bien claros y despejados si el buen sentido se impone en todos y a todos.

Nunca nadie pudo esperar para el trance siempre difícil de la extinción de un régimen excepcional un tránsito tan sereno como el previsto ni tan interesado, para el juicio de todos los ciudadanos, aportación de gran valor que será muy de tener en cuenta por a quien ello corresponda en el momento oportuno." (De inserción obligatoria.)

Enfermedades de los ojos
Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 5.—Garibay, 43, bis

En Ollagorria

Banquete homenaje a Ramón Usandizaga

En Ollagorria se celebró el anunciado banquete-homenaje a Ramón Usandizaga por el triunfo alcanzado en Barcelona, en el primer teatro nacional de ópera, con "Las Golondrinas", la obra magnífica de José María Usandizaga, en la que su hermano Ramón ha puesto todo su entusiasmo, toda su ciencia musical, por muchos insospechada, y todo su amor fraternal mezclado con la admiración al genio del muerto.

Junto a Ramón se sentaban Pablo Sorozábal y el presidente de Ollagorria, don Juan Yurrita. Y en las mesas hasta unos ochenta comensales, entre los cuales había médicos, armadores, industriales, gente bancaria, todos conocidos, todos ellos donostiarros por nacimiento o por convivencia larga. Quisiéramos dar los nombres, pero sería larga la lista.

En aquel ambiente, que parecía presidir una ausencia lamentada y plasmada en una fotografía, la del inolvidable maestro Esnaola, se desarrolló la cena, hecha por el gran Perico Ezcurdia, a quien debemos también el homenaje de la publicidad.

No hubo discursos. No hacían falta. Ramón Usandizaga recibió el homenaje sincero de los que no hablan, de los que no saben ni quieren emplear discursos vanos en el reconocimiento de méritos. Pero se cantó, se cantó mucho y bien, que allí estaban los hermanos Bejarano, Narciso Elósegui, Ambrosio Otegui, José Echeverría, Faustino Cotado—inseparable amigo de su padre Tomás—, Angel Salzar, Pablo Sorozábal, Félix Echart, Rafael Isasti, José María y Antonio Mayoz, Soraluece, Pene Larburu—médico filarmónico—y el gran Mateo Ibarlucea con Valentín Echeverría, todos orfeonistas de hoy o de ayer. Y surgió el final de "Fe y Esperanza", que ahora prepara el Orfeón Donostiarra, y se cantaron canciones vascas, las nuestras, en tanto que llegaba la hora de la tamborrada.

Al llegar este momento, Anechino, el pasaitarra, se sentó al piano, y los "ollagorristas", provistos de baquetas, acompañaron la música de Sarriegui.

Llevaron los socios de Aishepe. Pepe Imaz era el portador de la "bandera" simbólica... Y viejos, los viejos que conocieron otros tiempos de Donostia, daban golpes sobre banquetas, sobre algo que hiciera ruido al ritmo de la música donostiarra.

También los txistularis, la banda magnífica de nuestros txistularis, penetró en Ollagorria para traer los ecos de "Mendi-Mendiyan" envueltos en la música sabiamente combinada de José María Usandizaga.

Después penetró en Ollagorria una Comisión formada por Sotero Irazusta y otros delega-

De música

El pianista José Iturbi y su actuación en los Estados Unidos

Los críticos musicales de los periódicos norteamericanos elogian con entusiasmo a José Iturbi, al gran pianista del que es tan devoto el público donostiarra, mejor dicho, todos los públicos.

Iturbi, después de haber actuado hace un año en San Sebastián, en el Victoria Eugenia, donde fué aclamado, realizó una tournée y marchó a los Estados Unidos. Allí debutó en el Carnegie Hall, donde tocó acompañado de la "Philharmonic Symphony Orchestra" bajo la dirección del maestro Willem Mengelberg, el famoso director europeo. El gran virtuoso fué aplaudido al principio con gran calor; luego fueron los bravos y las frenéticas y prolongadas aclamaciones del público.

Los artículos consagrados a José Iturbi hablan largamente de su maravillosa técnica y el "Times", al señalar la ovación que le hicieron, dice: "El homenaje era completamente merecido". Después de elogiar la perfección de la técnica de que hizo gala en la ejecución del "Concierto en re menor", de Mozart, dedica entusiastas ditirambos a su potencia musical, a su precisión y a su velocidad en la "Fantasía húngara", de Liszt, obra con que terminó el concierto que dió en el Victoria Eugenia últimamente.

El "New York Herald Tribune" dice que Iturbi ocupará, como pianista, un puesto análogo al que ocupó y ocupa en la historia de la música el gran Mozart. Por su parte, elogia su gusto, su medida, su estilo elegante, controlado y apasionado y termina diciendo que el público hizo una acogida "inmensa" a Iturbi.

Este gran artista que maravilla a los públicos, recorrió, y se hizo aclamar por sus públicos, Filadelfia, donde actuó bajo la dirección de Stokowsky; San Francisco de California, San Luis, Montreal, Chicago y otras cuarenta ciudades de la América del Norte.

Regresa de los Estados Unidos cargado de triunfos y el miércoles, día 5 de febrero próximo dará en la magnífica Sala Pleyel de París un gran concierto con el concurso de la orquesta de los Conciertos Colonne.

Y ojalá pudiéramos oírle en San Sebastián...

dos de Gaztelupe, quienes en nombre de esta popular Sociedad hicieron entrega a Ramón Usandizaga de un breve pero cariñosísimo mensaje de adhesión con un centenar de firmas.



Santoral

Martes, 21 de enero.—Santos Inés, Fructuoso, Eulogio y Epifanio.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 7:33, pasa por el meridiano a las 12:26 y se pone a las 17:19.

La luna sale a las 07, pasa por el meridiano a las 5:51 y se pone a las 11:49.

Viajes

Se encuentra en Zumaya, procedente de Bilbao, don Alberto Losada.

Marchó a Pamplona don Rufino Sanmartín.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

—Calle HERNANI, 9, segundo—

—Han salido para Bilbao las señoritas Lolita Ibarra Arana y María Teresa Lámbarri.

—Ha llegado de Pamplona don Germán Uzo, con su bellísima esposa.

—Marchó a la capital navarra la señorita Antonia Retegui.

—Regresó de Vitoria don Luis Ortiz.

MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

Mezcilla

Petición de mano.—Para el probo y diligente empleado don Jesús Bracerías, ha sido pedida la mano de la encantadora señorita Dominica Barandiarán.

ISABEL-PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo.—Teléfono 1-47-29

HOY, MARTES, DIA 21

en el TEATRO VICTORIA EUGENIA

¡¡SENSACIONAL ESTRENO FRIVOLO!!

Ratón azul

Opereta parisién

Sólo en sesión de noche, con GRAN PROGRAMA DOBLE

Letras de luto

A las tres menos cuarto de la madrugada de ayer falleció a los 83 años de edad, don Angel del Llano y Cardín, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso, y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio de Pollo.

—La señorita Margarita Cobos y Tellería, falleció en San Sebastián el día 19 del corriente.

Hoy, martes, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso y acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

Reciban sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—Ayer, a las cinco de la mañana, falleció doña Carmen Arán Torres (viuda de Ribas).

Hoy, martes, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso.

Acto seguido tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

Enviamos a sus deudos nuestro sentido pésame.

En el PRINCIPE.

Mañana, DEBUT

MARIA PALOU

Genial actriz dramática

Doctor MOREU OCULISTA

Ex profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Madrid. Consulta: 10-1 y 3-6. Fuenterrabía, 25, 1.º — Teléfono 14-7-65.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbista, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

El Depurativo Richelet
Cura todas las enfermedades de la Piel

Granos, Rojeces, Comezones, Sarpullidos, Acnès, Herpes, Eczema, Diviesos, Forunculos, Prurigos, Impetigos, Soriasis, Sycosis, Eritema.

No hay cosa mas triste que una enfermedad cutánea, el enfermo tiene mucha pena y procura esconder la causa de las comezones que le atormentan y le hacen perder el sueño que le agrava su estado, hoy se sabe que para curar las dermatosis del cuerpo y de la cara, hay que purificar de arriba a abajo la masa sanguínea. Esto explica los éxitos maravillosos del DEPURATIVO RICHELET en todos los casos aun en los mas graves cuyo poderoso rectificador de la sangre obra con una prontitud y una seguridad que admira el cuerpo medical. No solamente el DEPURATIVO RICHELET, para enseguida los pruritos y las comezones sino aun todavia seca y borra las placas, costras, postillas, manchas y pápulas por muy antiguas que sean, dejando estas sin la menor señal de cicatriz. La incomparable energía del DEPURATIVO RICHELET cura pues radicalmente todas las enfermedades de la piel.

Asi como todos los accidentes artríticos y sifiliticos

pues regenera completamente la sangre viciada y corrompida. El DEPURATIVO RICHELET es el tratamiento mas moderno y de efectos mas maravillosos que se han conocido hasta el día para la curación completa de todas las enfermedades de la piel y del sistema nervioso. Hace tambien desaparecer para siempre los dolores reumáticos, la gota; las neuralgias, el lumbago, el mal de piedra, la arterio-esclerosis, las congestiones en las mujeres; los trastornos de la edad critica y la neurastenia, puesto que va de recho al mal y rehace la sangre pura que est la misma vida, haciendo que el enfermo disfrute de una salud envidiable.

De venta en todas las Farmacias y Droguerías. Pida Vº enseguida un folleto gratuito al Laboratorio RICHELET, San Sebastian.

La vida política

Don Alfonso hará su excursión a Portugal en la tercera decena de abril

Sólo pasará un día en Lisboa.-Hoy habrá Consejo.-Peticiónes de los maestros

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

EL RESIDENTE FRANCES

El domingo por la mañana, el residente general de Francia en Marruecos, M. Saint, se trasladó a Toledo, cuyas bellezas artísticas admiró. Por la noche salió para Málaga y Ceuta, siendo despedido por el marqués de Estella, los generales Sanjurjo y Berenguer y otras personalidades.

M. Saint se mostró satisfecho y agradecido de las atenciones de que ha sido objeto.

LOS DERECHOS ARANCELARIOS

Se ha dispuesto que durante la tercera decena del mes de enero las liquidaciones de los derechos aduaneros que se efectúen en papel moneda o plata en vez de en oro, satisfagan un recargo del 47,28 por 100.

EL PRESIDENTE EN PALACIO

Ayer por la mañana, el jefe del Gobierno acudió a Palacio para despachar con don Alfonso. Permaneció en la cámara regia desde las diez y media hasta cerca de las dos, y a la salida dijo a los periodistas:

—He traído mucha firma, incluso la concesión de la banda de María Luisa a doña Manuela Ternero, viuda de Urcola, que es dama de honor de la infanta María Luisa y enfermera de la Cruz Roja en Sevilla. Acabo de recibir la triste noticia del fallecimiento del oficial mayor de la Presidencia, señor Celorrio. Era un hombre muy servicial y de una gran lealtad, que me sirvió siempre fielmente, desarrollando una gran labor en la organización de la presidencia del Consejo y siendo más que un servidor un consejero. Su muerte me ha afectado mucho. Y ahora mismo me traslado a visitar a sus familiares que viven en un plan muy modesto, para manifestarles mis sentimientos.

EL NUEVO MINISTRO DE MEXICO

Ayer por la mañana estuvo en la Secretaría de Asuntos Exteriores, el nuevo ministro de España en México, para despedirse del Sr. Palacios, pues un día de estos saldrá de La Coruña para la capital mejicana, con objeto de tomar posesión de su cargo y asistir a los actos que se celebrarán con motivo de la toma de posesión del nuevo presidente de aquella República, señor Ortiz Rubio.

EL COLEGIO CENTRAL DE SECRETARIOS

Ayer por la mañana y en el salón de actos del Ayuntamiento de Madrid, se celebró una reunión de elementos del secretariado local, para proceder a la constitución del Colegio central de secretarios y aprobar el reglamento por que ha de regirse el nuevo organismo.

EL MINISTRO DE LA GOBERNACION A CUENCA

Ayer por la mañana marchó en automóvil a Cuenca el ministro de la Gobernación general Martínez Anido, con objeto de visitar los terrenos del monte Alcañares, en los que se trata de construir el Preventorio antituberculoso de Martínez Anido.

EL HERMANO DE LA REINA

Ayer salió con dirección a París y Londres, el marqués de Carisbrooke, hermano de la reina doña Victoria.

FIRMA DE DON ALFONSO

Don Alfonso firmó ayer los siguientes decretos:

De la Presidencia.—Nombrando al marqués de Hoyos consejero de Estado en representación de la Diputación permanente y Consejo de la Grandeza de España, en vacante del marqués de Piedras Albas.

Jubilando a don Joaquín Sánchez Toca, por contar más de 65 años de edad.

Nombrando vocal del Consejo de Administración de la Caja de Huérfanos de Guerra al general de división don Ataulfo Ayala López, en la vacante producida por fallecimiento del general Ezpeleta.

Ascendiendo a magistrado de tercera clase, a propuesta del Supremo de Hacienda pública, en la vacante que en el mismo existe, a don Mariano Hernández Lorenzo, juez de Cuentas de primera.

De Gobernación.—Nombrando inspector general de Sanidad exterior a don Eduardo Pascual López, jefe de Negociado del Cuerpo de Sanidad exterior.

Disponiendo que D. Federico Mestre Peón, jefe de Administración civil de primera clase, en el mismo Cuerpo, cese en el cargo de inspector general de Sanidad exterior y quede confirmado con dicha categoría en el de jefe del Parque Central de Sanidad.

Nombrando, por traslación, secretario del Gobierno civil de Granada, al jefe de Administración de tercera clase don Fernando Martínez Carrillo, que lo es de Salamanca.

Nombrando jefe de Administración de tercera clase en el ministerio de la Gobernación a don José Monsalvez Sampedro, jefe de Negociado de primera en el mismo Departamento.

Promoviendo al empleo de jefe del Cuerpo de Correos, con el sueldo anual de 10.000 pesetas, a don Gil Casañal Zapatero.

Idem idem a don Federico López San Justo, don Salvador López San Justo, don Miguel Sáinz, don Carlos Fernández Chantier, don Felipe Alcalá Lorenzo, don Tomás Díez Frias, don Arturo Vázquez Valdés, don Marcelino Calvo Juana, don Basilio Carpintero Romero, don Jorge Díaz Moreno y don Modesto Gómez Membrillera.

Concediendo honores de jefe superior de Administración civil a don Antonio Prim. Nombrando contador de la Caja Postal de Ahorro, con el haber anual de 12.000 pesetas, a don José Fernández García.

LOS INDUSTRIALES SIDERURGICOS

En el ministerio de Economía y bajo la presidencia del conde de los Andes, se reunió ayer tarde una representación de industriales siderúrgicos. La reunión duró escasamente diez minutos y en ella se cambiaron impresiones y el ministro rogó a los reunidos que aporten elementos de juicio necesarios para la próxima reunión que se celebrará en fecha que aún no ha sido fijada.

LAS CACERIAS REGIAS

Suspendida definitivamente la cacería del coto de Doñana, don Alfonso no saldrá de Madrid hasta el mes de febrero, en que irá a la finca La Alameda, que los duques de Medinaceli poseen en Ciudad Real y en la que se celebrará una cacería.

La cacería del año pasado en esta finca se suspendió a causa de la muerte de la reina doña María Cristina.

EL VIAJE DE D. ALFONSO A PORTUGAL

Para la tercera decena del próximo mes de abril ha sido fijado el viaje de don Alfonso a Portugal.

D. Alfonso pasará un día y una noche en Lisboa y luego saldrá para Batavia y Bussaco.

Luego irá a Sevilla para asistir a la gran semana africanista y recibir al jefe de la zona española de Marruecos.

REUNION APLAZADA

Ha marchado a Barcelona con su esposa, el presidente de la Asamblea, Sr. Yanguas. El viaje ha obedecido a que un tío del señor Yanguas se encuentra gravemente enfermo en la ciudad condal.

Por esta razón ha sido aplazada la reunión que hoy martes debía celebrar la sección primera del organismo consultivo.

EL MINISTRO DE MARINA

El domingo estuvo el ministro de Marina en Cartagena, acompañado de su esposa. Visitó la finca en que hace un año falleció una hija a consecuencia de un accidente de automóvil.

El ministro regresó ayer tarde a Madrid.

HOY HABRA CONSEJO

Hoy martes, se celebrará Consejo de ministros en la Presidencia.

CONCLUSIONES DE LA CONFEDERACION DE MAESTROS

La Confederación Nacional de Maestros ha

elevado a la superioridad las siguientes conclusiones aprobadas en la Asamblea recientemente celebrada en Madrid:

Que se dedique un homenaje a los señores Benavente y Francos Rodríguez, homenaje que pudiera consistir en la erección de un monumento por medio de una suscripción, colocándose en el mismo la siguiente inscripción: "No quiero... no quiero... que en España haya analfabetos"; que a las esposas e hijas de maestros que quedan incapacitados antes de los dieciocho años de servicio se les asigne una pensión igual a la de las viudas; que los maestros y maestras que figuran en la cola del primer escalafón con veinte y treinta años de servicios se les equipare con los demás y se suprima la R. O. de 16 de marzo sobre escalafones; que se aclare la R. O. de 16 de diciembre de 1920; que se cumpla lo legislado sobre la asistencia escolar en las localidades en las que cuenten con escuelas suficientes; que de no llegar a la Asociación única se establezca la colegiación forzosa en forma análoga a lo hecho con los secretarios; que se fije el importe del material fungible de las escuelas nacionales, a fin de que haya material suficiente con arreglo a la asistencia media, percibiendo los maestros una cantidad del alumno, habida cuenta que cada uno de éstos tiene derecho a un gasto de 0,50 pesetas al mes; que las escuelas dispongan de campos para que los alumnos puedan realizar ejercicios de cultura física; que se active la colocación de maestros y maestras en situación de interinidad con derecho a la propiedad; que se abone a los maestros que dan clases de adultos, la cuarta parte del sueldo que perciben, en concepto de gratificación; adherirse al Congreso pedagógico de Asturias; que se supriman las oposiciones para el ascenso en el escalafón y que se premien los méritos extraordinarios; que los maestros que no dispongan de casa-habitación, como está mandado, puedan residir en la localidad que estimen oportuno; que se aumente a mil pesetas el haber que perciban los maestros para asistir a conferencias y actos culturales; que los maestros de Patronato sean incluidos en el escalafón general a continuación de los del segundo y que desarrolle la política pedagógica acordada.

También se acuerda dar las gracias al Gobierno y a cuantos han dado facilidades para la celebración de la última Asamblea, haciendo extensiva esta gratitud a la Prensa de Madrid y provincias.

Carta de Inglaterra

El carro de lunch en la noche

Un londinense que entiende su oficio; Fred, el del carro de lunch

Ondas de luz y de calor, de comida y bebida, se encuentran en Londres hasta en los rincones más negros, más húmedos, más ventosos y más nebulosos que la más nebulosa noche. Miles y miles de puntos y lugares, la mayoría sencillos, en donde los londinenses pueden adquirir desde las nueve de la noche hasta las seis de la mañana, sus buenos pasteles calientes y su confortante taza de té de buena calidad. "Coffee stalls" (puestos de café), se llaman en honor de la falta de lógica inglesa, pues en ellos rara vez se pide café, sino té y... "con dos terrones de azúcar, por favor".

Cuando la noche se acerca, los conductores de esos carros de lunch, abren sus puestos en los puntos en que su licencia les tiene prescritos. Un caballo, un motor o el hombre mismo, se encargan de transportar los carros a su debido sitio. Una vez allí, comienzan los preparativos para la venta. El pupitre y mostrador se colocan en condiciones de servicio, la maquinilla de gas empieza a funcionar para seguirlo haciendo toda la noche y confeccionar el té, o el café a los nocturnos consumidores. Los sandwiches, frescos y recientes, se colocan en sus cajas, y el pescado, las pomes, cigarrillos y el bovil, aguardan pacientemente para confortar los espíritus y los cuerpos a los nocturnos clientes.

La mayoría de los carros de lunch, se encuentran en los barrios de las viviendas de Londres, y, sin embargo, muchos de sus clientes son gentes que viven en los barrios del occidente y que van en busca de las delicias del tocino y los huevos, del té y de las "dos rebanadas". "Dos rebanadas" (two slices), se llama aquí el pan y manguilla. Puede también comprarse pan tostado, pero muy rara vez es solicitado. Un "rashed", es una rodaja de jamón o de tocino. No pocos se hacen servir pudding de carne y hay además otro manjar denominado "Babys head" (cabeza de niño de pecho), realmente un nombre muy escogido, manjar que se dice ser muy nutritivo. Los estómagos pueden también regocijarse con los pasteles, viendo cómo poco a poco se van dorando en las hornillas de gas hasta adquirir su sabrosa corteza.

Hay muy buenos carros de lunch, no pocos con su individualidad y propia personalidad, pero ninguno de ellos es tan popular como el carro de Fred, que está apostado en el cruce de Queens Road y Bishops Road.

El mismo Fred sirve allí a sus clientes con una dignidad ceremoniosa, y en su tarea está ayudado por el joven Fred y por varios asistentes. El está en su carro con el convencimiento y la naturalidad de un capitán de barco en el puente de mando. Alarga la tetera con exquisita

amabilidad, corta rápidamente el jamón y confecciona también muy de prisa y con gran limpieza sandwiches de todas clases; cambia el dinero, habla del tiempo, amonesta al asistente que está en la hornilla para que culde de que no se quemen los pasteles; sostiene al mismo tiempo una docena de conversaciones sobre los temas más variados y con doce distintas personas que toman el té al pie del carro.

Es un hombre alto, ancho de espaldas, de constante buen humor, con unos brazos enormemente largos a los que dan impulso una admirable energía y cuyos movimientos son objeto de alegría por parte de los que son testigos de su habilidad y de su constancia.

El carro de lunch de Fred, es el centro de la vida nocturna en el barrio de Hyde Park. Cuando desaloja el campo, a las seis de la mañana, queda en aquel sitio un vacío inmenso.

Los mejores clientes de Fred son los "chauffeurs", que en Londres, como es conocido, son grandes bebedores de té; un chauffeur de Londres, toma té haya tenido ganancias o no las haya tenido. A la salida de los teatros, acuden también al carro de Fred distinguidos clientes, hombres con sus chisteras y damas vestidas feudalmente, que consumen allí los exquisitos manjares que el patrón con refinada cortesía sabe servirles.

Su público es absolutamente cosmopolita, y la animación y jolgorio alrededor de su carro llegan algunas veces a tales límites, que tiene que imponer silencio para no molestar a los vecinos. Hay siempre, por si la ocasión lo requiere, un guardia apostado en la esquina; pero Fred hace rara vez uso de sus servicios; al mismo es suficiente para mantener el orden.

Fred empieza a ser conocido en todo el mundo. No hace mucho que allí a media noche, un americano le enseñó la tarjeta de su negocio que un amigo neoyorquino le había entregado para cuando quisiese ser servido bien y con rapidez en Londres.

—¿Como siempre, Sir? ¿Jamón, huevos, rebanadas y una bonita taza de té?—dice Fred por centésima vez, con la misma amabilidad, con la misma cortesía, con el mismo humor, y con el mismo convencimiento que la primera vez que lo haya dicho en la noche. En una atmósfera de buen humor y simpática, de buen humor y éxito, allí está Fred, como un símbolo de la noche londinense; allí está el hombre que entiende su negocio, uno de las más agradables personas de Londres: Fred, el del carro de lunch.

Archibald RODGERS.

Londres.—Ensigne. (United Press).

Drama de miseria

Roba un empleado del Banco de España acosado por su angustiosa situación económica

El peso de la familia, los escasos recursos y la falta de trabajo

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

El sábado a última hora de la noche se supo que había sido cometido un robo en el Banco de España y que habían sido detenidos todos los empleados del departamento de Caranje y Estampillado de dicho establecimiento bancario.

Interrogado el subgobernador del Banco de España, confirmó la noticia y rogó a los periodistas que nada dijeran en los periódicos hasta ayer, pues seguramente no pasarían muchas horas sin que fueran descubiertos los autores del robo.

Añadió que al efectuarse el recuento o arqueo en el ya citado departamento se observó la falta de una elevada cantidad de billetes de cien pesetas, dándose inmediatamente parte a la Dirección General de Seguridad, de donde enviaron un comisario y varios agentes, que empezaron a practicar diligencias.

El comisario, que era el señor Maqueda, después de conferenciar con los jefes de servicio del Banco desechó la idea de que el robo hubiera sido cometido por personas extrañas al establecimiento, y, naturalmente, hizo comparecer a todos los empleados del departamento en el que fue descubierto el robo. Después de tomarles declaración, las sospechas recayeron en dos de dichos empleados, que fueron estrechados a preguntas. Uno de ellos pudo demostrar su inocencia, pero no así el otro, llamado Antonio Fernández, que incurrió en muchas e importantes contradicciones, por lo que se ordenó su detención y traslado a la Dirección de Seguridad como, así se hizo. Los demás funcionarios quedaron en libertad.

Ya en la Dirección de Seguridad, Antonio Fernández negó su participación en el robo y en cuantos interrogatorios se le hicieron eludió negando. Por fin el domingo acabó por confesarse autor del robo.

Declaró que los billetes de cien pesetas de que se había apropiado los guardó durante algunos días cambiándolos luego por otros de mil.

Como dijo que los billetes robados los había tenido ocultos en las guardillas que sirven de almacén, los policías practicaron un registro en las mismas, donde fueron hallados 45 milletes de mil pesetas, cuatro de quinientas y ocho de 50. En otro lugar se encontraron varios billetes más procedentes del mismo robo.

También en el domicilio del detenido se practicó un registro, incautándose los agentes de 275 pesetas en billetes y 450 en plata.

El detenido llevaba ocho años al servicio del Banco, habiendo observado siempre buena conducta, y actualmente se hallaba en difícil situación económica, pues el sueldo era pequeño y tenía que mantener a su esposa, a cuatro hijos y a su madre, ya anciana.

Dijo Antonio que ante la angustiosa situación decidió apropiarse de una cantidad, creyendo que ello le sería fácil dada su misión en el departamento de estampillado.

Antes de decidirse a dar este paso se resistió mucho y trató de hallar trabajo en horas compatibles con su empleo en el Banco, para poder sobrellevar las cargas del hogar, pero no pudo encontrar ninguna ocupación.

También dijo que él cometió el robo con el sólo objeto de atender a las necesidades de familia.

Antonio Fernández ha ingresado en la cárcel a disposición del juez competente.

Una joven sirvienta se cae de una escalera y se mata

En la casa número 17 de la Avenida de la Libertad, piso cuarto, ocurrió el domingo una sensible desgracia.

En calidad de sirvienta trabajaba en dicha casa, desde hace varios años, la joven Margarita Cobos Tellería, de 26 años, que era muy apreciada por la propietaria del piso.

La joven, al regresar el domingo a casa, próximamente a las nueve y media, quiso poner una jaula con un canario, que estaba colgada a la altura de la jamba del balcón, y para alcanzarla utilizó una escalera de mano, según lo había hecho otras veces. Sin duda no encontró la escalera un firme punto de apoyo, y al peso del cuerpo se echó a perder.

La desgraciada joven fue a caer de espaldas sobre la habitación, recibiendo un mortal golpe en la nuca. A pesar de que se le prestaron inmediatos auxilios, dejó de existir momentos después.

Se avisó al Juzgado, que una vez practicadas las diligencias pertinentes, ordenó el traslado del cadáver al cementerio de Polloe, a donde fue llevado de madrugada en la ambulancia municipal.

El padre de la desgraciada joven se presentó ayer en la Casa de Socorro, para conocer la verdad de lo ocurrido, creyendo que su hija solamente había sufrido un accidente sin importancia. La impresión recibida al conocer la triste verdad es fácil suponerse.

La joven era natural de Eibar.

Juan Larre

NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial, 32 y 34, 3.º Teléfono 1-25-43

INFORMACION DE NAVARRA

Un obrero muerto y dos heridos en accidente del trabajo

Ocurrió el suceso en el Baztán y no hay detalles
Un vendedor de bicicletas ajenas

(POR TELEFONO)

LA PROPIEDAD RUSTICA

En el despacho del gobernador civil se ha constituido esta mañana la Junta de la Cámara de la Propiedad Rústica, formada por quince vocales, tres por cada uno de los distritos de Navarra.

Luego se procedió al nombramiento de los que han de constituir la Comisión permanente, que presidirá el diputado provincial don Javier Martínez de Morentin.

¿DE QUIEN ES LA CRIATURA?

Dicen del pueblo de Aranz que en la noche pasada dejaron en la puerta de la casa del vecino don Benito Bujanda una criatura recién nacida.

La señora de Bujanda oyó ruidos extraños hacia la media noche y bajó al portal, encontrándose con el envoltorio que contenía la criatura.

Lo primero que se ha hecho ha sido bautizarla y luego traerla a la Maternidad de Pamplona.

ACCIDENTE EN UNA CANTERA

En el Gobierno civil se ha recibido un despacho anunciando que en una cantera de mármol de Almandoz, en el Baztán, ocurrió un accidente del que sólo se sabe que resultó muerto un obrero y que otros dos sufrieron heridas de gravedad.

LE ROBARON EL TOLDO

El vecino de Artajona Juan Mutuberría a la Guardia civil de Lecumberri que de su camión le sustrajeron un toldo y la batería cuando en un momento lo dejó en la subida del puerto de Azpiroz.

Se practican diligencias para averiguar el paradero del toldo y sacar quién es el que se lo llevó.

UN LADRON DE BICICLETAS

Ha sido detenido en Huarte Pedro Herrera, de quien se sospechaba que había sustraído dos bicicletas, una en Iroz y otra en Urroz, vendiéndolas en 55 y 25 pesetas, respectivamente.

El detenido ha sido puesto a la disposición del juez.

SALVADA POR LA CORRIENTE

En Eugui, el vecino José Urdauz denunció que su madre había desaparecido y como tiene perturbadas sus facultades mentales temía que se hubiera suicidado.

En efecto, la madre del denunciante se había arrojado al río, pero la corriente la devolvió a la orilla sin que sufriera ningún mal.

RATON AZUL

(U. F. A.)

Opereta parisién, hoy en sesión de noche, en el Teatro Victoria Eugenia

FRIVOLIDAD :: ARTE :: ALEGRIA

GRAN PROGRAMA DOBLE

La Tostadora Cubana

(Entre cocineras)

—¿Dónde compras el café,

mi buena amiga Susana?

—En la calle San Marcial,

cincuenta y dos, «La Cubana».

—¿Y es bueno?

—No hay otro igual,

de seguro, en toda España.

Además, en sus chorizos

su clase no es superada.

¿Y el jamón? ¡Vaya un jamón!

Es exquisito.

Y si quieres convencerte

de la verdad, querida Ana,

ve a comprar a San Marcial,

cincuenta y dos, «La Cubana».

Capitalistas

Despe en primera hipoteca al 6 por 100, libre, 110.000 y 95.000 pesetas, sobre fincas de Navarra; y 25.000 sobre una finca de la calle de Legazpi, en primera.

REINA REGENTE, 3.—GARMENDIA

Abajo las subsistencias

En el puesto de Teresa (Plaza Brecha, puesto núm. 161), acaba de recibirse un vagón de huevos franceses, y los pone a la venta a 2'10 docena, y seguirá dando precios al día.

GRABADOR DE MODA

Montera, 38 — MADRID

Fábrica de sellos de caucho y rótulos esmaltados — Pechadores — Imprimillas — Numeradores automáticos, etc.

Pidan catálogos (nada de representaciones)

ESCENARIOS DONOSTIARRA

En el Príncipe

Despedida de la Compañía de zarzuela Con "Bohemios" y "La Viejeita" a las cuatro de la tarde, "La Tempestad" a las seis y media y "Jugar con fuego" a las diez y media de la noche, se despidió ayer del público donostiarra la Compañía de zarzuela que ha venido actuando en el Teatro del Príncipe.

Para María Badía, Rosita Tanes, Cayetano Peralver, Luis Almodovar, Valentín González, Gabriel Miranda y los segundos partes tuvo el público aplausos cariñosos y entusiastas.

Hoy hablará García Sanchez

Federico García Sanchez dará hoy a las seis y media, en el Teatro del Príncipe, la anunciada conferencia, en la que desarrollará el sumario que publicamos en nuestro número del domingo.

La Compañía de María Palou

He aquí el elenco y el repertorio de la Compañía de comedias de María Palou, que mañana debutará en el Teatro del Príncipe con "Calla corazón", de Felipe Sassone.

Actrices: Díaz de Tejada (Carmen); Fernández (Concepción); Jiménez (Pilar); Martín (Aurora); Martín (Aurelia); Montes (Concepción); Ortega (Cristina); Seco (Carmen); Palou (María); Parejo (Elisa).

Actores: Bejar (Angel); Carrascol (Antonio); Dulac (Carlos); F. Somera (Manuel); Fernández (Maximino); García (Santiago); García Ortega (Luis); Linares Rivas (Francisco); Norro (Tomás); Palou (Teófilo).

Repertorio: "Calla, corazón", "La hija de la Dolores", "Pipilola", "Vidas cruzadas", "Las hogueras de San Juan", "Una buena muchacha", "El afiller", "El chanchullo" y otras; "Salvadora", de Eduardo Marquina; "Paloma", de Felipe Sassone; "Los que no perdonan", de Eusebio de Gorbea; "No tengo nada que hacer", de Felipe Sassone; "Petenera", de Francisco Serrano Anguita y Manuel Góngora; "La Lola se va a los puertos", de Manuel y Antonio Machado.

En el Victoria Eugenia

Despedida de la Compañía Sugrañés Con la revista "She-She" se despidió del público donostiarra, el domingo, la Compañía de Manuel Sugrañés, que en breve embarcará para La Habana.

Los artistas de Sugrañés fueron despedidos con evidentes muestras de simpatía.

Funciones para hoy

Hoy a las siete y media de la tarde se pasarán por la pantalla del Victoria Eugenia las películas "El sábado inglés" y "El mundo de los insectos".

Por la noche habrá sesión doble, proyectándose "Paraiso", por Betty Balfour, y "Ratón azul", de la U. F. A.

Mañana se estrenará "Aprendiz de bailarín", de la U. F. A., y en breve "Feria de corazones" y "Asfalto".

Cine Miramar

"A las órdenes de S. A."

Hoy, martes de moda, se estrenará en el Miramar la película titulada "A las órdenes de S. A.", de Ivon Pehovich y Agnes Esterhazy.

El jueves se estrenará "Trafalgar", interesante superproducción en cuya interpretación toman parte Corinne Greffeth y Victor Varconl.

PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

—NARRICA, 6—

VENTA A PLAZOS

de los aparatos y accesorios radiotelefónicos

PHILIPS

Queda establecida la venta a plazos de los aparatos, altavoces, lámparas, rectificadores, ánodos, etc. de la acreditada marca PHILIPS

Consultad verbalmente, por teléfono

o por correspondencia y tendremos

sumo gusto en facilitar toda

clase de detalles.

I. R. T.

INSTALADORA DE RADOTELFONIA

Prim, 31 — Teléfono 12.765

San Sebastián

Stock y venta de todas clases y marcas de aparatos



MAQUINARIA MODERNA para TRABAJAR la MADERA

Guilliet Hijos y C.ª (S. A. E.)

ESPERA LA VISITA DE USTED EN LAS EXPOSICIONES DE

SEVILLA

BARCELONA

Pabellón de Maquinaria, "stands" 756
al 763 y 772 al 779

Palacio de Textiles, grupo IV, núm. 14
y Palacio Meridional, grupo A, números 33 y 34

Unicos representantes para Portal y Moro Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902
Guipúzcoa, Alava y Logroño — SAN SEBASTIAN —

Vinos de Rioja Alta

de CAVES ESPAGNOLES

De venta en los principales establecimientos

Depósito: Calle Fermin Calbetón 44

Teléfono: 14-803

Concesionarios para España de los vinos L. Eschenauer de Burdeos

Servicio a domicilio

CRONICA ALAVESA

Aún no se ha arreglado lo del impuesto que no autoriza la Diputación

Pero, con el tiempo, todo se arreglará.
¿Quién dará las corridas?—Acuerdos del Orleón

(POR TELEFONO)

Vitoria, 20.

LA ASOCIACION DE LA PRENSA

Ayer celebró junta general la Asociación de la Prensa. Después de aprobarse las cuentas y otros asuntos, el presidente y la Comisión encargada de organizar las corridas de agosto dieron cuenta de las gestiones realizadas hasta el día. Primero se visitó al presidente de la Empresa "La Popular", que dió todo género de facilidades, pero que después ha dificultado toda gestión, para evitar que sea la Asociación la organizadora de los festivales taurinos.

En vista de esta actitud, se acordó desistirse de todo intento para llevar adelante el programa de las corridas, y autorizar al presidente, señor Dorao, para que renuncie a la subvención concedida por el Ayuntamiento y que ha solicitado "La Popular".

Entre el público vitoriano ha causado gran contrariedad el que se hayan dado tantas facilidades durante dos años al ex torero "Torquillo", para que organizara las corridas, y no se haga lo mismo con la Asociación de la Prensa, una entidad local a quien se debe, entre otros beneficios que todos conocen, la fundación de la Colonia Escolar de Estibitz.

EL ORFEON VITORIANO

En junta celebrada por el Orfeón Vitoriano, se acordó nombrar presidente a don José María Pobes, actual vicepresidente de la Diputación. También se nombraron otros cargos al cesar algunos miembros de la Directiva.

Se cambiaron impresiones sobre la marcha del Orfeón, viéndose con general agrado que el número de socios protectores se ha elevado considerablemente.

Se dió cuenta a los asociados de que muy pronto darán comienzo los ensayos del programa que se ha de interpretar en el concierto-velada que en honor de los socios protectores se celebrará en fecha próxima, y cuyos ingresos se destinarán a beneficio de la Colonia Escolar de Estibitz. En esta velada se representará una zarzuela por el Cuadro artístico filial del Orfeón.

LOS IMPUESTOS MUNICIPALES

Los periodistas, al entrevistarse con el presidente de la Diputación le preguntaron si se había celebrado alguna reunión entre los representantes de la Corporación provincial y el Ayuntamiento, con el fin de solucionar las dificultades surgidas a última hora sobre la validez del acuerdo adoptado por la Diputación al anular los impuestos municipales sobre miradores, etc.

El señor Ortiz dió a los representantes de la Prensa que eso necesariamente tiene que arreglarse y se arreglará, más, después de la nota oficiosa que se publicó recientemente en la Prensa local, firmada por él y el alcalde, en la que se hablaba de las buenas relaciones que existen entre ambas Corporaciones.

NOTAS TRISTES

Ayer tarde llegó procedente de Madrid el cadáver de la señora viuda de Olariaga, madre del catedrático de la Universidad Central, don Luis, con quien se encontraba pasando unos días cuando le sorprendió la muerte.

Desde la estación del Norte fué conducido al cementerio, siendo inhumada en el panteón de familia.

Presidieron el duelo los hijos de la finada, el gobernador civil, alcalde y otras distinguidas personas.

Los funerales celebrados hoy se vieron muy concurridos.

DEPORTIVAS

El domingo por la tarde jugaron en partido de campeonato los reservas del Alavés y del Baracaldo, que empataron a cero.

El encuentro resultó aburrido, por la escasa cantidad de juego.

EL PARTIDO REPUBLICANO

En su domicilio social se reunió el Partido Republicano en asamblea general ordinaria, correspondiente al primer semestre del año actual.

Cesó en la presidencia el ex concejal don Teodoro González de Zárate, y se nombró para sustituirle a don Ramón López Andueza.

Hecho el descargo de las cuentas del año último, que se aprobaron, se acordó conmemorar la proclamación de la República con un banquete en el Casino, y previa la autorización del gobernador civil celebrar una conferencia a cargo de una figura prestigiosa.

EXTRAORDINARIO PROGRAMA DOBLE!

Paraíso y Ratón azul

(BRITISH)

(U. F. A.)

de ambiente parisién, de optimista frivolidad

ESTRENO hoy, martes, solamente en sesión de noche, en el TEATRO VICTORIA EUGENIA

Academia Corte de París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser, cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

BUEN PASTOR, 11, 2.º — Teléfono 1-39-62



Capítulo de sucesos

Un individuo en un acceso de locura mata a su madre y se suicida

A un sacerdote le roban 6.000 pesetas de su domicilio. - En una batalla campal resulta muerta una gitana

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

MATA A SU MADRE Y SE SUICIDA

SEVILLA. — En Paradas residía Natividad González, de 60 años, viuda, con dos criados que tenía para trabajar en el cortijo.

El sábado fué a un pueblo cercano a visitar a su hijo José, que se casó hace poco y que se hallaba enfermo. Padece trastornos mentales y su madre le invitó a ir a su cortijo, para completar la curación. José aceptó la invitación, y a la caída de la tarde partieron para el cortijo en dos caballerías. A mitad del camino, y debajo de un árbol, José, en un acceso de enajenación mental, mató a su madre a golpes de rastrillo y se suicidó colgándose del árbol.

UN ROBO

El sacerdote don José Carnial, de cincuenta y nueve años, residente en Madrid, denunció que estando de guardia en la iglesia de San Isidro se le avisó que en su casa se había cometido un robo. Acudió a su domicilio y pudo comprobar que la puerta había sido violentada y que le habían robado 5.000 pesetas en billetes, 75 en metálico y ropas por valor de mil pesetas.

BATALLA CAMPAL

SEVILLA. — En Cebeguín rieron dos grupos de gitanos, que se acometieron con armas blancas y palos. Resultó muerta una gitana, y con heridas graves su marido y una hija.

La Guardia civil detuvo a dos gitanas y dos gitanos.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

CORDOBA. — En las cercanías del cortijo «La Verdad» un camión de Badajoz, cargado de aceite, se estrelló contra un muro, resultando muerta la niña Concepción Medina Rojo, y con importantes lesiones Miguel Castillo, José María Durán y José Guerrero.

UN CHOQUE DE TRENES

ZARAGOZA. — Comunican de Tamarite que en las primeras horas de la noche de ayer, en la aguja de dicha estación, el tren de mercancías número 1.213 alcanzó al tren de mercancías también 1.239, que estaba maniobrando, resultando heridos el mozo de estación, Jesús Arias, el cual fué llevado al hospital de Lérida, donde le apreciaron la fractura completa de la pierna derecha y otras lesiones: Domingo Sanón, también mozo de estación.

ACCIDENTE FERROVIARIO

LERIDA. — En la estación de Samonte de Altarrion, el mercancías número 1.213, chocó con otro que se hallaba parado. Resultó muerto el fogonero del tren 1.213, Jesús Areas, y con lesiones graves Domingo Chueca y José Abadía, mozos del tren. Otros tres mozos también sufrieron heridas de pronóstico reservado.

UN ACCIDENTE DE AVIACION

CARTAGENA. — En la base aérea de Los Alcázares se elevó un aparato «Bristol», pilotado por el cabo Angel López, que llevaba como observador al teniente Vasallo. El aparato voló sobre el pueblo de San Javier y a las 10 horas por la casa donde vive el padre de Angel, entró en barrena y cayó violentamente a tierra sufriendo grandes desperfectos. El padre del cabo que presenció el accidente y otras personas acudieron en auxilio de los aviadores, y en un automóvil de la base de Los Alcázares que por casualidad pasaba por allí fueron llevados al Hospital de Cartagena donde se les curó. Los dos aviadores sufren graves lesiones. El estado del cabo es muy grave.



La señorita

Margarita Cobos y Tellería

Falleció en San Sebastián el 19 del corriente

Después de recibir los Auxilios Espirituales

— R. I. P. —

Su desconsolado padre, don José Cobos; madre política, doña Irma Allamandos; hermanos, Jesús y Jacinto; abuela paterna, doña Simona Goicoechea; tíos, primos y demás parientes y doña Elena Alcayaga, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, 21 del corriente, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero, 1930.

Domicilio: AVENIDA, 17, cuarto.

que fué traído a una clínica de Zaragoza, el cual presentaba heridas importantes en un brazo y en la cabeza, y un fogonero, cuyo nombre no dieron, el cual fué llevado al hospital de Lérida con una herida importante en la cabeza.

Este accidente hizo que la vía quedara obstruida y que los trenes llegaran a Zaragoza con cuatro y cinco horas de retraso.

Esta mañana, a las ocho y media, las brigadas de obreros dejaron la vía expedita.

EN TORNO AL CRIMEN DE TOLEDO. — La Guardia civil y la Policía siguen practicando pesquisas para aclarar el misterio en que está envuelto el crimen de Mocejón.

Parece ser que el tratante de de Villacabejas del que no se tienen noticias, goza de buena salud.

Ayer declaró ante el juez un obrero de la finca «Los Higueros», quien manifestó que el tubo aparecido unido al cadáver no es de la finca, pues las tuberías que en ésta existen tienen mayor dimensión.

Hace algún tiempo se cometió un robo en un pueblo de la provincia de Toledo, siendo los autores los sujetos apodados el «Dientes», el «Chichivaque» y el «Relojero».

Los dos primeros fueron detenidos pero el «Relojero», cuyas señas coinciden con las de la víctima, desapareció y ya no se ha vuelto a saber nada de él.

Circula el rumor de que dicho sujeto se halla en la cárcel de Plasencia.

En Eibar

Incendio en un tal'er de mecánica

(POR TELEFONO)

Eibar, 3, 3'30 m.

Esta madrugada, próximamente a las dos y media, se declaró un violento incendio en el taller mecánico de Félix Gárate, enclavado en la calle Bidebarrieta, frente a la fuente de Ureuzua.

El incendio adquirió en pocos momentos tal incremento, que se temió redujera completamente a escombros el pabellón.

Los bomberos, así como numerosos vecinos, acudieron desde los primeros momentos al lugar del siniestro, trabajando con gran empeño en la extinción del voraz elemento.

También se personaron las autoridades locales.

A la hora de telefonar, los bomberos han conseguido extinguir el fuego, que ha destruido el taller en su mayor parte, causando grandes daños en la maquinaria.

Las pérdidas son de mucha consideración. El taller estaba asegurado.—C.

Paulino no peleará contra Maloney

NUEVA YORK, 20. — Uzcudun ha rehusado pelear contra Jim Maloney en Miami el día 27 de febrero y actuando en encuentro preliminar de la velada que opondrá a Sharkey contra Phill Scott. (United Press.)

Quince heridos en el choque de un tranvía y un auto

PARIS, 20. — En Clermont Ferrand chocaron un autocamión y un tranvía y resultaron 15 personas heridas, seis de ellas gravemente. (Argos.)



El señor

DON ANGEL DEL LLANO Y GARDIN

Falleció a las tres menos cuarto de la madrugada del día de ayer

A LOS 83 AÑOS DE EDAD

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña María Iraizoz; hijo, don Jorge; hija política, doña Adela Blanco; hermanos, ausentes; sobrinos, primos y demás parientes, ruegan a sus amigos le tengan presente en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán HOY, a las OCHO de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero de 1930.

Domicilio: SAN BARTOLOME, 3.

El Ilmo. Sr. obispo de la diócesis ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

La vida en Vizcaya

Por cazar una rata se estrella el conductor de un automóvil

Disputa una familia, suenan tres disparos y cae un herido Del segundo piso al patio. - El sexto premio de Navidad

(POR TELEFONO)

Bilbao, 20.

UNA IMPRUDENCIA FATAL

Ayer por la mañana ocurrió una tremenda desgracia ocasionada por una imprudencia del conductor de un automóvil.

Pasaba por la calle de la Autonomía, frente a la Avenida de Alfonso XIII, el automóvil 2269 de la matrícula de Bilbao, conducido por su propietario don Clemente Orraca, de 55 años, natural de Sestao y con domicilio en Dos Caminos, acompañado de su hijo Cesáreo, muchacho de catorce años. Se dirigía a Burgos para pasar el día con su hija.

Según declaración del mismo conductor, al pasar por la calle de la Autonomía vió una rata y le dió por perseguirla con el coche para matarla, siguiendo el zig-zag del animal que huía, sin ver que llegaba el tranvía V-2, que conducía Tomás Camacho Parrilla y del que era cobrador Apolinar Parama.

La distracción produjo la catástrofe, pues el automóvil fué a chocar violentamente contra el tranvía, quedando éste con grandes desperfectos y el coche completamente destruido.

Al oír el estrépito producido por el choque y los gritos de la gente, acudieron numerosas personas que se dedicaron a recoger a los heridos. De éstos, el más grave era el mismo conductor del automóvil, Clemente Orraca, a quien a toda prisa se llevó al Hospital, donde prestó declaración y falleció a los pocos momentos por aplastamiento del trax.

En una camioneta de Castro Urdiales, conducida por Abel Barrón, fueron trasladados los heridos, los cuales fueron llevados al Hospital de Basurto, donde fueron asistidos.

El conductor del tranvía, Tomás Camacho, presentaba una contusión en el epigastrio, de carácter leve; Juan Castresana, de 55 años, del pueblo de Cerca, provincia de Burgos, fractura del muslo derecho y herida con colgajo en la cabeza, de pronóstico grave; Sofía Rueda, de 25 años, soltera, herida contusa en la cabeza, erosiones en las piernas y fuerte contusión en la región lumbar; Cesáreo Orraca, hijo del muerto, herida contusa en la región mentoniana y conmoción cerebral, de pronóstico reservado; José María Alvarez, de 36 años, herida contusa en el ojo derecho, leve.

Después de asistidos quedaron instalados en camas del Hospital Cesáreo Orraca, Juan Castresana y Sofía Rueda. Los demás heridos fueron llevados a sus respectivos domicilios.

El Juzgado del distrito se personó en el Hospital, donde como antes decíamos, tomó declaración a Orraca y luego a los demás heridos.

DE LA VENTANA AL PATIO

El niño de dos años Agustín San Martín, cuando jugaba en la ventana de su casa, situada en un segundo piso de una casa de Cantarranas, le venció el cuerpo y cayó al patio.

Llevado a la Casa de Socorro, el médico no pudo hacer más que certificar su defunción, sobrevinida a causa de la fractura de la base del cráneo.

PREMIO COBRADO

En la administración de loterías de la calle del Correo, número 1, se han presentado al cobro cuatro vigésimos del sexto premio del sorteo de Navidad, expendidos en dicha administración.

La presentación de los vigésimos ha sido hecha por distintos Bancos de la localidad y pertenecen a cuatro personas residentes en Méjico, cuyos nombres no han sido facilitados.

UNA SENTENCIA

La Audiencia ha dictado sentencia en el juicio visto días pasados contra Pedro Gil, autor de un asesinato en el pueblo de Barrica.

Por esa sentencia se condena a Pedro Gil a la pena de veinticuatro años de reclusión, no apreciándose la agravante de alevosía. Consta, en cambio, en la sentencia que Pedro Gil cumplió una condena de dieciséis años de prisión por expendición de moneda falsa.

VISTA DE OTRA CAUSA

En la sección primera de esta Audiencia ha comenzado a verse la causa seguida contra Virgilio Caballero, por asesinato frustrado.

El hecho ocurrió en noviembre último, en el Círculo Aragonés de Bilbao, en ocasión en que la novia del procesado, Victoria González, se encontraba hablando con un joven de la rondalla del Centro, y Virgilio, obedecido por los celos, agredió con un cuchillo a su novia y a Vicente Hernández.

El fiscal, que en sus primeras conclusiones pedía la pena de doce años para el procesado, ha modificado esas conclusiones rebajando su petición a ocho años.

El defensor, señor Ituriz, pide la absolución.

OFRECIENDO PARTIDOS

Ayer tuvieron una entrevista el presidente de la Federación Vizcaína de Foot-ball, señor Gutiérrez Alzaga, y el representante de la Federación del Centro, señor Sanchiz Zabala, a quien se le ha ofrecido una selección de Londres para jugar un partido en Madrid y otro en Sevilla por mil libras esterlinas y un tanto por ciento del ingreso.

El señor Sanchiz Zabala trató con el señor Gutiérrez Alzaga de la forma en que se podría concertar un tercer partido en Bilbao si la Federación Vizcaína se interesa en el asunto.

El presidente vizcaíno quedó en reunir a sus compañeros de comité para tratar de esta cuestión.

UN PARTIDO DE "HOCKEY"

Ayer se jugó en Baracaldo un partido de "hockey" entre los equipos de la Real Sociedad de San Sebastián y el Baracaldo F. C.

Ganaron los donostiarras por dos a uno.

UN SUCESO EXTRAÑO

Esta noche se ha desarrollado en Bilbao un suceso algo extraño, del que han sido protagonistas don Agustín Echeverría, de 63 años, y sus hijos José y Ramón, personas conocidas en la villa.

Esta familia tiene su domicilio en la calle de Hernani, así como una carnicería muy acreditada.

Desde hace algún tiempo se observaba entre el padre y los hijos ciertas desavenencias, al parecer producidas por cuestiones de interés.

Anoche, el guardia municipal de servicio en dicha calle oyó dos disparos que partían de la habitación de esta familia. Sin pérdida de tiempo subió al piso, viendo que se encontraba herido el llamado Ramón. El municipal, una vez que dispuso el traslado del herido a la Casa de Socorro, procedió a la detención de Agustín y su hijo José, que decían haber cometido el hecho en defensa mutua.

El municipal se incautó de una pistola y un revólver al que le fallaban tres cápsulas, a pesar de haberse oído solo dos disparos.

En la Casa de Socorro apreciaron a Ramón una herida de arma de fuego con orificio de entrada en la región costal izquierda, sin orificio de salida. Pronóstico reservado.

Una vez asistido, se dispuso su traslado a la clínica del doctor San Sebastián, para ser sometido a una intervención quirúrgica.

Los dos detenidos, una vez que prestaron declaración, fueron puestos en libertad.

Se ignora, por lo tanto, quién disparó.

¿Otra vez la cuestión de El Chaco?

Bolivianos y paraguayos se acusan mutuamente de agresiones contra sus puestos fronterizos

WASHINGTON, 20. — El Ministro de Bolivia, señor Medina, ha manifestado que su Gobierno le comunica que los paraguayos han atacado el día 16 un puesto de observación boliviano situado cerca del fuerte Boqueron y han matado a uno de sus soldados. (United Press.)

ASUNCION, 20. — El ministro de la Guerra dice que los bolivianos atacaron el jueves último un puesto paraguayo de la isla Poi, matando a un soldado.

La Legación del Paraguay en Washington presentó en la Secretaría de Estado una nota acusando a Bolivia de esta agresión. (United Press.)



La señora

Doña Carmen Arán Torres

(VIUDA DE IRIBAS)

Falleció ayer, a las cinco de la mañana a los 84 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su desconsolada hija, doña Josefina Ribas; hijo político, don Fermín Yécora; nietos, Carmen, Ana María y José; sobrinos, don Salvador (presbítero), ausente; doña Dolores y don Ramón Fábrega; primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 21 de enero, 1930.

Domicilio: SAN GERONIMO, 19.

LAS FIESTAS DE SAN SEBASTIAN

Banquetes, discursos, tamborradas, músicas y buen humor para rendir culto a las tradiciones locales

El alcalde en las Sociedades populares. - Una noche de ruido y algazara. - Las tamborradas desfilan Ningún incidente lamentable

La fiesta de San Sebastián tuvo la noche del domingo una fisonomía especial. Sonaron las tamborradas como no habían sonado nunca. Tenían una salsa picante que las hizo más bulliciosas. Recorrieron toda la ciudad y a todas las horas. A las tres de la madrugada una de estas tamborradas daba una serenata, con gritos muy cariñosos para nosotros, ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Y no dejó de oírse un momento, a más o menos distancia, el entusiasta redoblar de los palillos en los instrumentos más abigarrados, con sonidos de todos los tonos y todos los timbres.

Estas fueron las horas de verdadera fiesta popular. No hubo más nota desagradable que las que emitían algunos endiablados instrumentos de las improvisadas comparsas. Porque hemos de advertir que estas tamborradas nada tuvieron que ver con las «oficiales» de las Sociedades populares. Estas se atuvieron al protocolo impuesto, dieron vueltas alrededor de las respectivas manzanas, según las órdenes del señor alcalde, y se recluyeron en los correspondientes domicilios. Pero luego fué ya imposible evitar que los instrumentistas se agruparan como mejor les pareció y marcharan bulliciosamente por todas las calles y recorrieran la ciudad en marcha alegre.

Este número ha sido visado por la censura

Las tamborradas «toleradas» salieron durante las primeras horas de la mañana, acompañadas las bandas de tambores por chiquillería y juventud entusiasta de las tradiciones populares. La tamborrada de la «Unión Artesana» tuvo la atención de detenerse ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA, para ratificar las cariñosas manifestaciones que durante la madrugada nos habíamos dedicado la comparsa a que más arriba hemos aludido.

Por ser ésta una de las más sanas manifestaciones del espíritu popular, mantenimiento de tradiciones inolvidables para los buenos donostiarros y, por este año, algo más también, «difícil de decir», queremos subrayar la absoluta falta de incidentes lamentables en toda la noche. Claro que hubo

Este número ha sido visado por la censura

una redada de jóvenes de buen humor que, detenidos, fueron puestos en libertad al mediodía de ayer, sin otra sanción que el pago de una levisísima multa.

En cualquier capital de alguna importancia demográfica, la Nochebuena y la Nochevieja dan lugar a expansiones más ruidosas y con séquito de incidentes lamentables que aquí no se oye nunca, y la tradición de benevolencia y tolerancia no se altera. En la Nochevieja la señal de la algazara se da en Madrid desde un edificio oficial. En cuanto cae la bola de Gobernación las comparsas se desparan por Madrid ahitas de alcohol y de mala crianza. ¿Admite comparación lo que allí ocurre con lo que pudo ver sin denzues ni lamentaciones cualquier vecino de San Sebastián durante toda la noche del domingo?

EL PROGRAMA OFICIAL

El encantador programa de festejos que había preparado la Comisión municipal de Fomento se desarrolló como se había previsto. A las seis de la tarde del domingo es-

tallaron en los aires los veinte-marrones-bombas-veinte. A las diez, tocó la música en la plaza de la Constitución. A las once, se corrió el toro de fuego en la misma plaza. En el número cumbre del programa hubo una variación inesperada. Cuando se dio fuego a los tres cohetes que habían de dar luz al consabido letrero de «Viva San Sebastián», quiso la fatalidad que ardiera el cartel y se perdiera el festejo. Como ya eran las doce, se izó a continuación la bandera de la ciudad y la nacional.

LAS SOCIEDADES POPULARES

En todas las Sociedades populares se celebró la fiesta de San Sebastián con banquetes, música y buen humor. Las Sociedades no donostiarros se asociaron a la fiesta del día en la misma forma: así, el Círculo Vallisoletano y la Colonia Salmantina. Lo más interesante estuvo en los banquetes a que asistió el alcalde, según tradición costumbre. Pasemos, pues, por las músicas, tamborradas y bailes, que según costumbre tradicional no faltaron, y vayamos a los banquetes y a lo que en los banquetes se dijo. Procuraremos resumir estas referencias informativas todo lo que sea posible.

«Donosti-Zarra».—En esta Sociedad fué el banquete oficial a la una de la tarde del domingo. Después de un vermouth de honor comenzó la comida, que presidieron el alcalde; el presidente de la Sociedad, señor Ayala; el socio honorario señor Aguirreche; el presidente de la «Unión Artesana», señor Peña; el socio honorario señor Ubagón; el presidente de la «Euskal - Billera», señor Echaniz; don Pío Artola, director de la banda «Unión Bella Iruchulo», y representaciones de «Umore-Ona» y del «Avión».

El señor Ayala pidió al alcalde que el Ayuntamiento aumente la subvención que concede a las Sociedades populares, propiciación que subvencionan los señores Aguirreche y Ubagón. Este hizo notar que las Sociedades populares encarnan la tradición del pueblo, el «koshkerismo».

El alcalde prometió apoyar la petición que se le había hecho para favorecer lo típico y netamente donostiarro, por lo que aseguró sentir especial fervor.

«Donosti-Berri».—Hubo banquete a la una y media de la tarde del domingo, asistiendo en representación del alcalde el señor Pérez Egea, quien presidió, teniendo a su derecha al señor Ferreros, presidente de la Sociedad.

«Unión Artesana».—El banquete se celebró a las nueve de la noche del domingo. Presidieron el alcalde, el presidente de la Sociedad, don Remigio Peña; el señor Pérez Egea, don Antonio García, en representación del Orfeón Donostiarra, y otros representantes de entidades populares. Asistieron unos ochenta comensales. Los chistularis del Ayuntamiento amenizaron la comida.

Don Remigio Peña agradeció la asistencia del alcalde y habló de la significación tradicional de las fiestas de estos días. A propósito, recordó una anécdota del «koshkeros» Valerio Alzaga, que en noche de tamborrada, y contra los deseos de su padre, hizo una escapatoria del domicilio paterno y formó en la tamborrada de las cinco de la mañana, a pesar de todo. El señor Peña tuvo la gentileza de cerrar su discurso con elogios para la Prensa local, que había enviado al acto una simpática representación juvenil.

El alcalde contestó brevemente, mostrándose entusiasta de lo tradicional. El representante del Orfeón Donostiarra excusó la no asistencia del señor Peña y Gofí. A propuesta del señor Tellaeche, se guardó un minuto de silencio en memoria del maestro Esnaola.

Por último, el redactor de «La Prensa» señor Pérez Moratino habló, en nombre de sus compañeros, para agradecer las cariñosas frases dedicadas por el señor Peña a la Prensa y a los periodistas.

Nuestra juventud, añadió después, en estos o parecidos términos, nos hace comprender que las tres fases de la vida del hombre son el pasado, el presente y el porvenir. El recuerdo del pasado para los jóvenes de hoy implica el respeto para la tradición de nuestros mayores. En una fiesta tradicional, al Patrono de la ciudad dedicada, deben sobresalir las costumbres típicas, los festejos que periódicamente traen a la memoria de los viejos sus tiempos mejores y sirven para educar el espíritu de los jóvenes en el amor a lo pasado, que fué la alegría de los que nos enseñaron a vivir. Lo tradicional en este caso, por consiguiente, era la tamborrada, suprimida por causas que todos sabemos. Sólo cabe lamentar que a un pueblo se le haya suprimido su más característica nota en fiesta semejante. Que en años sucesivos la tamborrada donostiarra resucite, para hacer vibrar con todo su entusiasmo el alma del pueblo «koshkeros», al que no se le debe privar de sus sanas expansiones tradicionales.

Al terminar su discurso el señor Pérez Moratino, que fué muy aplaudido, se guardó un minuto de silencio en memoria de Joshe Mari Usandizaga. Y a continuación, el señor Peña acordó enviar en nombre de la «Artesana» una cariñosa adhesión al homenaje que en aquellos momentos se estaba tributando a Ramón Usandizaga por el éxito que alcanzó en Barcelona con la versión operística de «Las Golondrinas».

Al sonar las doce, los socios de la «Artesana», con su característico buen humor, se proveyeron de latas, barriles, tambores y todo cuanto podía servir para hacer ruido e improvisaron una tamborrada que recorrió las cercanías del local social mientras se iba la bandera. Y terminada la ceremonia comenzó un animado baile, que duró hasta primera hora de la mañana.

En el banquete, y después de los discursos, se leyeron dos adhesiones, una de Perico Bustinduy y otra de don Angel María Castell, que decía lo siguiente:

«Acudo en espíritu a la revista tradicional y anual que pasa esa Sociedad decana a los devotos fervorosos de Donostia, en el clásico día del Patrón, y al gritar «Presentes», como se contesta desde las filas militares cuando oye uno su nombre, grito también con toda mi alma: «Viva San Sebastián».

«Umore Ona».—El banquete se celebró en la noche del domingo. En contra de una costumbre consagrada por los años, no concurrió representación del Ayuntamiento. Ayer se dio la explicación, achacando la ausencia de representante municipal a haberse recibido tarde la invitación correspondiente.

Reinó en la comida muy buen humor; hubo dudas sobre el alcance de la orden de la Alcaldía, relativa a las tamborradas, y al fin se decidieron por salir a saludar

con ruido de tambores a la bandera de la Sociedad.

«Euskal Billera».—Comenzó el banquete oficial a la una y media de la tarde de ayer. Lo presidieron don Mauricio Echaniz, presidente de la Sociedad; el Sr. Ubagón, presidente honorario; el Sr. Ayala, presidente de la «Donosti Zarra» y el Sr. d'Aveluy por el Centro de Turismo.

Terminada la comida se procedió a descubrir dos retratos: uno del maestro Esnaola y otro del maestro Sarriegui, obra del fotógrafo Marín. Las fotografías estaban colocadas en el escenario de la Sociedad, adornadas con plantas y con la bandera de la «Euskal Billera» y el escudo de España.

El Sr. Echaniz pronunció un discurso, recordando los tiempos en que fué fundada la «Unión Artesana» y el entusiasmo con que se organizaban las comparsas que habían de figurar en las tradicionales tamborradas.

Recordó también que la Euskal Billera pidió en 1923 que se cambiase el nombre a la plaza de las Escuelas para que se llamase en lo sucesivo plaza del maestro Sarriegui, y solicitó a continuación que a la calle de San Jerónimo se le dé el nombre del maestro Esnaola. También habló en su discurso de la campaña que se viene haciendo en nombre de una supuesta moralidad que nadie ataca. Esta mal entendida moralidad ha causado ya a San Sebastián el daño de privarla de beneficios e ingresos que nadie ha compensado, porque esos famosos defensores de la moralidad no han acudido a equilibrar los gastos necesarios para sostener las obras de beneficencia.

El Sr. Echaniz siguió refiriéndose a varias iniciativas benéficas de la «Euskal Billera» y terminó anunciando el propósito de crear a su costa este año un nabellón de ancianos. Varios párrafos del discurso del Sr. Echaniz fueron calurosamente aplaudidos.

Acto seguido se procedió a entregar un artístico pergamino al director del cuadro artístico de la Sociedad, D. Víctor López.

El Sr. Ubagón habló después para anunciar que se propone pedir la concesión de la Cruz de Beneficencia para la «Euskal Billera».

A media tarde llegó a la Sociedad el alcalde Sr. Benitistain, acompañado de buen número de concejales. Fueron recibidos con ruidosa tamborrada y vivas a las tradiciones «koshkeras».

Apoyó la presencia del alcalde el señor Echaniz para reproducir sus peticiones relativas a dar nuevos nombres en homenaje de Sarriegui y de Esnaola, a la plaza de las Escuelas y calle de San Jerónimo. También pidió que el Ayuntamiento acordase la construcción de un frontón popular en el barrio viejo.

El Sr. Ubagón reiteró ante el alcalde su proposición de que se tramite expediente para conceder a la bandera de la «Euskal Billera» la Cruz de Beneficencia.

Habló seguidamente el Sr. Benitistain para contestar a las peticiones que se le habían hecho. Prometió que el frontón se construirá y que seguramente se le emplazará en el sitio donde hasta hace poco estuvo la Pescadería con carácter provisional. También se mostró conforme con la petición relativa al cambio de nombres de la plaza de las Escuelas y la calle de San Jerónimo.

Y, por último, prometió renovar con todas sus fuerzas la gestión del Sr. Ubagón para que se conceda la Cruz de Beneficencia a la Euskal Billera.

Añadió que va hace tiempo la Junta de Beneficencia, queriendo premiar el desinterés y humanitario proceder de la popular Sociedad, acordó redactar un pergamino nombrándola miembro benemérito. También se acordó conceder una medalla a la Banda Iruchulo.

En la segunda parte de su oración dijo el Sr. Benitistain que como va han pasado los días clásicos, iba a hacer una explicación contestando a algunas voces que ha podido percibir al entrar y que recorren lo que durante estos días ha constituido un rumor público. Declaró el señor Benitistain, y con este motivo hace protestas de su ferviente «koshkerismo», que no ha prohibido ni ha tenido intención de prohibir la tamborrada tradicional, que él respeta como el que más por haber formado en ella cuando era niño y haber sentido su nostalgia cuando ha tenido que ausentarse de su tierra. Pero respetar la tradición no es lo mismo que vulnerarla o inmortalizarla. Preciso es tener en cuenta que San Sebastián es pueblo de aluvión formado por elementos exóticos que pueden influir modificando el núcleo de sus tradiciones. Benito que él no ha prohibido la tamborrada tradicional, que es la que sale a las cinco de la mañana, a la que no ha puesto ninguna dificultad.

En los tiempos a que él hace referencia se limitaban las Sociedades populares a izar la bandera a las doce de la noche y dar una breve serenata ante su domicilio social. La tamborrada salía a las cinco de la mañana para despertar al vecino que había de participar en las fiestas tradicionales. Pero lo que él no puede tolerar es que se alteren al mismo tiempo las tradiciones y la tranquilidad



La tamborrada de la «Unión Artesana» ante la casa de LA VOZ DE GUIPUZCOA. (Foto Guereñuiz)

RA-TA-PLAN



REPRESENTACIÓN DE LA TAMBORRADA DE LA "DONOSTI-ZARRA" HACIA EL ASILO DE NIÑAS CIEGAS DE SAN RAFAEL. (Instantáneas de Lagarde.)

de las gentes, ni que se cometan actos que no sean dignos de personas educadas.

Con estas frases terminó el alcalde su discurso, que fué subrayado en muchas de sus frases con vivas a la tamborrada y a las tradiciones "koshkeras".

Acto seguido se levantó a hablar don Pío Artola, director de la Banda Unión Bella Iru-chulo. Dijo que agradece más que la medalla la iniciativa de premiar lo que no ha constituido sino el cumplimiento de un deber; pero como entiende que esta medalla puede ser un símbolo de dependencia, pues ligaría la vida de la Banda con entidades con las que hoy en día está en buenas relaciones, pero mañana podría no estarlo; estimando indispensable conservar su libertad de acción, agradecería que la medalla no fuera otorgada. El señor Artola fué muy aplaudido.

Por último, los señores conde de Torregrosa e Ibañez insistieron en que se concediera tanto a la "Euskal-Billera" como a la "Unión Bella Iru-chulo" los galardones a que habían hecho alusión los anteriores oradores.

Poco después el alcalde y los concejales abandonaron los locales de la Sociedad y los euskal-billeristas continuaron reunidos hasta muy avanzada la tarde.

LAS TAMBORRADAS

En todas las sociedades populares había muchas dudas sobre la autorización municipal para las tradicionales tamborradas. Lo que había dicho el alcalde se prestaba a confusiones. Tampoco estaba bien determinado el recorrido autorizado, si es que había autorización para que salieran los tambores. Y en estas dudas, que no podía aclarar bien en todos los casos la Guardia municipal optaron las sociedades por saludar a sus banderas con tamborradas y recorrer los alrededores de sus centros sociales.

Se cumplió con la tradición, pero ya no dejaron de sonar las tamborradas en toda la madrugada. En la parte vieja no cesó el ruido un momento. Y de la vieja pasaron a la nueva numerosos grupos que llevaron la algarazara por todas partes.

Hubo un grupo numeroso que improvisó la tamborrada en el kiosco del Bulevar. Gente conocida lo formaba y era el director un joven a quien no es posible negar competencia para dirigir grupos filarmónicos mucho mejores que el formado de aluvión el domingo. Los tamborreros, a falta de otros instrumentos, golpearon con ardimiento los atriles y así hicieron las delicias del público durante un buen rato. Otro grupo incorporó al catálogo de instrumentos tradicionales una gramola y con ella hubo en el Bulevar marcha. Iriyarena, Kale-kale y otras músicas propias de la ocasión hasta que los serenos intervinieron y les hicieron cerrar el aparato y a los del kiosco disolverse.

Otros grupos siguieron dispersos dando serenatas y cercerradas. Uno de ellos fué amonestado por los serenos en la calle de San Martín. Los jóvenes siguieron imperturbables el itinerario que se habían propuesto y cuando llegaron a la calle de Oquendo fueron detenidos hasta unas veinte y quedaron en la Comisaría. Fueron puestos en libertad al mediodía de ayer

después de abonar la multa de tres duros por cabeza.

En la mañana de ayer salió la tradicional tamborrada de la "Unión Artesana", seguida por el pueblo más cariñosamente que nunca. También salió una tamborrada de la "Donosti-Zarra" que marchó hasta el Asilo de niñas ciegas de San Rafael.

LO DEMAS

A las diez de la mañana de ayer se celebró en Santa María la misa tradicional a la cual asistió el Ayuntamiento en Corporación. El Orfeón Donostiarrá y la Orquesta Sinfónica, dirigidos por el maestro Larrocha interpretaron la misa de Perossi. Luego, el Orfeón cantó un "Te-Deum" dirigido por el director don Joaquín Iruetagoiena.

El resto del programa de festejos, tanto oficiales como populares se desarrolló con arreglo al programa. No hay necesidad de

relatarlo. Solo hay que hacer constar que reinó el mejor humor y que no hubo que lamentar el menor incidente desagradable.

Por la noche se dispararon los cohetes anunciadores de que la fiesta terminaba y con los compases de la Marcha de San Sebastián y el Iriyarena se acabó el jolgorio.

Una fiesta, en fin de cuentas, como la de todos los años, con un poquito de picante a cargo de... "los imponderables".

En el PRINCIPE. Mañana, DEBUT
MARIA PALOU

Genial actriz dramática

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción 10-989
Administración y Talleres 10-024

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

GRAN
TEMPORADA
CINEMATOGRAFICA

U. F. A. - BRITISH

GRANDES FUNCIONES PARA HOY MARTES

Tarde, a las siete y media

La película cultural "EL MUNDO DE LOS INSECTOS", y reposición de la divertida comedia.

"SABADO INGLÉS"

Noche, a las 10 y cuarto, programa doble

Las dos grandes producciones "British" y "U. F. A."

"Paraíso" y "Ratón azul"

Al acostarse...

El día ha sido duro y se dispone Vd. a una noche de reposo que tanto necesita. Pero teme lo de tantas noches: dos horas tosiendo, sofocándose, sin conciliar el sueño. Se pasó el día fuertemente, y su garganta irritada, al calor de la cama, es acometida por fuertes accesos de Tos.

Ya que conoce Vd. el peligro, prevengase. Tenga al alcance una caja de PASTILLAS del Dr. ANDREU, muy eficaces contra toda clase de Tos. Cada noche, al acostarse, tome una Pastilla y déjela disolver en la boca. Ello constituirá un gran calmante para su garganta y sus bronquios, y le permitirá descansar tranquilo.

Fume, si gusta. Pero prevengase con

**Pastillas
del Dr. Andreu**

Carta del Japón

Reconciliación del Micado y la familia Shogun por un matrimonio

El día 16 de enero actual celebrarán sus desposorios el príncipe Takamatsu, el segundo hermano del emperador Hirohito, con Mikuko Tokugawa, nieta del último Shogun. La fecha del casamiento se fijará más tarde; pero, como es sabido, según las creencias Shinto, la religión oficial del Japón, los desposorios confirman la unión con más fuerza que el casamiento mismo. Este matrimonio significa la reconciliación de dos familias cuya hostilidad ha llenado la historia del Japón durante varios siglos.

El Shogun (cuyo completo título significa "al que están sometidos todos los bárbaros") era en la época feudal el primer vasallo del emperador, su mayordomo, y en el que ennoblecía el verdadero poder del Estado. Los shogunes procedían de aquellas generaciones que en el norte del país provocaron las guerras contra los bárbaros de aquellas regiones. En 1600 fundó Iyeyasu la dinastía de la Casa Tokugawa, en la que permaneció hasta el año 1868. Los shogunes gobernaban el país en nombre del emperador desposeído del Poder. En el citado año de 1868, comienzo de la nueva Era en el Japón, Mutsuhito el Grande, apenas salido de la edad infantil, venció al Shogun Hitotsubashi, destronándolo y declarándolo su rebelde. El Shogun se retiró a la vida privada, pero los partidarios de su familia continuaron la lucha, se pasaron con su flota a la isla Jeso, en la que proclamaron la República en enero del año 1869. No obstante, en junio del mismo año todo el Japón reconoció el Gobierno del Micado. Es una cosa semejante a si los merovingios hubiesen derrotado a los carolingios, y se reconciliaran con los destronados que en su tiempo ejercieron el poderío.

En relación con la importancia que en sí lleva este enlace, la ceremonia de los desposorios habrá de ser muy solemne. En el sentido de la antigua tradición, los novios se cambiarán regalos, entre ellos el pescado Tai.

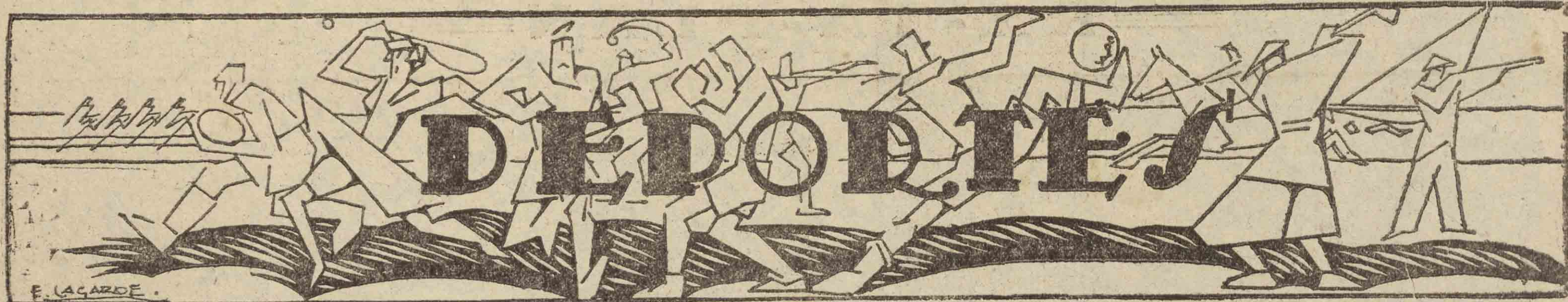
La primera ceremonia del casamiento se celebrará en el Palacio de Chiyod, residencia en Tokio. Los novios se dirigirán al Koshikodokoro, el sitio del espanto en el Palacio. En este lugar se conserva una reproducción del espejo sagrado, la más respetada de las joyas imperiales, en la que según la tradición vive el alma de la primera emperatriz del Japón, Amaterasu Omikani. Se dice que el original del espejo se conserva en Ise.

El príncipe Takamatsu es el tercer hijo del fallecido emperador Taisho que contrae matrimonio. Primero casó el emperador, después el heredero del trono con la hija del antiguo embajador del Japón en Londres, Maishindire.

No se ha fijado el día del casamiento. En el calendario lunar chino, que precisamente ahora ha sido prohibido, se busca un Dai-Ana, un día feliz, para celebrar en él el doble acontecimiento de la boda y de la reconciliación.

MILES W. VAUGHN.

Tokio, enero. (United Press.)



Los equipos guipuzcoanos en la Liga

Después de un partido emocionante, el Real Unión vence a la Real Sociedad

Por qué no deben de arbitrar estos encuentros los colegiados guipuzcoanos. - Lo que dice el presidente de la Federación. - Incidentes a granel. - A penalty por bando. - Mal debut de Blenzobas. - Escasez de buen juego. - La mejor táctica ganó el partido. - La Real ha protestado el acta. - Trino y Sagarzazu han quedado lesionados. - Acotaciones. - Curiosidades de la Liga

Del momento

¿Quién tiene la culpa?

Sin ambages ni paliativos hemos de reconocer que el domingo en Atocha ocurrieron muchas, muy sabrosas y muy curiosas incidencias.

Aún más. El último Real Sociedad - Real Unión pudo haber terminado como el Rosario de la aurora.

Al abandonar Atocha todo eran lamentaciones y aún hubiese sido más numeroso el coro de quienes se lamentaban si no se hubiera marcado un tercio goal.

¿Qué ocurrió? Trajaremos de explicarlo en breves palabras.

A los dieciséis minutos de comenzado el partido una jugada decisiva terminó con la autoridad del árbitro. Desde entonces el director del encuentro anduvo desconcertado, desorientado, flotando.

Y las luchas entre unionistas y donostiaras precisas, esencialmente, un árbitro que en todo momento se halle robustecido de autoridad, un árbitro a quien por nada se pierda el respeto.

A partir del penalty primero eran los jugadores o el público quien arbitraba.

¿Saqué cada cual la consecuencial

¿Quién tiene la culpa?

—El árbitro!—responderían todos a una. Sin embargo vamos a glosar este asunto, para que cada palo aguante su vela.

Siempre hemos sido partidarios de que estos encuentros entre fronterizos y «kosheros» los arbitrarán colegiados no guipuzcoanos.

A un árbitro de la región le es imposible salir al campo exento de prejuicios.

El sabe sobradamente que sus actos han de ser analizados con pasión; no ignora que difícilmente se puede contentar a unos y a otros. Además, en este caso concreto, sus fallos SIEMPRE serán tachados de parciales por donostiaras o fronterizos...

Si nos hubiesen pedido consejo habríamos indicado la conveniencia de no aceptar el arbitraje...

Hablemos ahora de los Clubs.

¿Por qué la Real Sociedad y el Real Unión solicitan, de acuerdo, un guipuzcoano para sus partidos?

¿Crean estos Clubs en la bondad de los técnicos de su región?

¡No!

La Real y el Real Unión—estamos convencidos—no piden árbitros guipuzcoanos porque crean que son buenos, ¡los piden porque son económicos!

Y esto es lo que de veras hemos de censurar.

El árbitro a quien se elige para dirigir un encuentro de esta categoría, siente la satisfacción íntima, el halago de verse seleccionado, preferido. Y—es muy humano!—supedita a su amor propio, la conveniencia general, aceptando la importante responsabilidad de estos arbitrajes, sin pararse a reflexionar que tan sólo disgustos puede proporcionarles su labor.

Sin embargo, los Clubs conocen el grado de pasión del público y saben que todas las dificultades—que no son pocas—de un arbitraje de esta envergadura se ven multiplicadas si el que ha de resolverlas pertenece a la misma región.

Por esta razón es censurable la actitud de los Clubs. Bien están las buenas normas administrativas; son elogiadas todos los procedimientos que tiendan a mejorar su situación económica; pero lo inadmisibles es que se quieran aborrazar cuarenta o cincuenta duros cuando se va a obtener una recaudación de diez o de quince mil pesetas, olvidando que al público hay que tenerle cierta consideración, que cuando menos debe de garantizarse que el partido va a deslizarse por cauces normales, y esta labor es mucho más fácil, más sencilla para un árbitro no guipuzcoano.

Aunque nada tengan que envidiar nuestros colegiados a sus colegas de otras federaciones.

Sirva de escarmiento el último espectáculo y tómense las medidas necesarias para evitar que se repita.

¡Lo exige... el orden público, que todos hemos de procurar que no se altere en los campos de fútbol!

DICE EL PRESIDENTE DE LA FEDERACION GUIPUZCOANA

Después de lo acontecido en Atocha juzgamos muy interesante el recoger las impresiones del señor García Lomas, testigo presencial. Helas aquí:

—¿Algo del partido? Pues bien sencillo. Los clubs, la Real y el Unión son los únicos culpables de lo sucedido. Ellos bien sabían a quién encomendaban la difícil tarea de dirigir el encuentro. Ni el uno ni el otro ignoraban las dificultades del partido.

Previne lo que iba a ocurrir.

Los choques Real Sociedad - Real Unión necesitan un catalán... un forastero que los encauce.

Si en mi mano hubiese estado el impedir el arbitraje de Ledesma, crea usted que lo hubiese hecho; y no porque el mencionado señor sea mejor o peor, sino porque entiendo que estos partidos deben dirigirse por colegiados de distinta región... y consagrados: con nombre. Indudablemente, el prestigio de un árbitro lleva a él aparejada una mayor autoridad, tan imprescindible en estos partidos, en los que cualquier pequeño detalle puede echarlo todo a rodar.

Ya en la Federación—oficial y extraoficialmente, pues venía anunciándolo a cuantos querían oírme—, la semana pasada, hice constar que me parecía descabellado el común acuerdo entre iruneses y donostiaras.

Por lo demás, después de todos estos datos entiendo que ni el Real Unión ni la Real Sociedad, moralmente se entienden, tenían derecho a protestar de un arbitraje que ellos han buscado, que ellos han solicitado, a sabiendas del sinnúmero de obstáculos con que Ledesma iba a tropezar en su camino.

Y menos mal que hubo jueces de goal, pese a los deseos de los clubs!

No quiero ni pensar en lo que pudiera haber sucedido si aquellas jugadas dudosas—de trascendencia, ya que movían el tanteador—hubiesen sido falladas por Ledesma únicamente, pues hay que tener en cuenta que la satisfacción del juez de goal es siempre acreedora a un respeto casi absoluto por su inmejorable colocación.

En resumen: pensaba y sigo pensando en la necesidad imperiosa de que los arbitrajes de estos partidos que mueven y apasionan a tan

gran núcleo de espectadores deben de encargarse a colegiados que reúnan las condiciones a que antes hice alusión.

¡Si yo hubiese podido evitar la actuación de Ledesma...!

Acotaciones Intranscendentes

¡BIENZOBAS!

Paquito Blenzobas constituía la novedad del equipo realista. Ello nos obliga a dedicarle un comentario preferente.

¿Cómo jugó? ¡Bien! ¡Mal! ¿Sigue siendo el interior internacional de antes? Continúan sus pios "produciendo" pildoraszozos imparables?

El público, y principalmente el público que no estuvo en Atocha, quiere, solicita datos del debut de Blenzobas y fuerza será servirlos.

¿Cómo jugó Paquito? ¡Mal, muy mal! Sin rodeos ni atenuantes. A lo largo del partido, no se vió al ratificado realista sino en dos o tres pases. ¡Nada, absolutamente, nada más!

Ahora bien: ¿quién esperaba que Blenzobas hiciese un excelente partido?

A nosotros, su mala actuación no nos sorprendió; antes bien, nos hubiera sorprendido que estuviese bien.

Ya antes de ahora creemos haberlo dicho: el jugador, en el entrenamiento es distinto que en los partidos. El entrenamiento conserva o mejora la forma. Pero ésta no se adquiere sino jugando partidos. Y Blenzobas necesita chocar, hacerse al equipo, asentarse, posarse, jugar partidos.

¿Que tiene condiciones? Eso todos lo saben. De momento no es prudente adelantar ningún juicio. Hay que seguir viendo a Paquito y quizá muy pronto—como ha ocurrido con Marculeta—podamos verter en su honor el cajón de los elogios.

Hablemos, concisamente, de colores.

¿Green ustedes que el negro y el azul prusia—mil excusas de pedantería—son inconfundibles? ¡Están ustedes en un error! Vistan a diez muchachos con camisetitas a rayas verticales blancas y azules, atávenlos a otros tantos con análoga prenda, pero de rayado blanco y negro, "saquénlos" a Atocha, háganlos correr confundidos a los de uno y otro bando y pretendan en un momento dado, con decisión tomada al quinto de segundo, distinguir si ha sido de un equipo o del otro el que realizó tal o cual acción.

¡Eso debe ser muy difícil! Y aquel que no esté convencido, ¡que se lo pregunte a Ledesma!

Los cronistas deportivos estamos obligados a



Del partido Real Sociedad-Real Unión: Un gol de los iruneses.

(Foto Guerequiza)

hacer (?) deporte. Y una de las obligaciones inherentes al cargo, creemos que consiste en poner de nuestra parte todo lo posible por mejorar el juego del fútbol.

¡No comparten nuestros compañeros la opinión de que muchas combinaciones, innumerables ataques, se malogran por el afán de tal o cual delantero, que quiere ser el quien marque?

Pues con suprimir el "bombo" al "chut" de Fulano o de Mengano y con nombrar al extremo, al centro o al interior, en lugar de a Zutano o a Perengano, habríamos avanzado bastante.

Y esa "tabla" de "castigadores"...

Y, además, evitaríamos que los lunes o los martes digan las reseñas que aquel o este goal fué conseguido por Juan, según unos, por Pedro, según otros, o por ninguno de ellos, de acuerdo con la verdad.

Muchos corners se tiraron el domingo en Atocha. Y generalmente fueron bien sacados.

Nos llamó la atención ver que era Gamborena quien ejecutaba este castigo.

¿Qué les pareció Anza?

A nosotros, sobre todo, nos llamó la atención la naturalidad con que se desenvolvía, ante ocho o diez mil espectadores y en partido de tamaño compromiso.

Por lo demás... Anza seguirá formando al lado de Alza. ¡Porque el chico lo merece!

¿Duda, todavía, alguien de que René es como medio centro donde más rinde?

En Atocha, supo "administrarse"; procuró colocarse, no entrar.

Así consiguió el Real Unión tener medios—siempre muy retrasados—y prodigarse en avances rapidísimos, que no tiene el ataque fronterizo cuando lo integra René.

No porque Errandonea jague bien, ya que no destacó su labor; mas nosotros seguimos pensando del mismo modo: René, medio centro; Errandonea, interior. Y en cuanto este "rubio" juegue dos o tres partidos, volveremos a tener que decir que Errandonea es el más rápido de la delantera irunesa. ¡Ya lo verán ustedes!

El Real Unión se ha colocado en tercer lugar, a dos puntos del Athletic de Bilbao y a cuatro del Club azulgrana de la ciudad condal.

La Real Sociedad ha descendido al quinto puesto, empatada en puntos con el Madrid y el Europa.

CURIOSIDADES DE LA LIGA

Son ocho jornadas ventiladas. Y tan sólo falta una para que concluya la primera vuelta.

Es el Athletic bilbaíno el único equipo que se mantiene imbatido, con tres victorias y cinco empates.

La "cola" de la Primera División está al rojo vivo. La Real Sociedad, el Real Madrid y el Club Deportivo Europa, tienen siete puntos. Y a un puntito de diferencia les siguen el Athletic de Madrid, el Arenas y el Racing santanderino.

¡Zape!

En la Segunda División es el Alavés el que figura en cabeza, con la misma puntuación que el Sporting asturiano (10 puntos).

Con nueve puntos, están situados en las inmediaciones baturros y gallegos.

De "colista" actúa el Betis Balompisti.

Los de la Primera División se han apuntado

33 goles y 169 los de la segunda.

EN ATOCHA

Re al Sociedad, 2 - Real Unión, 3

COMENTARIO TECNICO

El buen tiempo; el terreno más bien duro que blando, muy distinto, desde luego, al de anteriores domingos, creemos que beneficiaba al equipo realista, cuyos componentes dominan mejor el balón.

Y pensábamos que Alza no podría desenvolverse...

Dominó más, bastante más, la Real Sociedad. Sin duda el modo de colocarse y actuar los medios iruneses—siempre en su campo, dedicados especialmente a la defensa—influyó en que así sucediese.

Peligros más inminentes los creados por la delantera irunesa, que en mayor cantidad de ocasiones pudo marcar.

Es decir, que aún dominando más la Real Sociedad mereció ganar el Real Unión, porque supo sacar provecho de sus ataques, en tanto que los donostiaras se mostraron—los delanteros—poco menos que ineficaces.

En Atocha hubo, a nuestro entender, dos detalles destacables: acierto en la táctica defensiva del Real Unión y equivocación en el ataque de los blanquiazules.

Expliquémonos.

La Real—Marculeta—no da variedad al juego. Pelota que llega a los pies de «Calcotas», indefectiblemente es «trasladada» a



Del partido Real Sociedad-Real Unión: René Petit corta un avance de la delantera donostiarra. (Foto Guerequiz).

no otro extremo. Y los iruneses no hicieron sino inmovilizar a éstos. Gamborena y May se pegaron a Kiriki y a Mariscal... y tal né el acierto irunés.

Véase cuán fácilmente pudieron destruirse en su iniciación gran cantidad de ataques palistas.

Y la equivocación donostiarra—lógica consecuencia!—consistió en no jugar por el centro y los interiores.

La leal, percatada del juego eminentemente defensivo empleado por sus contrarios, debió de buscar el descolocarlos, y para ello no había otro medio que jugar con avances variados que obligaran a Gamborena y a Maya a desmarcar a los exteriores, cuidando de todos indistintamente.

Además, es necesario conocer las características de cada jugador, para aprovecharlas. Y a Kiriki no se le saca jugo sino adelantándole balones, buscando que con antelación al pase se haya lanzado. Darle la pelota a nuestro extremo izquierdo cuando está parado y tiene que arrancar... son tiempo y balón perdidos.

Los medios iruneses, siempre exageradamente distanciados de su vanguardia, poco ajustando su actuación a una táctica preconcebida, servían balones largos...

Lo demás corría de cuenta de los rápidos delanteros iruneses.

Y es de anotar cómo una buena línea de ataque, sin un apoyo completo, puede marcar... y ganar un partido.

Los delanteros realistas, en cambio, tuvieron colaboración eficaz de sus medios y no supieron aprovecharla.

Después trataremos de la desgracia de Trino, que handicapó a la Real en mayor grado que la lesión de Sagarzazu.

LA LABOR DE LOS EQUIPOS

No hablemos de los porteros, uno y otro se comportaron de acuerdo con su renombre.

Los fallos de los backs realistas impresionaban más que los de los iruneses, debido a la mayor rapidez de los delanteros contrarios.

Sin excederse jugaron todos discretamente. Mejor los delanteros. Téngase en cuenta que hubo diferencia notable entre uno y otro ataque.

Fácilmente cumplieron Gamborena-René-Maya. Se impusieron una norma y la siguieron. René, siempre colocado en el centro del campo, se "produjo" como de él cabe esperar: pasando inmejorablemente.

Como jugar, Mareuleta fue quien más jugó. Para él fueron el 75 por ciento de los balones... Mas no supo mandarlos...

Sin embargo, Martincho se mostró infatigable y le vimos en todos los terrenos y en algunas ocasiones intervino muy oportunamente salvando pelotas que ya habían rebasado a Ilundain y Zaldúa. ¡Qué movilidad! ¡Cuánta falta le hacen unos breves consejos!

¿Orcolaga? Jugó bien. Empero, a su juego le falta el brío que caracteriza al de Amadeo.

Trino se lesionó; mejor dicho, debió de resentirse y, pese a su buena voluntad, nada pudo hacer durante la segunda parte sino estar en el campo prestando a sus compañeros, cuando menos, ánimos y moral.

¿Quiéren ustedes que no hablemos de las líneas delanteras? Rápida la irunesa; pero sin ligar, muy atropellados. Y rota, desahogada, la donostiarra. Las alas Mariscal-Bienobas y Kiriki-Ayestarán, se mostraron dislocadas. La una por la nulidad de Bienobas y la poca eficacia de Mariscal, la otra por la descolocación de Kiriki.

¿Cholín? ¡Aislado de unos y de otros!

Sagarzazu... no podía andar. No obstante, derrochando entusiasmo, Mafuél corría desesperadamente y puso en más de un aprieto a la puerta de Izaguirre.

¿Los demás? ¡Corramos un velo... muy tupido!

PEQUEÑOS DETALLES

La Real Sociedad ha protestado el acta del partido.

—Trino tardará, por desgracia, bastante tiempo en volver a jugar... si la lesión no dispone otra cosa.

—También Sagarzazu estará, de nuevo, alejado de los campos de fútbol hasta que su distensión lo permita.

—Y Ledesma pudiera suceder que no arbitrara en Gal, el partido de la segunda vuelta. ¡Lo celebraríamos por nuestro buen amigo Shantil!

—El penalty con que cada bando fue sancionado originó distintas protestas e incidencias.

—En tres ocasiones, después de silbar Ledesma, el balón llegó a las mallas realistas.

LOS GOLES

Real Sociedad, 1.—Diez minutos hace que comenzó el encuentro. Un despeje realista lo modifica Bienobas, de cabeza, Cholín recoge el bote, adelanta cuatro o cinco pasos y desde la misma línea del área—unos dieciséis metros—lanza un fuerte chut que Emery para, pero sin conseguir sujetar el balón que aún tuvo fuerza para besar con violencia las mallas.

Real Unión, 1.—Avance unionista. Errandonea, queriendo chutar, manda un balón que va al brazo de Bolico, colocado a tres metros del irundarra.

En Ilundain no pudo haber intención, ya que el disparo de Errandonea fue a bocajarro, e inevitable la trayectoria por la escasa distancia que separaba a los dos citados jugadores.

Regueiro, de un tiro raso, seco, transformó en goal el penalty.

Iban dieciséis minutos.

Real Unión, 2.—Recibe Garmendia un pase adelantado, se interna y de un chut raso, esquinado, desempata. Habían transcurrido quince minutos de la segunda mitad.

Real Sociedad, 2.—Poco antes de la media hora, el Real Unión es sancionado con la máxima pena... y Bienobas vuelve a empatar.

Real Unión, 3.—A los 32 minutos, un avance con centro de Errandonea es interceptado por Bolico, interviene Izaguirre y Regueiro obtiene el tanto de la victoria.

DATOS OFICIALES

Resultado: Real Sociedad, 2; Real Unión, 3.

Equipos:

REAL SOCIEDAD.—Izaguirre; Ilundain, Zaldúa; Orcolaga, Mareuleta, Trino; Mariscal, Bienobas, Cholín, Ayestarán, Kiriki.

REAL UNION.—Emery; Alza, Anza; Gamborena, René, Maya; Sagarzazu, Regueiro, Urtizberea, Errandonea, Garmendia.

Árbitro: Santiago Ledesma, del Colegio Guipuzcoano.

Liniers y jueces de goal: Villanueva, Múgica, San Sebastián y Esteban.—J. M.

En el PRINCIPE. Mañana, DEBUT

MARIA PALOU

Gaia, actriz dramática

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete

FUEROS, 5, tercero

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis

Medicina general

SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telef. 1-44-08

Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López, San Marcial, 48, 3.º Teléfono 1-34-21

Ecos de todas partes

Cómo se desarrollaron los combates de Gregorio Vidal y Sánchez

Ayerdi triunfó en las pruebas ciclistas de la "Donosti-Zarra" y "Umore-Ona". - Resultados de la III División

TERCERA DIVISION

Resultados:
Logroño - Baracaldo, 1-1.
Sestao - G. Torrelavega, 2-3.
Emden - Eirifia, 3-2.
Badalona - Castellón, 4-0.
Júpiter - Sans, 0-2.
Saguntino - Gimnástico, 3-0.
Burjasot - Sporting, 1-1.
Albacete - Imperial, 2-0.
Aurora - Esperanza, 3-2.
Huelva - Real Málaga, 7-2.
Cartagena - Elche, 0-0.
Club Gijón - Avilés, 3-2.

LA «COPA GUIPUZCOA»

La Real Sociedad ganó al Euzkalduna renteriano por dos a uno.

—Real Unión, 1; U. D. Villafranca, 1.

—Beasain F. C., 4; Avión, 2.

—Amakak-Pasayako (suspendido).

«UMORE-ONA»

Resultado del campeonato ciclista de San Sebastián, organizado, como de costumbre, por la Sociedad «Umure-Ona»:

Clasificación general

1. Anastasio Ayerdi, del Real Unión, en 1 h. 11 m. 27 s.
2. Pedro Sabando, de la «Umure-Ona», a dos largos.
3. Serafín Díaz, del Fortuna, ídem.
4. Carlos Urreizti, del Fortuna, 1-12-11.
5. Mariano Altuna, del G. A. C.
6. José Mardaras, ídem.
7. José Tellería, del Loyolatarra.
8. Eusebio Aguirrezabal, del G. A. C.
9. Evaristo Lizarralde, de «Umure-Ona».
10. Pedro Gorostidi, del G. A. C.
11. José Juanes, del Pedal Irunés.
12. Félix Postigo, de «Umure-Ona».
13. Federico Los Santos, del Fortuna.
14. Carlos Sánchez, independiente.
15. Teodoro Iparraguirre, del P. Irunés.
16. Francisco Jáuregui, del Loyolatarra.

Han salido 19 corredores, retirándose en el transcurso de la prueba Bermet, Sistiaga y Villar.

Clasificación social de tres corredores

1. G. A. C.: 5, 6, 8: 19 puntos.
2. C. D. Fortuna: 3, 4, 13: 20 puntos.
3. «Umure-Ona»: 2, 9, 12: 23 puntos.

Se declara desierto el trofeo para cinco corredores, por no haber clasificado tantos ningún Club.

«DONOSTI-ZARRA»

He aquí la clasificación de la carrera ciclista organizada en el Antiguo:

1. Anastasio Ayerdi, del Real Unión, en 1 h. 39 m.
2. Joaquín Iturri, del Fortuna, a dos largos.
3. Andrés Arriaga, del C. C. Eibarrés, en 1-39-2.
4. Serafín Díaz, del Fortuna, en 1-39-4.
5. José Mardaras, del C. C. Eibarrés.
6. Marcelino Aguirrebeña, ídem.
7. José Tellería, del Loyolatarra.
8. Carlos Urreizti, del Fortuna.
9. Marcos Altuna, independiente.
10. Sabino Santamaría, ídem.
11. Pedro Gorostidi, del C. C. Eibarrés.

Clasificación social

1. C. D. Fortuna: 2, 4, 8: 14 puntos.
2. C. C. Eibarrés: 3, 5, 6: 14 puntos.

El empate entre estos dos Clubs se resolvió a favor del Fortuna, por haberse clasificado su primer corredor en segundo lugar.

INGLATERRA VENCIO AL PAIS DE GALES

En Cardiff, el match anual de rugby entre Inglaterra y el País de Gales, terminó con la victoria del equipo inglés por once puntos a tres.

REAL SOCIEDAD, 2; BARACALDO, 1

En Lasarre jugaron un partido de hockey, donostiarra y baracaldeses, ganándolo los realistas por la mínima diferencia.

Este resultado proclama a la Real Sociedad campeón del Norte de 1930.

A las órdenes de Isais y de Arbide, jueces, se alinearon los equipos así:

Real Sociedad.—Azcona, Ugarte (S.); Caro, Arbide, Algarbe (J. L.), Silveti, Rafael, Arbide (E.), Abrisqueta, Londaiz y Gasca.

Baracaldo.—Zabala, Rochelt, Chindas, Arroyo, Escudero, Ampuero, Ibarra, Vallejo, Carrea, Izeta y Escudero II.

EL PELOTARI EZPONDA, LESIONADO

El pelotari Ezponda, que ayer regresó en automóvil de Pamplona, donde jugó el domingo un partido, al apearse del coche se cogió la mano derecha en una portezuela, lesionándose en un dedo.

La lesión, que interesa la uña, le impedirá jugar durante unos días. Fue asistido en la Casa de Socorro.

LOS BOXEADORES ESPAÑOLES EN AMERICA

NUEVA YORK, 20. — En su pelea del último sábado, Gregorio Vidal no dejó rehacerse a su rival y empleó su conocida táctica de castigar al cuerpo para desgastar las fuerzas del enemigo.

Vidal se adjudicó cinco de los asaltos, su adversario se adjudicó dos y los restantes fueron empatados.

Al principio Vidal se mostró lento, pero luego fue animándose a medida que avanzaba el encuentro, y puede decirse que Tre-sito no le puso en peligro en momento alguno.

En la pelea que sostuvieron Proveo y el español Vicente Sánchez, el primero tomó la iniciativa desde los primeros momentos.

Sánchez peleó con decisión y valor durante seis rudos asaltos, pero Proveo se mostró superior, especialmente en los ataques combinados con ambos puños. Sánchez estuvo a la defensiva y algunas veces contraatacó y consiguió hacer sangre en la boca a Proveo, pero éste no dejó por ello en su ofensiva y consiguió cerrar un ojo al español.

Proveo pesó 132 y media libras y Sánchez 135 y media. (United Press.)

LOS PROXIMOS COMBATES DE ALIS Y MARTIN OROZ

NUEVA YORK, 20. — Ricardo Alis peleará el próximo día 25 en el Ridge Wood Grove contra Harry Ebbets.

Martín Oroz peleará contra el italiano Bino Bemest. (United Press.)

Hormigonera

Se desearía una en buen estado, con o sin motor.

Dirigirse: V. U., MIRACRUZ, 19, tercero.

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

Alfonso VIII, 7 :: Teléfono 1-03-77

J. Abad, - Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia por la HOMEOPATIA.

Consulta: 10 a 1 y 4 a 6

Urbietta, 47, segundo. — Teléfono 1-26-25

PIEZAS DE RECAMBIO para

501-503-509-RENAULT-CITROEN-BERLIET

Luntas de culata. Segmentos de pistón.-Flectores cardán

San Sebastián-CASA EGIDO, Moraza-Teléfono 1-17-70



PRIMERA DIVISION

RESULTADOS

Real Sociedad, 2; Real Unión, 3.
Athletic, Bilbao, 6; Athletic, Madrid, 1.
C. D. Español, 4; Barcelona F. C., 0.
Racing, de Santander, 6; C. D. Europa, 0.
Real Madrid, 5; Arenas Club, 2.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G.	P.
Barcelona F. C. ...	8	6	1	1	21	10	13
Athletic, de Bilbao	8	3	5	0	23	14	11
Real Unión ...	8	3	3	2	23	23	9
R. C. D. Español ...	8	3	2	3	16	15	8
Real Sociedad ...	8	2	3	3	22	16	7
Real Madrid ...	8	3	1	4	19	17	7
C. D. Europa ...	8	3	1	4	15	22	7
Arenas Club ...	8	2	2	4	21	23	6
Athletic de Madrid	8	2	2	4	16	22	6
Racing, Santander.	8	3	0	5	18	32	6

El Campeonato Nacional de Liga

OCTAVA JORNADA

Lluvia de goles para el Barcelona, Europa, Athletic de Madrid y Arenas.-Resultados inesperados en la II División

SEGUNDA DIVISION

RESULTADOS

Sevilla F. C., 2; Deportivo Alavés, 1.
Real Oviedo, 2; Sporting, de Gijón, 1.
Real Murcia, 4; Valencia F. C., 6.
Cultural Leonesa, 2; Betis Balompíe, 2.
Iberia C. C., 0; Deportivo, de Coruña, 0.

CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G.	P.
Deportivo Alavés...	8	4	2	2	19	8	10
Sporting, de Gijón.	8	5	0	3	16	14	10
Deportivo Coruña.	8	4	1	3	17	18	9
Iberia S. C. ...	8	2	5	1	12	10	9
Sevilla F. C. ...	8	4	0	4	17	13	8
Cultural Leonesa...	8	3	2	3	17	17	8
Real Murcia ...	8	3	2	3	21	22	8
Valencia F. C. ...	8	3	1	4	23	25	7
Real Oviedo ...	8	3	0	5	13	21	6
Betis Balompíe ...	8	2	1	5	15	21	5

El Athletic de Bilbao, en una tarde afortunada, consigue una rotunda victoria sobre su homónimo madrileño. - Gallart batló a Platko en tres ocasiones. - Zamora se alineó con el Español y debutó con este equipo el canario Alamo. - Al europeísta Alcázar se le expulsó del campo por abofetear a Loredó

En Murcia, el árbitro catalán Arribas hubo de recurrir a la benemérita para conseguir que el partido Murcia-Valencia concluyese. - Olivares marcó a Elizaguirre el único goal del Alavés. - El Betis se destapa con un empate en León, "hazaña" no realizada por nadie. - Otra victoria del Oviedo sobre el Sporting de Gijón

C. D. ESPAÑOL, 4; BARCELONA F. C., 0.
En las filas del Español debuta el delantero centro canario Alamo, y en el Barcelona no figura Samitier.

La primera parte se juega a un gran tren, y con un entusiasmo inusitado actúan los jugadores "españolistas", que llegan a dominar completamente a su adversario, marcándose tres goles: dos, obra de Gallart, y uno, conseguido por Ventolrá.

Los tres tantos han sido de factura maestra y fueron premiados con grandes aplausos.

En la segunda parte disminuyó algo el "tren" de los blanquiazules, quienes, a pesar de ello, no dejaron de dominar a sus contrarios, haciéndoles otro tanto más. También por mediación de Gallart. Llegaron, en muchos momentos, a embotellar al equipo azulgrana, que unas veces por los palos de la portería y otras por la providencia, se vio libre de un número mayor de perforaciones de su meta. En las postrimerías del partido, un chut fuerte y colocadoísimo de Bestit lo para Zamora de un modo magistral, que levanta una fantástica ovación de los espectadores.

El Barcelona actuó con gran nerviosidad. El Español actuó, en términos generales, en forma más correcta que su contrario, pues éste empleó un juego duro, si bien éste no llegó a degenerar en sucio.

Alamo causó una excelente impresión, sobresaliendo en la facilidad con que pasa la pelota a sus compañeros de línea.

El partido fué del agrado del público, si bien ha defraudado la valla del equipo azulgrana, que no supo contener el buen juego "españolista".

Los equipos se han alineado en la forma siguiente:

Español.-Zamora; Sapriza, De Mur; Traba, Solé, Espino; Ventolrá, Gallart, Alamo, Padrón y Bosch.

Barcelona.-Platko; Walter, Saura; Fons, Guzmán, Pedrol; Piera, Sastre, Goiburú, Bestit y Parera.

ATHLETIC DE BILBAO, 6; ATHLETIC DE MADRID, 1

En San Mamés se enfrentaron los "leones" y los rojiblancos madrileños.

En el primer tiempo los bilbaínos consiguen dos tantos, mientras que sus rivales no logran más que uno.

En la segunda parte, el Athletic local se impone y marca cuatro tantos. El partido, a pesar de la diferencia de tanteo, ha resultado muy animado, notándose la falta de tiro en los delanteros madrileños.

Equipos:

Athletic, de Madrid: Cabo; Illera, Conde; Santos, Ordóñez y Arteaga; Lecube, Marín, Cuesta, Peiró y Costa.

Athletic, de Bilbao: Blasco; Careaga y Castellanos; Garizurieta, Muguerza y Roberto; Lafuente, Iraragorri, Unamuno, Aguirrezabala y Gorostiza.

REAL MADRID, 5; ARENAS CLUB, 2.

(Se forman como sigue:

Real Madrid: Vidal; Morera, Quesada; Prats, Esparza, Peña; San Miguel, Lazcano, Rubio, Galé y Olaso.

Arenas: Jáuregui; Llantada, Arrieta; Lafuente, Urresti, Cilaurren; Martín, Rivero, Gurruchaga, Bilbao y J. Echevarría.

Reapareció Lazcano, marcando dos goles. He aquí cómo se consiguieron los siete tantos:

Gurruchaga, el fino delantero de Guecho, arranca con la pelota para cedérsela en buena situación a su compañero Rivero, quien penetrando un poco fusilero el tanto. Tanto precioso, bien ejecutado y de sabor de clase. Un avance de San Miguel, en el que cede a Lazcano, quien empalma al centro para que Galé, con oportunidad y con ganas, logre burlar a Jáuregui.

Un chut, que detiene Jáuregui, el balón cae junto a Llantada, se le enreda en los pies y Lazcano mete la puntera y el desempate conseguido.

«Manos» del Arenas cerca del área, que saca San Miguel, templado y bien, dando lugar a que Esparza, en un magnífico salto, «fabrique» con la testa un remate que es un balazo.

En un avance de Rubio, Arrieta sale al encuentro. Ligera disputa entre los dos jugadores para la posesión del balón, que la termina Arrieta interceptando la marcha de Rubio. El despeje lo aprovecha Galé, que viene a todo gas, para, sin parar, largar de

izquierda un zambombazo, que no se vió hasta que no se estrelló contra las mallas.

El tanto más bonito fué el quinto, marcado por el Madrid, en cuya jugada intervino toda la delantera «madridista», empezando por Olaso hasta terminar el avance en Lazcano, que actuaba en aquellos momentos de extremo derecha, quien finalizó el acto con un tiro sesgado de aquellos de la temporada pasada, que tanta fama le dieron.

Casi al final, Gurruchaga de un tiro raso consigue el segundo para el Arenas.

RACING, DE SANTANDER, 6; D. EUROPA, 0.

Espléndida exhibición de juego racinguista, cuyo resultado ha sido una aplastante victoria sobre el «once» europeo, por seis tantos a cero.

La actuación de los santanderinos ha sorprendido a todos, pues no se esperaba una victoria por tan elevado tanteo de diferencia.

Alcázar, el extremo del Europa, fué expulsado del campo por abofetear a Loredó.

Equipos:
Europa: Florenza; Soligó, Viguera; Obiols, Loyola, Gamis; Ramonzuolo, Bestit II, Mauri, Escribá y Alcázar.

Racing: Jose; Picó, Mendaro; Hernández, Baraño, Larrinaga; Santi, Loredó, Oscar, Larrinaga y Amós.

En el PRINCIPE.

Mañana, DEBUT

MARIA PALOU
Genial actriz dramática

Soldadura autógena
Blocs y carters de todos tamaños
Garaje México :: Avenida Alfonso XIII, número 14 (frente al Kursaal)

Soldados de cuota

Equipos completos sobre medida, a precios económicos.

CASA PUJOL

GARIBAY, 11.-SAN SEBASTIAN
SASTRERIA - Teléfono 1-24-59

Sov comprador

de papel, cartón, libros y periódicos viejos de comercios y oficinas. Avisos: telf. 12-9-87.
VENANCIO OSTOLAZA. - 31 DE AGOSTO, 5.

¡Próxima inauguración!

del nuevo establecimiento de la antigua casa

INSTALADORA DE RADIOTELEFONIA S. A.

en la calle de PRIM, 31 - Telf. 12.765

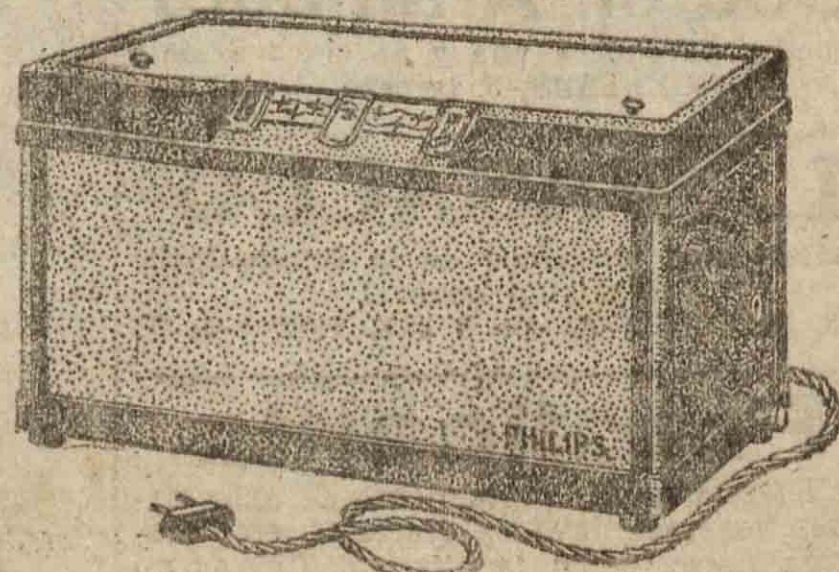
Exposición y venta de aparatos y accesorios radiotelefónicos:

PHILIPS - NORA - RADIOLA - ATWATER KENT, etc.

Tendremos sumo gusto en vernos favorecidos con la presencia en nuestro establecimiento de todo aficionado.

Ponemos nuestro servicio técnico, gratuitamente a disposición del público

¡Antes de adquirir un aparato cercioraos de cual es el que os conviene!



enfrentado la Cultural Deportiva Leonesa y el Real Betis, de Sevilla.

El juego tuvo interés en todo momento, y lo que se suponía terminaría con una fácil victoria del equipo local, finalizó con un empate a dos tantos. El resultado causó decepción entre los aficionados leoneses.

El puntito perdido por la Cultural le resta probabilidades de conseguir el primer puesto, a la vez que le hace descender de lugar en la clasificación general.

PARTIDOS PARA EL PROXIMO DOMINGO

Primera división

En Atocha, Real Sociedad-C. D. Español.
En Guinardó, C. D. Europa-Real Unión.
En Las Cortes, Barcelona-Real Madrid.
En San Mamés, Athletic-Racing de Santander.

En el Metropolitano, Athletic-Arenas de Guecho.

Segunda división

En Riazor, Coruña-Sevilla F. C.
En Mestalla, Valencia F. C.-Sporting de Gijón.
En Teatinos, Real Oviedo-Iberia S. C.
En León, Cultural-Real Murcia.
En Sevilla, Betis-Deportivo Alavés.

Coñac TERRY V.O. y N.P.U.

Amdo. MAHOMA Agente:
Manzanilla MARUJA :: José Valverde

PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ y OIDOS
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 6
PENAFLORENDA, 10 - Teléfono 1-41-68

Achicoria "Las Tres Cepas"

- Es la preferida por su exquisito aroma -

Achicoria "El Bosque"

ELABORACION ESPECIAL

DENTISTA A. RODRIGUEZ HERRERO
Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7.
Fuenterrabía, 6. 1.º

SARNA
CURASE EN 10 MINUTOS
sin baño con el acreditado
SULFURETO :: :: CABALLERO

De venta en todas las buenas farmacias y droguerías.

Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4
GARIBAY, número 5. 2.º

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6
Avenida de la Libertad, 43.-Telf. 1-27-60.

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5
CAMINO, 4. segundo :: Telf. 1-40-30

Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.
NARRICA, 12 - :: - Teléfono 1-18-00

OCASION

Se vende camioneta CHEVROLET, modelo 1928, con un año de uso.
Agencia Chevrolet - RIVAR - Bidebarrieta, 19.
Teléfono 367

Gabinets y comedores

ENORME SURTIDO
Contado-plazo "MERKIANA" Urbista, 4

EL DEPORTE VASCO

Los partidos jugados en el Moderno, en Madrid y la región

EN EL MODERNO

Los partidos del domingo

Partido interrumpido. — Jugaban el primer partido anunciado para el domingo Lasa y Salaverria II, rojos, contra Aduriz e Iturain, azules. Cuando los rojos tenían tres tantos y dos los azules, Lasa recibió un fuerte pelotazo, que le hizo retirar de la cancha, pagándose las apuestas al 2 por 100.

El primer partido. — Se combinó partido entre Iturain de delantero y Altuna, azules, contra Aduriz y Salaverria II, rojos, sacando Iturain del once y medio y Aduriz del once.

El dinero salió rojo a la par.

Se igualaron los bandos en los tantos 2, 3, 5, 6, 10, 12, 13 y 14 y salieron por delante Iturain y Altuna, los cuales, sin más contratiempos, llegaron al tanto 50, término del encuentro, cuando Aduriz y Salaverria tenían 34.

El partido fue malo, sin interés, los vencedores jugaron muy bien, particularmente Altuna. De los vencidos, Aduriz muy bien y mal Salaverria.

El segundo partido. — Jurico y Salaverria I, rojos, contendían contra Pasiego y Zabaleta, azules, con saque igual del once.

También en este partido se dió el dinero a la par.

Se igualaron en los tantos 2 y 3 para sacar dos tantos los rojos; pero fueron alcanzados en el tanto 5. Otro empate en el tanto 7 y a partir de aquí se impusieron los azules, Pasiego y Zabaleta, adquiriendo y sosteniendo ventajas entre seis y doce tantos, dándose el dinero 100 a 2 en su favor. Cuando Pasiego-Zabaleta tenían 44 tantos por 32 Jurico-Salaverria, éstos realizaron una arrancada y se apuntaron ocho tantos seguidos, colocándose 45 azul y 40 rojo, lo que produjo alarma y revuelo en la cátedra. Pero fue susto nada más, porque Pasiego y Zabaleta volvieron a despegarse y llegaron al tanto 50 cuando los otros tenían apuntado el tanto 44.

A pesar del dominio que ejercieron Pasiego y Zabaleta, el partido fue muy entretenido, porque se registraron tantos muy bien jugados y hasta la emoción de la última decena.

Abuso hubiera sido más interesante el partido si la cancha no hubiera estado tan resbaladiza, originando extraños que producía el polvo de los partidos matinales.

Pasiego jugó muy bien, colaborando grandemente en la victoria. Pero Zabaleta volvió a revelarse como el mejor pelotari del cuadro, para quien no hay pelota difícil.

Jurico, tuvo de todo: ratos buenos y ratos malos, pero, en conjunto, cumplió.

Salaverria siguió en méritos a Zabaleta, poniendo gran entusiasmo, tanto que casi mereció haber ganado el partido.

Los partidos de ayer

El primer partido de los jugados ayer en el Moderno puso frente a frente a los pelotaris del cuadro pamplonés Arrizabalaga y Ezponda, rojos, contra los del cuadro donostiarra Jurico y Salaverria II, azules, sacando los delanteros del cuadro once.

El dinero salió azul 40 a 34.

Después de igualarse en los tantos 1 y 3 se despegaron francamente Jurico y Salaverria, los cuales llegaron al tanto 50, término del encuentro, cuando los navarros tenían apuntado el tanto 36.

El partido fue malo, sin interés a causa del gran dominio que ejercieron los donostiarras sobre sus adversarios. Los vencedores estuvieron muy bien, particularmente Jurico, que se adueñó de la cancha. Los vencidos bastante tuvieron con defenderse como podían.

El segundo partido

Eran Abrego y Azcoitia, rojos, con saque del once y medio contra Pasiego y Zabaleta, azules, sacando del diez.

Desde el principio pensó la "cátedra" que los navarros habían de ganar el partido, por lo que dió al principio su dinero en proporción de 40 a 28. Esta tendencia se manifestó en el curso de todo el partido, porque cuando Pasiego y Zabaleta llevaban siete tantos de ventaja sobre los navarros, el dinero se daba a la par, pero con manifiesta tendencia por los navarros rezagados, y cuando Abrego obtuvo su ventaja máxima, sólo cuatro tantos, el dinero se dió 40 a 9.

Verdad es que la "cátedra" supo jugarse el dinero y bien.

Se igualaron los bandos en el tanto 2 y se despegaron dos tantos los azules para verse alcanzados en el tanto 7. Otra vez salieron por delante Pasiego y Zabaleta, que se colocan en 49 por 12 los rojos, pero se registró otra igualada en el tanto 20. Salen por delante de nuevo los azules, pero son alcanzados en el tanto 26. Más igualadas en los tantos 28, 35, 36, 37 y 38, para avanzar los navarros y verse alcanzados en el tanto 44, con más empates en los tantos 45 y 46. Los cuatro tantos seguidos se los apuntaron Abrego y Azcoitia dejando a los donostiarras en el 46, que fue el de la última igualada.

A pesar de la competencia registrada en el tanteo el partido careció de interés, porque no se vieron jugadas de calidad hasta la última decena en que hubo unos tantos muy buenos y bien peloteados.

Abrego, a pesar de haber ganado, no pasó de regular. No estuvo mal, pero su juego no entusiasmó a los aficionados, porque se mostró flojo, dando la impresión de que estaba cansado. Su compañero Azcoitia jugó admirablemente y a él se debió en realidad la victoria del bando.

De los vencidos, muy bien Pasiego. Su compañero Zabaleta fue el héroe de la jornada. Jugó como no hay quien lo haga mejor hoy en el puesto de zaga. Casticó y colocó la pelota con verdadera maestría, descañando fácilmente a su temible adversario del adelante y en muchos momentos dominó al de Arróniz. Fue el mejor de los cuatro, y al abandonar la cancha se le hizo objeto de una cariñosa despedida, porque mañana sale para Madrid, en cuyo cuadro ha de debutar.

El partido a punta

Bravo y Ardanza, rojos, jugaron contra Barrutia y Solaverrieta, azules, sacando Bravo del diez y medio y Barrutia del once. Dinero azul, a la par.

Después de igualarse en el tanto 4 se despegaron Bravo y Ardanza, quienes llegaron al tanto 40, a que estaba concertado el encuentro, cuando los adversarios tenían apuntado el tanto 32.

Los vencedores, particularmente Bravo, estuvieron muy bien. Los vencidos también hicieron cuanto pudieron.

Los partidos de hoy

A remonte, Lasa e Iturain contra los hermanos Salaverria.

A punta, Urizar y Gazaga contra Barruti y Mendizábal.

EN MADRID

MADRID. 21. — A primera hora jugaron en el Jai Alai, Tacolo y Ugarte, rojos, contra Ochotorena y Errezábal. Desde el primer momento dominaron los rojos, que fueron alcanzados en el tanto 25. Luego volvieron a destacarse los colorados, que vencieron por quince tantos.

Después, Azurmendi II y Pérez derrotaron por 27 tantos a Fernández y Quintana III.

LOS PARTIDOS DE "AMATEURS"

Se jugaron el domingo por la mañana los acostumbrados partidos entre "amateurs", partidos de campeonato y amistosos.

En primer término contendieron en partido a punta y de campeonato, los fortunistas Hernandorena y Sazarna, contra los volatarras Arizala y Gareña. El partido fue cosa fácil para los fortunistas, quienes llegaron al tanto 50 cuando sus contrarios tenían apuntado el tanto 28.

Luego se jugó un partido amistoso, a pala, en sustitución del de campeonato, que no pudo jugarse por no haberse presentado la pareja de "Eusko-Gaztedi". El partido amistoso lo jugaron Almandoz y Balda contra Pablo Izaguirre y Bello. Partido sin interés alguno hasta la cuarta decena, en que Balda empezó a pegar firme. Después de registrarse igualadas en los tantos 37 y 38, ganaron el partido Almandoz y Balda.

El último partido lo jugaron a mano y en campeonato, la pareja tolosana integrada por los hermanos Mélica y los de la "Unión Deportiva", Arteandaza y Larrea.

Ganaron este partido los hermanos tolosanos que dejaron a sus contrarios en el tanto 12 para 22.

EN PAMPLONA

Pamplona. Con el frontón Euskal-Jai abarrotado de público se jugó el domingo por la tarde el partido extraordinario a remonte, entre Irigoyen y Guelbenzu por una parte y Abrego y Ezponda por otra.

El partido careció de interés, porque por el juego acertadísimo de Ezponda, que respondía a todas las jugadas de Irigoyen sin arredrarse; la buena actuación de Abrego, y la deficiente de Guelbenzu, el partido fue cosa fácil para Abrego y Ezponda, quienes después de igualar en los tantos 7, 10, 11, 13 y 14, salieron francamente por delante y llegaron al tanto 50 cuando Irigoyen y Guelbenzu tenían apuntado el tanto 27.

La derrota fue completa, no podía pedirse más.

EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Euskal-Jai, Patricio y Mendaza contra Arca e Irigoyen. Estos últimos quedaron en 38 para 50.

EN BILBAO

Ayer contendieron en el Euskalduna, Chistu I y Narru I contra Gallarta II y Lejona, venciendo éstos, que dejaron a los contrarios en el tanto 36.

Luego jugaron Albéniz y Algorteko contra Chistu II y Berriz. Estos ganaron por cuatro tantos.

EN GUERNICA

El domingo jugaron Zabala y Chapasta contra Ubilla I y Artazo. Estos quedaron en el tanto 15 para 22.

Ayer jugaron en el mismo frontón, Ubilla I y Monasterio contra Chicuri y Chiquito de Mallavia, ganando éstos por cuatro tantos.

EN EIBAR

Pésima jornada la del domingo. Los dos partidos que se jugaron en el frontón Astelena resultaron pobres de juego y calidad, además de relámpagos.

No merece la pena de escribir mucho, y cabe decir solamente que Eguía nos obsequió con un bonito juego y que supo con precisión rematar las jugadas. Jugó a placer, y hasta hizo un juego de florituras, claro está, ante una pareja de muy poca ligazón y desanimada en todo momento, como resultó la integrada por Uria y Chiquito de Mallavia, que jugaron apáticamente. Estos salieron derrotados, pues no hicieron más tantos que 10 para los 22 que se apuntaron Eguía y Artamendi.

El segundo partido resultó de gran superioridad por parte de los hermanos Echániz, que dejaron en 6 a Arguñano y Chiquito de Durango, para 22 a que iba la pelea.

Gracias a la Casa Protos, que nos deleitó un poco con su magnífica gramola, que colocó uno de sus potentes aparatos al lado contiguo de los focos de la cancha. Así a los aficionados al divino arte se les presentó la ocasión de satisfacer sus aficiones. — T. E. (hijo).

EN VITORIA

En el Frontón Vitoriano jugaron el domingo Peru y Mallavia contra Chicuri y Mondragonés.

El saque, igual por ambos bandos, concentrándose el partido a 22 tantos.

El encuentro fue muy emocionante, registrándose la primera igualada en el tanto 10 y la última en el 17.

A partir de este momento, los primeros consiguieron llegar al tanto de la victoria.

En realidad, dada la categoría del partido, puede decirse que no hubo vencedores ni vencidos.

El zagüero Mallavia se distinguió sobremanera, aplaudiéndose con mucho entusiasmo al abandonar la cancha.

Después jugaron Arrieta y Ormazábal contra Uribe y Fernández. Los primeros ganaron por seis tantos.

Arrieta gustó mucho a la afición, que no se explicó por qué Uribe fallaba tantas pelotas, pues está reconocido como un zagüero muy seguro.

Se afirma que en el próximo mes actuará en el Frontón Vitoriano, Atano III. La noticia ha causado muy buena impresión entre los aficionados, puesto que ya era muy esperada esta presentación del fenómeno en la cancha de Vitoria.

Atano III jugará con su hermano. Como rivales figurarán Mondragonés y otro que no ha sido designado todavía.

EN VILLARREAL DE URRECHUA

El domingo, a las cuatro de la tarde, dieron comienzo los anunciados partidos de pelota a mano, jugando en primer lugar las parejas Ansola y Unzueta, rojos, del 3, contra Murua y Echave V, azules, del 1 y medio.

Saca Ansola y hace dos tantos, voceándose el dinero 10 a 6 rojo. Se apuntan los azules el tanto y saca Murua estupefactamente y, bien secundado por su compañero, se colocan 7-2 azul. El dinero, a pesar de la diferencia del tanteo, se ofrece 5 a 2 rojo y a estas alturas siguen jugando los azules a cual mejor, llegando al tanto 22 cuando Ansola y su compañero tenían 6.

El delantero vergarés Murua, jugador ágil, valiente y formidable sacador, todo un gran pelotari, en el Ederrena lleva jugados varios partidos y está considerado como un gran delantero y cuenta con grandes simpatías.

Echave V muy seguro y bien colocado.

Ansola, desconcertado, y Unzueta, regular nada más.

La pareja Murua-Echave es una gran pareja, se entienden a las mil maravillas y pueden alternar con jugadores de segunda.

El segundo partido lo jugaron mano a mano Herrero y Beizama, ambos de Azpeitia, ganándolo con suma facilidad Herrero, que dejó a su adversario en 6 para 20. — Un asiduo.

Moldeadores

se necesitan en la fundición de Mugearza Ugarte y Compañía, de Oñate.

Los de la serie B

El C. D. Mondragón y el Vergara empataron a dos en Agorrosin

Con buena entrada se jugó ayer por la tarde en Agorrosin el partido de campeonato entre el Deportivo Mondragón y el Vergara Football Club.

Partido duro, muy movido y emocionante; pero no tan bueno como el que los mismos equipos jugaron en Mondragón, debido, sin duda, al nerviosismo que se apoderó de los jugadores, en particular de los blanquirrojos.

Tres fases distintas tuvo, en los que ofreció otras tantas perspectivas el resultado de la pugna. Al principio, de un juego bien unido de los de casa, que llegaron a presionar grandemente la meta contraria, pero sin fruto alguno. Luego, los 25 últimos minutos del primer tiempo de un juego soberbio — no quitamos ni una letra al calificativo — de los mondragoneses, que pasándose la pelota excelentemente y con codicia quizás excesiva arrollaron completamente a sus adversarios, marcándoles un goal, que no tuvo la lucidez que merecía aquel juego, pues le precedió una desgraciada jugada de una defensa vergarés, y dando la impresión de que los noventa minutos del partido iban a terminar de mala manera para el Vergara. Y, por último, los 35 minutos últimos del encuentro, de una franca reacción vergarista que arrolló a su vez a los mondragoneses, marcándoles dos tantos, uno por el mismo defensa forastero, Lucio, al intentar despejar, y desperdiciando varias ocasiones en forma incomprensible. En el último minuto, el Mondragón, completamente desquiciado y dominado, aprovechó la excesiva confianza del Vergara y en una escapada se apuntó el tanto de empate.

Fue una verdadera jornada de campeonato la de ayer, en la que hubo mucha pasión en el público y mucha leña en el terreno de juego.

Buena impresión dejó el Mondragón, como tiene que dejar todo el que es capaz de desarrollar el juego que desarrolló ayer en el primer tiempo. Lástima fue la frecuencia con que recurrieron sus jugadores a la violencia, empujando mucho aquella buenísima actuación suya.

Los vergarés excesivamente nerviosos, como antes hemos dicho. Teniendo ganado un partido que lo habían tenido perdido antes, anotaron por perder goles a causa de precipitaciones injustificadas.

Arbitró un colegiado que conocimos ayer, el señor Saez. No salió de su debut en Vergara con unos cuantos chichones de recuerdo, producidos por uno y otro bando, porque aquí somos buenos chicos.

El domingo próximo se jugará en Agorrosin un match que tiene extraordinaria importancia para la clasificación, pues se enfrentarán el Vergara y la U. D. Eibarresa. Después del partido que los mismos equipos jugaron en Lerdín, en el que salió vencedor Eibar sobre un equipo de diez jugadores, el encuentro ha despertado extraordinaria expectación en los pueblos del contorno. — T.

Almorranas Ulceras Varices

Curación radical por simple inyección indolora. — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en la forma que se desea. — Ángel de Garatábal, médico. Clínica: Florida, 17. — VITORIA.

¿Qué no daría Vd.

por librarse de ese intenso dolor

Pues Vd. no debe ignorar que los

EMPLASTOS

porosos americanos,
de fieltro rojo del

Dr. WINTER

es lo que usted necesita.

Apliqueselo e inmediatamente notará un gran alivio y después la curación absoluta.

Son ideales para combatir los catarrros más rebeldes, el dolor de riñones, de espalda, de costado, bronquitis, reumatismo, etc.

No pidáis «un parche poroso».

Pedid «un Emplasto Winter» con la marca registrada en la cubierta.



¡ya no puedo resistir más!

TOS y ASMA SON

por el día mi tormento
por la noche mi suplicio

FIMOL BUSTO

descongestiona el pulmón como por encanto.

Anticatarral por excelencia

Llena los pulmones de emanaciones balsámicas como una inhalación permanente

frasco pequeño de prueba 3.50 pts.
frasco grande 5.00 pts.



MAR Y PUERTOS

EL RECONOCIMIENTO MEDICO DE LOS TRIPULANTES

Con motivo de las dudas y reclamaciones que han surgido al llevar a cabo el reconocimiento médico de los tripulantes de la Marina mercante y de los barcos de pesca, al hacer su enrolamiento, se ha publicado una nueva disposición del Ministerio de la Gobernación, en la que se ordena que los tripulantes mercantes se ajusten, para su reconocimiento, a las disposiciones dictadas.

Los individuos dedicados a la pesca de altura serán reconocidos antes del enrolamiento y provistos del correspondiente certificado sanitario.

Los individuos de la clase pescadora que salgan de un puerto y vuelvan al mismo puerto sin tocar en otro, ni haber tenido comunicación alguna en el mar, estarán también sujetos al reconocimiento médico al ser enrolados, reconocimiento que será completamente gratuito.

Todos los certificados tendrán que ser visados por la autoridad sanitaria del puerto respectivo y cada seis meses habrán de ser renovados esos certificados.

D. JAVIER REZABAL

A primera hora de la madrugada de ayer falleció en Zumaya, donde residía, el ex capitán de la Marina mercante y vocal de la Sociedad de Salvamentos de Guipúzcoa, don Javier Rezabal.

Hombre que se hizo en el mar, al mar dedicó especial atención; era un enamorado de la Sociedad de Salvamentos, a la que prestó en todo momento sus iniciativas y su apoyo decidido.

Ayer se efectuó el traslado del cadáver al cementerio de la mencionada villa, acto que estuvo muy concurrido, prueba de las grandes simpatías de que gozaba el finado. En representación de la Sociedad de Salvamentos asistió el capellán del Muelle, don José Cendoya.

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — El domingo fué día de absoluta calma en nuestro puerto mercante, cuya dársena estaba vacía. Ayer entraron durante el día los vapores "Inaschu" y "Ana", con cargamento de carbón, procedentes de Gijón y San Esteban de Pravia, respectivamente. Por la noche entró el vapor "Juanes", con cargamento de sosa, procedente de Bilbao.

LA PESCA

El domingo guardaron flesta casi todos los pescadores de los puertos, aunque no todos, pues por la tarde llegaron al puerto, de regreso de sus faenas, con regular cantidad de pescado.

Ayer salieron también las embarcaciones menores, pero comenzaron a regresar a hora tardía, ya de noche, con solo regular cantidad también de pescado.

Los vapores de arrastre traían bastante pescado.

En la Pescadería. — Por la mañana se efectuaron en la Pescadería las siguientes ventas de pescado:

Merluza de primera, 2.351 kilos, que se vendieron al detall a 5'45 pesetas el kilo; merluza mediana, 2073, a 4'10 la grande y 3'70 la pequeña; pescadilla, 22.991, a 2'35 la de bou y 1'50 la de pareja; gallos, 1.128, a 2'70; besugo, a 2'90 el de anzuelo y 2'80 el de arrastre; bacalao fresco, 91, a 2'40; cabras, 13, a 2; congrio grande, 186, a 3'25; sapos, 3.518, a 1'30; chicharro grande, 1.744, a 1; panchos, 1.869, a 1'30; martines, 7, a 1'30; ordinarios, 9.842, a 0'50; pelomitas, 2.662, a 0'80; langosta, 40, a 15; angulas, 1.979, a 4'70; almejas, 600, a 2'20.

En Pasajes. — En los dos días pasados desembarcaron en Muelles y Almacenes de Pasajes las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 4.682 kilos; pescadilla, 28.398; sapos, 1.654; gallos, 214; potas, 498; chicharros, 528; salmónetes, 383; calamares, 168; panchos, 627; variado, 3.268.

Se exportaron: Merluza, 210 kilos; pescadilla, 24.436; sapos, 1373; gallos, 129; potas, 462; salmónetes, 20; calamares, 27.

Total de desembarco, 40.420 kilos.

Idem exportado, 26.657 idem.

MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 8'17 de la mañana y a las 8'44 de la noche.

Bajamar: A las 2'6 de la madrugada a las 2'29 de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igeldo:

Presión al nivel del mar: 1020'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 11'8.

Humedad: 84 por 100.

Tensión del vapor de agua: 4'7 milibares.

Dirección del viento: Sur-Sureste.

Velocidad: 5 metros por segundo.

Nubosidad: 7 décimos.

Estado de la mar: Fondo ligero.

Meteoros: Niebla en los valles.

Temperatura del agua del mar: 11'.

Temperatura: Máxima, 18'5; mínima, 9'9; sobre hierba, 2'7.

Record del viento: 759 kilómetros.

Insolación: 7 horas y 55 minutos.

Evaporación: 7'6 m/m.

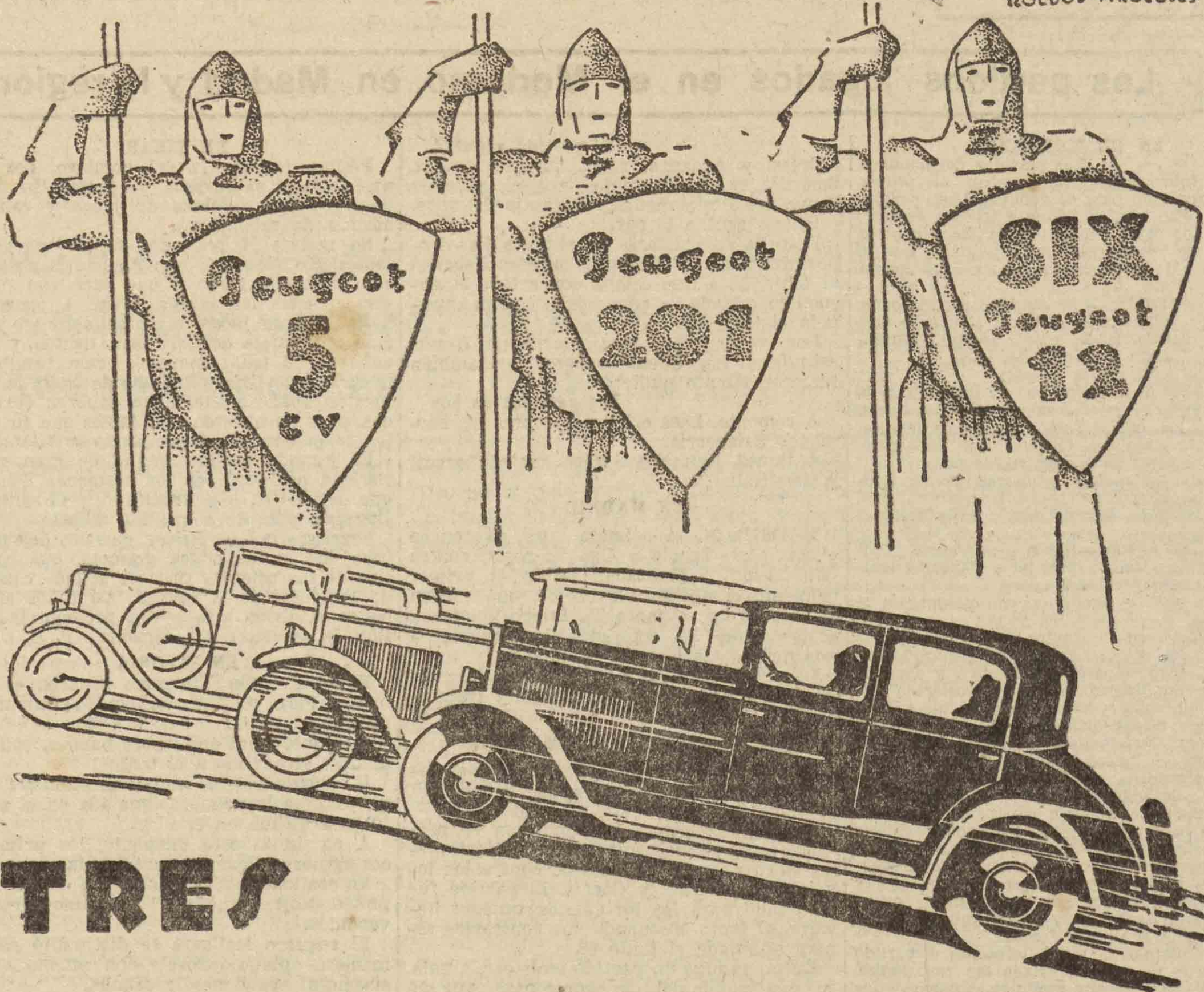
Situación atmosférica a las siete de la mañana. — Las bajas presiones presentan dos núcleos: uno que constituye una depresión importante al Norte de Inglaterra y otro al Oeste de Marruecos.

España está situada en la prolongación oriental del anticiclón ruso y el tiempo es muy variable: lluvias en Galicia, nieblas en Castilla y cielo nublado a cubierto en Cantabria, Cataluña y Andalucía.

Tiempo probable. — Viento moderado a fuerte del sector Sur. Cielo nublado, alguna niebla. Ligero mar de fondo. — Deporto.

¡CALVOS!

Recuperaréis vuestros cabellos sin pomadas ni alcoholatos. Tratamiento económico nuevo japonés. Pago después del resultado. Escribid: KINOL.-Apartado 10.073.-MADRID



TRES

FORMIDABLES MODELOS

QUE POR SU ECONOMIA, RAPIDEZ Y POSITIVO VALOR DE SUS COMPONENTES, NO HABRA TORNEO AUTOMOVILISTA EN EL QUE RESULTAREN DERROTADOS

S. A. E. DE AUTOMOVILES

Peugeot

AV. DE PI Y MARGALL, 16. MADRID. TEL. 19070

Agente para SAN SEBASTIAN:
E. D. ESPADA - Calle Pinares 1/2

"La Voz" en Villabona

EL PELOTARI UGALDE

Hemos tenido el gusto de saludar en ésta, su "txoko", al pelotari de cesta-punta, José Ugalde, que acaba de regresar de Barcelona, donde ha dejado un grato recuerdo por su brillante actuación.

VIAJES

También se encuentra entre nosotros desde hace unos días, el pelotari de cesta-punta, Rosario Hernández, con su esposa.

Según nos manifiesta, a fines del próximo febrero se propone marchar nuevamente a La Habana. — C.

LA HORA

Especialidad en composiciones de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

MIRACRUZ, 28. — Teléfono 14-8-67 —
(Frente a la iglesia de San Ignacio)

EDREDONES
MUEBLES
LAMPARAS

"LA AMERICA" - Idiáquez, 6

Litógrafos impresores

Talleres de Litografía e Imprenta, completos, casi nuevos, se venden
Dirigirse: R. MARTI
Hotel Euskalduna.—BILBAO

Academia de mecanografía

Lecciones para ambos sexos, de nueve a una y de tres a siete. Copias a máquina de toda clase de documentos

— REMINGTON —
FUENTERRABIA, 3 —:— Teléfono 1-40-1

Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).
— CHURRUCA, 2, primero —

Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general
JOSE DE ORUETA
Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

"La Voz" en Hernani

UN RASGO PLAUSIBLE

La Junta de la Papelera "Biyak-Bat" ha distribuido entre sus empleados, varios miles de pesetas, como gratificación en premio a su trabajo.

El rasgo ha sido muy elogiado.

QUEJAS DEL VECINDARIO

Los aficionados al baile se lamentan de que éstos se celebren en la Plaza Mayor, lugar de tanto tránsito de vehículos. Aunque no proponen otro lugar para que se destine a "dancing", consideran muy razonadamente—sin dejar de bailar— que un mal día va a haber que lamentar alguna desgracia. — C.

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 7

VINOS SUPERIORES

ALMACEN DE

JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38

Servicio a domicilio

TOS

GARGANTA

. Y .

BRONQUIOS

CARAMELOS PECTORALES CENARRO

(AL EUCALIPTO Y SAVIA DE PINO)

El producto más solicitado durante la GRIPE para desinfectar el aparato respiratorio

CAJA, 35 y 70 CENTIMOS.—FARMACIAS Y DROGUERIAS DE TODA ESPAÑA

Información Financiera

"La Voz" en Beasain

Madrid

La baja de la peseta sigue constituyendo el problema de más importancia de los planteados actualmente en España. La semana última comenzó con una importante mejora de nuestra moneda, que desgraciadamente no pudo consolidarse, ya que los días sucesivos fué disminuyendo en tal forma, que los cierres del sábado, día 18, difieren poca cosa de los del día 11: francos, a 29,80 contra 30,15; libras esterlinas, 37, contra 37,20; y dollars, 7,60 contra 7,64. Ni podemos ni debemos hacer comentario sobre el particular: ha llegado la hora de abandonar las discusiones y adoptar energías medidas para normalizar la situación: así lo ha entendido el Gobierno, que viene ocupándose estos días muy intensamente de este asunto y que ha acordado ya diversas medidas restrictivas en defensa de nuestra moneda. Esperemos, pues, a conocer su resultado.

En cuanto al movimiento en Bolsa, es, dentro de las circunstancias actuales, bastante satisfactorio.

Los fondos del Estado se mantienen bien no presentándose en sus cierres de la semana diferencias apreciables respecto de la anterior: el Interior cierra a 72,75 por 73,25 contra 72,40-73,40 el día 11; el Exterior, a 83-86,25, según series, para 83-86,25; el Amortizable 4 por 100, pierde un cuartillo, a 75,50; los con impuesto mejoran todos: el 1920 veinte céntimos a 93; el 1927 treinta y cinco a 89,25; y el 1928, sesenta y cinco a 90,75; los exentos 1926 y 1927 flojos y en alza el 1929: los primeros cotizan a 100,25 y 100,35, perdiendo, respectivamente, veinticinco y quince céntimos, y el 1929 a 100,35 contra 99,80 el sábado, 11; los papeles de 1928 divergentes: sube el 3 por 100, que pasa de 70,90 a 71,50, y el 4,50 por 100, que gana medio entero, a 91,90; el 4 por 100 se hace a 88,25 cediendo veinticinco céntimos; la Ferroviaria 5 por 100 se inscribe al cierre a 100,30, ganando la fracción y la 4,50 por 100 a 90,50 contra 90,90 anteriormente.

En el correo de valores con garantía especial impera la firmeza: anotamos treinta y cinco céntimos más en las Traslánticas de 1926, que llegan al entero 99 y veinticinco el Tángar a Fez, que cierra a 101; otro cuartillo el Marruecos, a 92; las Cédulas, tanto de Crédito Local como el Hipotecario en alza en todas sus series: los cierres son: Crédito Local, 5,00, 5,50 y 6 por 100 a 87,25, 92 y 100, contra 87, 91,75 y 99,50 el día 11; Hipotecario 4, 5 y 6 por 100, a 93, 100 y 111,35 contra 92,50, 99,20 y 110,30; las Traslánticas de mayo bajan un cuarto haciéndose a 93,25 y el Austriaco medio duro, a 101,50; Traslánticas de 1928 se operan a 87.

El sector bancario registra pocas novedades: el España, después de haber alcanzado el tipo de 585 el pasado martes, cierra la semana a 580, lo mismo que la anterior; Hipotecarios y Banastos, algo más flojos, cediendo, respectivamente, dos y un enteros, a 468 y 426; Hispanos, mejora medio punto, a 227,50 y dos el Central, a 158; el Banco Exterior se ha hecho a la par y los Ríos con tres pesetas menos, a 220.

En conjunto, las acciones eléctricas se presentan con excelente disposición; por el lado favorable encontramos tres duros de aumento en la Cooperativa Eléctrica Madrid, que pasa a 142; Valle Leorin, que ante la perspectiva del actual aumento de capital se beneficia en tres enteros, a 135; Chades a 599 las tres primeras series contra 587 el sábado anterior; Españolas a 204 contra 201; Sevillanas, después de la ampliación a 131; Eléctrica Madrileña cierra perdiendo dos duros a 142 y Alberches con la misma diferencia en contra a 105.

Las mineras continúan bien orientadas: las Rías terminan la semana haciéndose a 565 las nominativas y 598 las portadoras en alza de nueve pesetas las segundas; Felgueras, pasan de 96,75 a 97,50 y los Guindos de 122 a 120.

Los valores ferroviarios se reducen a Alcantares, Metros y Nortes, que cierran a 504, 477-473 y 542, para 517, 473 y 540 el sábado precedente; Madrileña de Tranvías, floja, a 123,50.

Telefónicas en alza: las preferentes a 105,75 y las ordinarias a 126 contra 105,25 y 125,50; Petróleos y Tabacos, mejor situados, se hacen a 136 y 229, para 134 y 226 el sábado 11; Unión y Pénix, repite el cambio de 406; Azucareras ordinarias, 64,50; Española de Petróleos, 66,25 y Explosivos a 1194 contra 1153 anteriormente.

S A N T E.

Las Bolsas Ultimas cotizaciones *** registradas ***

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4%.....	72,75	Exterior Español 4 %	290,00	Interior 4%.....	72,80
Exterior 4%.....	85,00	Deuda Fran. 5%.....	88,00	Amortizable 5%, 1927	100,20
Amort. 4% viejo.....	75,80	» » 4%, 1918	78,95	Ayunt.º de Bilbao 5%..	97,25
» 5%, 1920.....	95,00	» » 5%, 1920	156,00		
» » 1926.....	100,25	» » 6%, 1920	103,10		
» » 1927 exento	100,35	» » 1927	109,80		
» 5%, 1927 con imp..	89,25				
» » 1928.....	90,75				
Deuda Ferroviaria 5%º	100,30				
VALORES ESPECIALES		ACCIONES		ACCIONES	
Cédul. B.º Hipot.º 4%	95,00	B.º de Francia.....	26025,0	B.º de Bilbao.....	2060,00
» » 5%.....	100,00	Crédit Lyonnais.....	5500,00	» de Vizcaya.....	470,00
» » 6%.....	111,55	B.º Francés Río Plata.	1126,00	» Urquijo Vascong.º	985,00
Cédul. Argentinas 6%º	2,95	M. Z. A.	5725,00	Sota y Aznar.....	1185,00
ACCIONES		OBLIGACIONES		Naviera Mundaca.....	105,00
B.º de España.....	580,00	Crédit Natl.º 5%, 1919	606,00	» Guipuzcoana.....	120,00
» Central.....	158,00	» » 6%, 1925	580,00	» Vascongada.....	415,00
» Hispano Amer.º.....	227,50	F.C. Norte Esp.º 5%, 1.º	1150,00	» Marítima Nervión.....	790,00
» Español de Crédito	427,00	» M. Z. A. 5%º 1.º	1105,00	» Unión.....	280,00
» Hipotecario.....	480,00			Euskalduna.....	655,00
» Español Río Plata.	220,00			F. C. del Norte.....	526,50
Ouro-Felguera.....	97,50			» M. Z. A.	506,00
Tabacos.....	299,00			» Vascongados ..	880,00
Minas del Rif.....	56,50			» Santander-Bilbao	650,00
Ferrocarril del Norte..	526,00			» de la Robla.....	675,00
» Alicante.....	504,00			Altos Hornos.....	181,00
Mtro Alfonso XIII.....	175,00			Basconia.....	1190,00
Azucareras preferents.	160,00			Rabcock Wilcox.....	145,00
» ordinarias.....	64,50			Construtora Naval ..	117,00
Explosivos.....	1194,00			Hidroelct.ª Ibérica ...	555,00
Hisp.º Amer.º Elecdad.	599,00			» Española.....	275,00
Mengemor.....	272,00			Unión Elct.ª Vizcaina	860,50
Hidroelct.ª Española	204,00			Electra de Viesgo....	690,00
BOLSA DE NUEVA YORK		BOLSA DE LONDRES		Minera Dicio.....	1000,00
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		Minas del Rif.....	667,50
Bélgica 6%, 1955	101 1/2	Exterior Español 4 %	67 0/0	Minera Sierra Menera.	152,00
Canadá 5%, 1952	103 3/4	Consolidado 2 1/2 %	54 5/16	Explosivos.....	1187,50
Chile 8%, 1919 4.....	100 1/2	War Loan 5%, 1929-47	100 7/8	Papeleras.....	208,00
British 5 1/2 %, 1937..	103 1/2	Funding Loan 4%, 1960	86 3/4	Resineras.....	40,00
Holanda 6%, 1954.....	104 0/0	Victory Bonds 4%.....	93 3/8		
Naruega 6%, 1944.....	104 0/0	Lapón 4%, 1905.....	98 1/2		
Suiza 5 1/2 %, 1946 ...	103 1/2	» 5%º.....	90 1/2		
ACCIONES		ACCIONES			
American Smeltin... ..	70 5/8	Río Tinto.....	45 5/4		
		Royal-Dutch.....	32 11/16		
		Shell Transport.....	4 28/32		
		Mexican Eagle ords...	0-15-8		
		OBLIGACIONES			
		Cédul. Argentinas 6%º	40 7/8		

GAMBIO INTERNACIONAL

Francos.....	30.05	Libras esterlinas....	37.05
Liras.....	39.95	Reichsmark.....	181.75
Francos belgas.....	106.10	Pesos argentinos...	3.00
Dólares.....	7.605	Francos suizos...	147.00
Pesos Chilenos.....	0.87		

Compañía naviera SOTA Y AZNAR

SERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA EN 12 DIAS

El viernes, 24 del corriente, saldrá del puerto de Pasajes el buque motor

"AYA - MENDI"

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER, VIGO, SEVILLA, HUELVA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, TARRAGONA y BARCELONA.

SERVICIO ORDINARIO.—El lunes 27 del corriente, saldrá del puerto de Pasajes el vapor

Iluntzar - Mendi

admitiendo carga para los puertos de SANTANDER - GIJON - MUSEL - FERROL - CORUNA - VILLAGARCIA - VIGO - SEVILLA - BONANZA - HUELVA - CADIZ - MALAGA - ALMERIA - CARTAGENA - AGUILAS - ALICANTE - VALENCIA - SAGUNTO - TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ISLA CRISTINA - AYAMONTE - ALGECIRAS - CEUTA - MELILLA y ADRA.

Para flete e informes, diri girse a sus consignatarios:

Sres. HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C.

PASAJES.—Teléfono 50-27.

El Purgante Ideal

es la

Pildora del Dr Dehaut

147, rue du Faub. St-Denis, París

Fácil de tomar,
No necesitando ningún preparativo,
nunca provoca repugnancia.

Suprimiendo la dieta,
no debilita al enfermo.

No exigiendo descanso en el cuarto,
no ocasiona ninguna pérdida de tiempo.

Más activa que todas las similares,
es, por consiguiente, más barata.

DOSIS: PURGATIVA, 2 a 3 pildoras.
LAXATIVA, 1 pildora.

HERIDAS, LLAGAS, QUEMADURAS, CORTES, SABAÑONES, etc.

se curan rápidamente con el poderoso antiséptico cicatrizante TAFETAN LIQUIDO "JEIL". Evita contagios externos permitiendo lavarse y utilizar la parte dañada. Ptas. 1,00 tubo (encarnado).—En Farmacias y droguerías. Agente Gral.: N. SALLES, Apartado 199 BARCELONA.—Representante en SAN SEBASTIAN: R. ORTEGA, Prim. 14

ESTÓMAGO e INTESTINOS

dolor de estómago, dispepsia, acedías y vómitos, inapetencia, diarrea, úlcera del estómago, etc., se curan positivamente con el

Elixir Estomacal SAIZ DE CARLOS

(STOMALIX)

Poderoso tónico
digestivo que triunfa siempre.

Venta: Principales farmacias del mundo.

NO EXISTE quien pueda ofrecer:

Pik Up con su cordón...	Pts. 30
Receptor X4 cinco valv...	125
Chasis supradina 6 valv...	140
Rectificador 4-120 v....	75
Alta-voz desde.....	12
Alta-voz con motor 4 p...	85
Chasis electrodinámico...	178
Receptor 2 válvulas....	38
Receptor enchuf. desde...	298
Maleta Enika completa...	495
Alternadina de 6 v. ench.	780

CON DESCUENTO
EXCEPTO Telis-Dumenier
EIBAR (Guipúzcoa)

SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7

PRINCIPE, 51, 1.º—Teléfono 1-32-42

"LA VOZ" EN EIBAR**AGRUPACION REPUBLICANA**

Se convoca a los afiliados a la Agrupación Republicana de esta villa a la junta general ordinaria que se celebrará hoy, martes, día 21, a las ocho y media de la noche, en primera convocatoria, y media hora después en segunda. La reunión tendrá lugar en el domicilio social y en ella se tratarán los siguientes asuntos:

— Lectura y aprobación de actas; estado de cuentas; renovación de la Directiva; reorganización del partido republicano eibarés y proposiciones generales.

Dada la importancia del orden del día, se ruega a todos los afiliados la más puntual y numerosa asistencia. — La Directiva.

DESPEDIDA DE SOLTERO

El domingo por la noche se despidió de su vida de soltero obsequiando a sus amistades con un banquete que se celebró en la Venta de Olarraaga, el joven don Raimundo Arizaga, que el día 30 del actual contraerá matrimonio con la bella señorita eibarés Felicitas Uribechebarria.

Al acto asistieron, entre otros, los conocidos "bersolaris" Droguet y Tomás Onandia, que al final hicieron las delicias de los concurrentes.

NATALICIO

Ha dado a luz una preciosa niña doña Benita Orbe, esposa de nuestro estimado amigo don Tomás Arizaga, Enhorabuena.

OPERADA

En una clínica de San Sebastián ha sido operada felizmente doña Antonia Lejardi, esposa de nuestro distinguido convecino don Juan Vergara. Hacemos fervientes votos por el pronto y total restablecimiento de la paciente.

VIAJES

Han marchado a Santander, donde embarcarán para Méjico, el famoso pelotari de cesta Ansoa y su esposa Dolores Aspiroz. Ansoa ha sido ventajosamente contratado por la Empresa del Nuevo Frontón, de la capital mejicana.

Han marchado a Barcelona, para visitar la Exposición, don Cecilio Unzueta, don Eloy Echániz y don Pablo Zumaran. — C.

Use usted la lejía "El León"

"L' UNION"

Compañía de Seguros sobre la vida

Habiéndose extraviado la póliza emitida por esta Compañía con fecha once de abril de mil novecientos veintiseis sobre la vida de D. Fernando Zúñiga Pastor, por un capital de doce mil pesetas y bajo el número 258.312, se hace público por el presente anuncio, advirtiéndose que, de no presentarse reclamación en contra en el domicilio de la Compañía en Madrid, calle de Villanueva, núm. 12, en el término de treinta días a contar desde la fecha de publicación de este aviso, se procederá a emitir un duplicado de la misma, quedando el ejemplar extraviado anulado y sin valor ni efecto alguno.

Madrid, quince de enero de mil novecientos treinta.

Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vasco y castellano.

SAN MARTIN, 29. cuarto, izquierda.

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos: Contenciosos-Administrativos

SAN MARCIAL, número 26, 1.º

NOTICIAS

CIRCULO VALLISOLETANO.—El domingo 19 celebró junta general el Círculo Vallisoletano, acordando renovar la junta directiva, que quedó constituida en la forma siguiente:

Presidente, don Celso Vázquez; vicepresidente, don Jacinto de Hojas; secretario, don Hipólito Mingo; vicesecretario, don Alejandro Cabadas; contador, don Amado Calleja; tesorero, don Macario Sanz; bibliotecario, don Gerardo Fernández; vocales: don Ricardo Anzúez, Hermilio Alonso, Roberto Moyano y Víctor Calderón; vocales suplentes: don Félix Páizares, don Juan Valdés, don Fidel Díaz y don Bernabé González.

Esta directiva se complace en enviar por mediación de la Prensa, un cordial saludo a todas las sociedades similares de San Sebastián.



Salón Miramar

Hoy, día de moda, ESTRENO SENSACIONAL

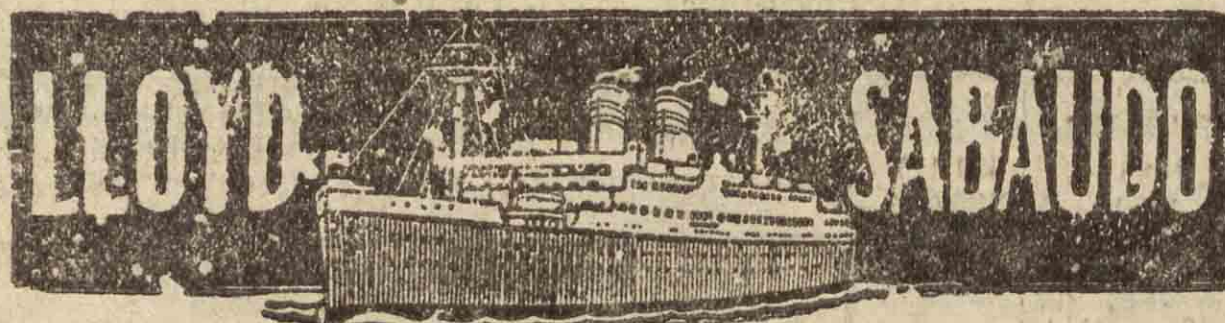
de la magnífica superproducción de Verdaguer, en siete partes

"A LAS ORDENES DE S. A."

IVAN PETROVICH

y

AGNES ESTERHAZY



BARCELONA SUD AMERICA
SUPERTRASATLANTICOS

CONTE VERDE

9 FEBRERO

CONTE ROSSO

5 MARZO

AGENTES GENERALES EN ESPAÑA

HIJOS DE M. CONDEMINAS

BARCELONA, Rambla de Santa Mónica, 29 y 31

MADRID - SEVILLA - VALENCIA - SAN SEBASTIAN - PALMA DE MALLORCA

Plaza Gulpúzcoa, 11 SAN SEBASTIAN Teléfono, 14.826

Una casa acierta

Inventar un puré de frutas oleaginosas, luego de sus ensayos resulta que se le concede preferencia de exportación a países americanos, acordándose por mayoría bautizarse con el nombre de VITAMIN FRUIT PURE, de la Casa Santiveri (S. A.).

Venta en comestibles y farmacias, y Casa Elícegui Hermanos (Legazpi, 4 y 6).

MOSTO "NATURA"

De la Casa Santiveri (S. A.), rico zumo de uvas esterilizado, delicioso al paladar e ideal para niños, convalecientes, etc.

Venta en comestibles y farmacias, y Casa Elícegui Hermanos (Legazpi, 4 y 6).

Cromado

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de parachoques para automóviles. Lorenzo Apellániz. Eibar. Teléfono 3-77.

"LA VOZ" EN IRUN**NOTAS MUNICIPALES**

Bajo la presidencia del alcalde, señor Escalabarrena y con asistencia de los señores Recarte, Iribarren, Berroa y Beitia, se reunió la Comisión Permanente, que trató de los asuntos siguientes:

—Lectura del acta de la anterior. Aprobada.

—Recaudación del 1 al 10: 17.303,85.

—Facturas presentadas durante la semana. Aprobadas.

—Comunicación del Instituto Provincial de Higiene, proponiendo la distribución del presupuesto votado para la brigada sanitaria. Aprobado.

—Idem de la Comisión Provincial, aprobando las bases de autorización a la Sociedad de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, para ocupar temporalmente terrenos comunales destinados a la cría de caza. Enterada y que se comunique a la Sociedad.

—Escrito del maestro señor Gallao, suplicando se le conceda la vivienda que venía ocupando el señor Basauri. Accedido.

—Extracto de sesiones. Aprobados.

—Se enteró de un cariñoso telegrama del obispo de Santander, en contestación a otro que le dirigió el Ayuntamiento con motivo del primer aniversario de su consagración.

INFORMES

De la Ponencia de Obras

Autorizando a don C. Iturría, para abrir un hueco en la bodega de la casa número 9 de la calle de C. Larrañaga. Aprobado.

—Idem de don Ignacio Legasa, para abrir un hueco en la casa número 54 del barrio de Behobia. Aprobado.

—Idem a don P. Ochoteco, para ejecutar obras de reforma en la casa número 36 de la calle de Fuenterrabía. Aprobado.

—Relacionado con un escrito de don Juan Ruiz Yaza, en el que solicita autorización para construir un quiosco en el Paseo de Colón. Aprobado.

De la de Fomento

Proponiendo reformas en el reglamento de la Banda Municipal y la modificación de la tarifa de contrata de la misma. Aprobado.

—Idem la venta del instrumental viejo. Aprobado.

—Idem el anuncio de la vacante de guardamontes. Aprobado.

—Idem el abono a don Juan Escalabarrena, cantidad por daños en un repoblado de su propiedad. Aprobado.

De la de Beneficencia

En orden a la oferta de los señores Azurza hermanos como odontólogos. Aprobado.

Del arquitecto municipal

Presentando hoja de aprecio de las fincas que se han de ocupar con la Avenida del Parque a los señores doña Filomena Costa, herederos de don Salustiano Olazabal, herederos de D. V. Miota, herederos de doña Luisa Ramery y don Mariano Blanco.

Se propone también se acepte la propuesta de don Ramón Olazabal, en orden a la valoración de la casa número 28 de la calle de la Iglesia y parte de un solar.

Relación de asuntos que han pasado a estudio e informe de las ponencias y comisiones

A la de Obras

Escrito de don Matías Olazabal, pidiendo autorización para construir una casa en la calle de Juan Arana.

—Idem de los señores Echepare hermanos, pidiendo autorización para sustituir la tubería que surte de agua a las casas números 24 y 25 de la calle de Santiago.

A la de Gobernación

Idem de los industriales tabajeros de la localidad, relacionado con las tarifas de poleaje del Matadero.

A la de Fomento

Idem de don José Emparan, solicitando se le conceda la plaza de músico de segunda de la banda.

A la de Luz y Agua

Idem de la Sociedad Elctra Irún Endara, acompañando la relación de consumo eléctrico durante el segundo semestre de 1929.

— BONITO EN ESCABECHE —

Conservas Garavilla. — Bermeo.

Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta: de 10 a 4 y de 3 a 5.

— AVENIDA, 23, segundo —

21 de Enero.

72.

Los crímenes de la ambición

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Este recordó las recomendaciones de sor María. No podía revelar el secreto que se le había confiado.

Además, si manifestaba que conocía a Arnoldo Desvignes, variase obligada a dar más explicaciones, lo que no quería hacer a ningún precio.

—He oído pronunciar el nombre... pero no conozco a la persona... contestó.

—¡Pero sí es el socio de Julio Verrière!... exclamó de repente Flogny, golpeándose en la frente. — ¡En verdad que todo esto me parece muy extraordinario! ¿Tiene usted a mano la carta de que ha hablado?—continuó, dirigiéndose a Delvigne.

El viajante de comercio rebuscó su cartera. —Esta es, caballero—dijo—entregándosela a Flogny, quien detenidamente examinó la medalla y las palabras: "A las siete", escritas en el segundo sobre.

—¡Esto es evidente!—murmuró. — ¡La hora de una cita y la señal convenida!

—¡Míre la dirección y añádalo!

—No tiene sello... la han enviado por un correo. ¿Está usted seguro, caballero, de que Arnoldo Desvignes habita en la calle de Tournelles?

—¡Oh! ¡segurísimo! He leído su nombre en uno de los buzones en los que depositan las cartas y los periódicos de los inquilinos...

—Este Arnoldo Desvignes no puede ser el socio millonario de Julio Verrière...—dijo Flogny al cabo de unos segundos de reflexión.— ¡Identidad de nombre, y nada más! ¡Juraría que no es el cómplice de Scoot y Tribby de quien emana esta carta!... Casualmente, el señor Arnoldo Desvignes, el socio del banquero es quien, sabiendo el por qué buscaba a Misticot, me dijo que le encontraría en Bleré...

—¡El se lo ha dicho?—preguntó Dumay, no creyendo lo que oía.

—Sí.

—¿Cómo lo sabía él?...

—Por pura casualidad, según me ha explicado...

Ante aquella incomprensible complicación, Misticot se horrorizó pensando en Angela y en sor María.

Flogny prosiguió:

—Sí... sí... Identidad de nombre y nada más. Caballero, ¿me autoriza usted para que me quede con esta medalla y este sobre?

—No tengo inconveniente y ojalá pudiera serle útil para llegar al descubrimiento de los culpables...

—Es necesario que salga en seguida para París. Preciso me es saber quién es ese Arnoldo Desvignes de la calle de Tournelles... ¡y lo sabré!

El pilluelo de Montmarire estaba pensativo e incesantemente se hacía esta pregunta incontestable.

—¿Cómo ha podido el socio del señor Julio Verrière descubrir que yo venía a Bleré? ¿Sabe también que vengo en busca de armas contra él? ¡Todo se puede temer de semejante hombre! Por increíble que parezca, ¿quién sabe si será el cómplice de Tribby y de Guillermo Scoot?

—¿A qué hora salen los trenes para Tours?—preguntó Flogny.

—Ya no sale ninguno hasta mañana por la mañana, caballero—respondió Delvigne—. No obstante, puede, como yo, partir por Amboise

esta misma noche, y le acompañaré a la calle de Tournelles...

—¿A qué hora pasa el tren por Amboise?

—A la una y doce minutos. De Bleré a Amboise puede hacerse el viaje a pie en hora y media, o cuanto más dos horas. ¿Es usted buen andador?

—Bastante bueno; pero me parece que a pie estamos expuestos a perder el tren...—replicó Flogny.

—Respondo de lo contrario. Marchando de aquí a las diez, tenemos tres horas por delante. Sin embargo, si lo desea, el fondista hará que enganchen un carruaje para nosotros, como acaba de ofrecérmelo.

—No, no, mejor quiero ir andando. Haremos juntos la caminata a pie—replicó el agente.

—Voy a coger mi abrigo—dijo el viajante de comercio.

—Y yo a avisar que no duermo aquí.

Delvigne se marchó del café y Flogny abandonó su sitio para acercarse al mostrador.

Arnoldo tenía la cara pálida y descompuesta. Se inclinó hacia Tribby y deslizó en su oído las siguientes palabras:

—Caemos en el abismo si no obramos sin pérdida de tiempo. Ve a recoger tu bujía y la llave y sube a tu cuarto... Al momento voy yo.

Los dos cómplices desaparecieron uno tras otro.

Flogny se volvió a sentar junto a Misticot.

—Réstame darle las gracias por las noticias que me ha facilitado, mi querido amigo—le dijo—.

—No lo sé, caballero, depende de circunstancias independientes de mi voluntad.

—Pero es posible que tenga aún necesidad de usted. Aquí están las señas de mi domicilio: calle Francois-Miron, número 29. No las olvide y avíseme su regreso.

—No faltaré.

Delvigne reapareció.

—Estoy a sus órdenes, caballero—exclamó dirigiéndose a Flogny—, partiremos cuando quie-

ra. Pero no tenemos prisa... Nos sobra mucho tiempo.

A las diez y cuarto abandonaron el hotel y siguieron el camino de Amboise.

En veinte minutos llegaron a la Cruz, en el campo que precede al bosque de Amboise; poco tiempo después se internaron en dicho bosque.

El cielo, hermoso hasta entonces, y tapizado de miles de estrellas, cambió de aspecto repentinamente.

Grandes nubarrones amontonábanse al Oeste. Levantóse un fuerte viento que comenzó a rugir entre las ramas de los árboles, produciendo un ruido parecido al del mar elevándose sobre una playa llena de guijarros.

Los viajeros a quienes les inquietaba la perspectiva de una tempestad y que sentían no haber tomado un carruaje en Bleré, caminaban de prisa y silenciosamente.

De pronto se detuvieron.

Un rugido de fiera salvaje acababa de despertar los ecos de la selva, y a guisa de respuesta, retornó en el Oeste un trueno.

—¿Qué diablos acaba de oír?—preguntó Flogny.

—¡Apresuremos el paso!—dijo Delvigne.

—¿Hay peligro por aquí?—repuso el agente poniendo la mano en la culata de un revólver.

—¿No sabe usted que de las jaulas de Pezón se han escapado unas cuantas fieras, en Leches?

—No sabía una palabra.

—Dos leones, un tigre y un gorila recorren la comarca.

—No me asustaría mucho un encuentro con esos animales; pero creo que no tenemos mucho que temer...

—Esas fieras de Exposición, atontadas por los golpes, no nos atacarán... Andemos de prisa, sin embargo... La tormenta se nos echa encima y declaro que me inquieta mucho más que las fieras de Pezón...

Delvigne y Flogny apresuraron el paso. La violencia del viento aumentaba. El cielo era cada vez más negro.

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA "ESTORNES". Única, moderna. Contabilidad, idiomas, taquí-mecanografía. Procedimientos sencillos. Legazpi, 5.

ADMITESE huéspedes con pensión, desde 3,50 en adelante, y camas a una peseta. Guetaria, 12, tercero izquierda.

AGENCIA de Juana Ayala, calle Easo, 19. Ofrece muchachas para todo, cocineras, doncellas y todo personal doméstico. T. 13.408.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece buena nodriza; coloca gratis chicas informadas, moralidad, dentro, fuera. Casa antigua y acreditada.

AGENCIA B. Pastor. Ofrece 90 sirvientas informadas, para todo: doncellas, cocineras, niñeras, amas e interinas. Telf. 1-13-06.

AGENCIA B. Pastor. Necesito señorita de 30 años, educar niños, piano y labores. Ofrezco buena ama seca.

AGENCIA B. Pastor. Necesito 1.ª y 2.ª doncellas, Madrid; niñeras, buenas cocineras, doncellas, camareras y pinchas.

AGENCIA Plazas Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 4-21-91.

ALQUILO, 12 duros mes, pequeña villa, con terreno para 200 gallinas, o vendo baratísimo. Illarramendi.—Hernani.

ALQUILO en Ategorrieta, 7, primer piso vacío: ascensor, baño, gas y terraza. Razón en la portería.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.

BOLSOS y paraguas. Los modelos más bonitos, precios económicos, de señora, caballero y niños. Petit París. Urbietta, 39. Sánchez.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CASA URBANO. La más especializada en jamón serrano; chorizos de Cantimpalos y Salamancas a precios de origen. Sánchez Toca, 1.

CASA URBANO. Se reciben morcillas de Salamanca, extremeñas y asturianas; costilla adobada, aceitunas negras. Sánchez Toca, 1.

CLARA URANGA, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene". Ulla (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, manjones Manja; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

CUOTAS: Equipos a medida, veintidós prendas, precios económicos. Casa Heras; calle Easo, 4. Teléfono 1-18-02.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

DONA ANGEL/ CANTONER Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinchas y eucarachas 0'90 todo. Nav. S. Lorenzo, 12.

GRAMOFONO, moderno, en buen estado, preferido "La Voz de su Amo"; no importa sin discos, se desea comprar; a P. L., a LA VOZ.

GRAN taller exclusivo para reparación de calzado crepé, llanta, suelas pegadas invisibles. Se tienen bolsos y calzado. Oquendo, 3.

GRAN DEPOSITO de papeles pintados, CASA BISCAY (entre los dos puentes).—HENDAYA.

HACEN FALTA aprovechantas de sastre. Fermín Calbetón, 24. Sastrería de Zabala.

HACEN FALTA aprovechantas de pantalón. Aldamar, número 34, piso quinto izquierda.

HABITACION gratis, a dos señoras, con informes, por limpieza de casa. Dirigirse a esta Administración.

LIMPIEZA trincheras, gabardinas y trajes, a 4 ptas.; se dan vuelta trajes a 20 ptas. Encargos: Ronda, 3, 6.º; Fuenterrabía, 12, 6.º.

MATRIMONIO solo, alquila habitaciones a la calle, amuebladas: baño y cocina. Admite huéspedes. San Bartolomé, G, 2.º, Izqda.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill; Vergara, 8.

MUCHACHO, 16 a 17 años, con buenas referencias, hace falta librería Ramos, Vergara, número 5.

NECESITO chico de 14 años, que sepa algo clavar cajas. Informes: Cooperativa importadores pescado. General Jáuregui, 14, bajo.

NECESITO chica para trabajos de casa. Razón: Churrua, 9, primero. Belleza.

OCASION. Cabriolet Citroen, 10-HP., superculata, 6 ruedas, seminuevo, véndese excelentes condiciones. Teléfono 1-25-85.

OCASION. "Singer" buenas, baratas y para sastres; todas piezas; arreglo gramófonos y compro papeletas. P. Escuelas, 1. Vaciador.

PELLIZAS, trajes obrero, camisas, pantalones, género punto, chalecos, medias, calcetines. Petit París. Urbietta, 39. Sánchez.

PERDIDA pendiente, perla grande y brillante, el sábado. Se gratificará entrega en la calle Prim, 23, portería.

POR AUSENCIA se vende dormitorio completo, dos butacas y colchones. Easo, letra I, 3.º, derecha; de 11 a 1 y de 3 a 5.

POR AUSENCIA se venden los muebles de un piso, en la calle Aldamar, 32, quinto, derecha.

POR INVENTARIO liquido una partida de bicicletas a 135 pesetas. San Martín, número 15, garaje.

POR CAMBIO negocio liquido baúles, maletas, neceseres, etc.; vendo estanterías, lujosas vitrinas y mostrador. Peñaflores, 10.

POR AUSENCIA se vende un comedor y dos dormitorios completos; de 11 a 1 y de 3 a 5. Easo, letra Y, tercero, derecha.

RETIRADO, joven, desea colocación oficina, almacén, cobrador o cosa análoga; pocas pretensiones. Por carta a "Dep", a LA VOZ.

ROBOS, incendios, etc., evitarse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

SASTRERIA económica. Trajes medida desde 68 ptas.; gabanes desde 40; tejido abrigos desde 5 pesetas. Petit París, Urbietta, 39.

SE ALQUILA habitación para dormir; sitio céntrico, piso principal. Razón en esta Administración.

SE ALQUILA bonito entresuelo muy soleado; tiene baño y gas, completamente resetaurado, 75 pesetas. Birmingham, C, portería.

SE ALQUILA planta baja. Informarán: Birmingham, letra J, carbonería.

SE DAN VUELTA trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas, y se planchan trajes. Easo, 19, segundo, izquierda.

SE DESEAN huéspedes desde 4 ptas., estables o cuotas, parte vieja. Razón: San Jerónimo, 18.

SE LIMPIAN trincheras, trajes de caballero y señora, a 4 y 5 pesetas, en 24 horas. Zubieta hermanas. Telf. 1-31-62.

SE NECESITA chico de 14 a 15 años, para ultramarinos. Informarán: Prim, 14, tienda.

SE NECESITA sirvienta para todo, sin pretensiones, buenos informes, de 30 a 40 años. General Echagüe, 1, 2.º, dcha.; de 4 a 6.

SE NECESITAN caldereros y aprendices, en los talleres de calderería de Martín y E. Zumeta.—Pasajes.

SE TRASPASA urgente tienda comestibles con vivienda, con o sin existencias. Razón en esta Administración.

SE TRASPASA taller de linternaría en la parte vieja. Razón: Fermín Calbetón, 7, bajo.

SE VENDE gabinete, propio para matrimonio. Razón en esta Administración.

TRAJES, a 3 ptas. se limpian, de señora y caballero; especialidad en trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, letra B, tercero.

TERRENOS con saneamientos, vendo 5 pesetas metro; terrenos para huerta, 2 ptas. metro. Tomás Illarramendi.—Hernani.

TRINCHERAS e impermeables en sus clases popular, popularísima, 1.ª y Zehnas; plumas. 15 ptas. Recomienda Petit París, Urbietta 39.

UNIFORME Sicilia, con correa completo, muy poco uso, vendo baratísimo. Informarán en esta Administración.

URGENTE VENTA comedor caoba, precio módico. Razón: Plaza Easo, 1, primero.

VENDESE de ocasión, bobina central "Singer", doméstica, y otra para sastre, baratas. San Martín, 6, entresuelo.

VENDO coche de niño, en buen uso, capaz para dos; se dará barato. Razón en esta Administración.

VENDO muy barato uniforme completo de Infantería, con correa o sin él. Peña y Gofí, número 11, bajo.

VENDO traje de soldado de Sicilia, en 80 pesetas. Dirigirse: Vergara, 4, tercero.

VINO navarro, de Cintruénigo, de 15 grados, a 0'95 el litro; también Valdepeñas, a 0'65. Plaza Easo, letra C, ultramarinos.

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivill; Vergara, 8.

CLINICA ESTILOGRAFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas plumilla: ORO, piezas recambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO. — Interesantes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primer partido, a remonte, Lasa e Iturain contra Salaverria hermanos; segundo, a punta, Urizar y Gazaga contra Barut y Mendizábal.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Gran temporada cinematográfica U. F. A.-British. Sesiones para hoy: A las siete y media, "El mundo de los insectos", cinta del natural, y la divertida comedia "Sábado inglés"; a las diez y cuarto (programa doble), "Paraiso", deliciosa comedia, y "Rafael azul", divertida película.

SALON MIRAMAR. — Sesiones cinematográficas para hoy a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche. La magnífica superproducción en siete partes "A las órdenes de S. A."

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche. "Viendo visiones" (cómica) y el grandioso drama en seis partes "De entre las ruinas del mundo".

TEATRO TRUEBA. — Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a las nueve, y una sesión a las diez y cuarto de la noche. "Revista Paramount núm. 87" y la interesante cinta en 7 partes "Solos en una isla".

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO. — Sesiones de cinematógrafo continuas de cinco y media a nueve y una sesión a las diez y cuarto noche, la gran película en nueve partes titulada "El enemigo".

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

Burdeos

GRAN TEATRO. — Martes, "Lackmé"; miércoles, "Le Barbier de Séville"; jueves, "Hérodiade"; viernes, gala, "Lohengrin".

TEATRO DES BOUFFES. — Sábado, domingo tarde y noche, y lunes, "L'Orfèvre", ópera en tres actos.

TRIAXION TEATRO. — Todas las noches "Viens de paraitre", comedia en tres actos, con el señor Harpain.

APOLLO TEATRO. — Todas las noches "Tip-Toes", ópera moderna en tres actos, a gran espectáculo.

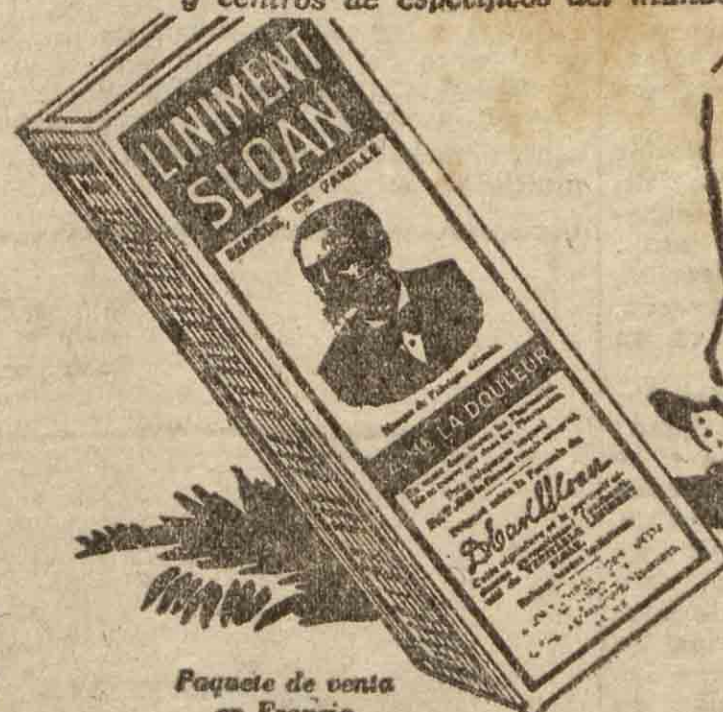
FEMINA. — "Fecondité", gran film según la novela de Zoia, y "Darppin", el gran artista español.

En Francia—Vencen la Fatiga Muscular con el Linimento de Sloan

La fatiga muscular, luxaciones, golpes, dejan de doler, al aplicarse el Linimento de Sloan, con la misma facilidad con que desaparecen los agudos y obstinados dolores del reumatismo al untarse este remedio.

Tiene una propiedad maravillosa de penetrar sin fricciones violentas. Es limpio, fácil de aplicar, y su eficacia está comprobada por la aprobación de los que padecen dolores reumáticos, neurálgicos y musculares en 133 países del mundo.

De venta en las farmacias, droguerías y centros de específicos del mundo.



Paquete de venta en Francia

En Francia—los cultivadores de viñas, no se rinden con la fatiga. Rinden el dolor con el Linimento de Sloan

LINIMENTO DE Sloan
MATA DOLORS14 y 17 CV. 6 cilindros - 23 CV.
8 cilindros - ULTIMOS MODELOS

Automóviles "DELAGE"

Piezas de recambio

Reparaciones por especialistas

Agencia para Guipúzcoa y Navarra: BACQ y C.ª Avenida Alfonso XIII, n.º 14 - Teléf. 13727

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 5 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 5 meses, 17 pesetas; 6 meses, 34; un año, 68.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

Teléfono Urbano 1-00-24
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



Ya han terminado las fiestas celebradas en honor del primero de los cinco Patronos con que cuenta San Sebastián: las fiestas municipales y las organizadas por las sociedades populares. Todo el que quiso pudo expansionarse, metiendo todo el ruido que tuvo por conveniente. ¡Es la tradición, señor, y aquí somos muy tradicionalistas, aunque San Sebastián tuvo fama de liberal!... ¡Ay... tuvo!

Hoy no estaremos, lo que se dice, para nada. Dos días festivos y de esta categoría, con obligación de comer, beber y bailar... y no dormir, nos han tenido que dejar como trapos. Pero estamos conformes en que mucho peor sería no verlo.

Era también tradicional, pero la tradición se había ido perdiendo, el que el vecindario se preocupase de la administración de sus intereses por parte de los señores que había mandado a la Casa Consistorial. ¿No recuerdan ustedes aquellas famosas sesiones de los miércoles, con "cejas" para ocupar un sitio en el lugar destinado al público y hasta con manifestaciones a algunos señores concejales, a la salida? Entonces eran otros tiempos: los "ominosos" tiempos del viejo régimen, en los cuales, los concejales elegidos por los diversos partidos políticos, que conjuntamente integraban la ciudad, tenían que dar cuenta de sus actos a sus poderantes.

Cambiaron las circunstancias y el pueblo se distanció de la Casa Consistorial. Ya no iba nadie a las sesiones. Los asuntos se discutían, se trataban y son objeto de acuerdos, "a cencerros tapados", sin público, sin prensa, sin funcionarios que consignen en acta las manifestaciones de los concejales y únicamente para darles estado legal y cumplir oficialmente lo que está mandado se da cuenta de los asuntos, cuando ya están resueltos.

Pero ha comenzado a notarse una reacción. El pueblo ha comenzado a darse cuenta de que su pasividad ha podido ser generadora de excesivas audacias, especialmente en el terreno económico, que es el que más debe afectarle y en realidad le afecta y ha vuelto los ojos a la Casa Consistorial, donde tiene, un poco abandonados, sus intereses.

Todo lo ocurrido en el último Pleno municipal, reflejado en minuciosas informaciones de toda la prensa, ha sido y está siendo objeto de innumerables comentarios.

Se ve con diáfana claridad que subsiste el sistema de la "trampa adelante", en vez de la economía discreta. Afectada San Sebastián por una gravísima lesión en sus intereses, lesión que cada vez se va profundizando más y en esto no puede haber quien opine lo contrario, los Ayuntamientos que vienen estando al frente de sus destinos han optado por seguir el mal camino que suelen seguir esas familias vanidosas que prefieren entraparse antes que suprimir el automóvil.

La conversión de la Denda municipal pudo traer un alivio a la situación financiera, con una economía no despreciable, ni mucho menos, en el capítulo de Amortización e Intereses. No se quiso hacer así y fundándose en que no se aumentaba dicho capítulo, se aumentó la Denda de la ciudad, en seis millones de pesetas. Háganse los ombligos que se quiera con los números, la verdad será una sola. Seis millones más de deuda.

¿Y después? ¿Cuántos millones se han solicitado y ha concedido en calidad de empréstito o préstamo, la Caja de Ahorros Municipal? ¿Cuánto debía el Ayuntamiento de San Sebastián hace media docena de años y cuánto debe hoy? No creemos fácil que nos lo digan.

Edificante ha sido el último Pleno celebrado por el Ayuntamiento.

Contra viento y marea, se ha sostenido la necesidad de la existencia de un organismo tan absolutamente inútil como el Centro de Atracción y Turismo, muerto en medio de una rechifla unánime de la ciudad.

Se ha reorganizado y sin reservas mentales reconocemos de buen grado que sus nuevos dirigentes van a la labor que se les ha encomendado, llenos de la mejor voluntad. Pero... muy honda va a tener que ser la reorganización, si ha de dar frutos. Frutos que no compensarán, ni mucho menos, el dinero que se gaste en su cultivo.

Sin Centro que los atrajese, venían antes los turistas, ¡y en qué cantidad y de qué calidad! Esos turistas, que hoy, o pasan de largo o se quedan al otro lado de la frontera, volverán cuando vuelva la atracción que les hacía venir. Entonces, no hará maldita la falta el Centro de Atracción y Turismo, porque ya habrá, como había antes, quien por su propio interés, le sustituya, y para facilitar guías e itinerarios de viajes y excursiones y ponerse al habla con las agencias de viajes de Biarritz y San Juan de Luz, ya está la iniciativa particular y el Sindicato de Iniciativas, que si bien es cierto que no tenía iniciativas, cumplía muy bien con esos menudos menesteres.

¿No podía haberse suprimido este inútil y costoso gasto que representa el Centro de Atracción y Turismo, de fracaso evidente? ¿Por qué, pues, este manifiesto empeño en sostenerlo? ¿Por qué?

Hemos dedicado hoy demasiado espacio a estas "municipalidades" y hay aún no poco que comentar, sin fatigar demasiado a los lectores. Además, ¡como también "hay más días que longanizas"!...

Volveremos a la carga, que nosotros no nos cansamos.

Hemos oído y leído, que unos cuantos señores se han dirigido al alcalde con un escrito en el que, en nombre de la moral, del decoro y de no sabemos cuántas cosas más, solicitan que no se den festivales-bailes en el establecimiento balneario "La Perla del Océano".

¡Ya decíamos nosotros que iban tardando mucho! ¡Váyanse ustedes a estos señores mora-

listas, con el turismo y con la atracción de forasteros!

Algunas de las firmas que aparecen en esa petición, se nos dice que figuran también en la solicitud que recibió el alcalde pidiéndole que prohibiese las expansiones nocturnas en las fiestas que las sociedades populares organizan con motivo de la festividad de San Sebastián.

Hasta ahora, y desde hace años, en La Perla se han venido celebrando bailes en invierno y verbenas en verano, sin que haya ocurrido nada de particular ni haya tenido que volver la cara la estatua de la Moral. ¡Claro está que ha de continuar ocurriendo lo mismo!

¡A este paso va a haber día en que se pida el restablecimiento del "toque de queda" y que a las nueve de la noche esté todo el mundo en la cama! — GORROCHA.

Ateneo Guipuzcoano

El hundimiento de la casa Usher

El próximo viernes, día 24 del corriente, a las siete de la tarde, se pondrá en el salón de actos del Ateneo la magnífica película que lleva este título, de una de las mejores narraciones del ilustre literato inglés Edgar Poe.

Ciclista arrollado por un automóvil

Comunicaron de Ofiate al Gobierno civil, que el automóvil de la matrícula de Vitoria, conducido por Emilio Ibarzola, arrolló en el kilómetro número 69 de la carretera a Zumarraga, al ciclista Vicente Alcay, de 43 años.

Según decía el parte de los miquelotes, el accidente ocurrió porque el ciclista, que iba con otros compañeros también montados en sendas máquinas de pedal, se fué por la izquierda de la carretera. La maniobra de la puerta izquierda del automóvil enganchó por el brazo del mismo lado al ciclista, que resultó con una profunda herida con desgarré, de carácter muy grave.

El herido recibió asistencia en Ofiate, por el doctor don Juan María Arcelus, trasladándose a continuación a su domicilio, en Olavarrieta.

Movimiento obrero

FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS
En cumplimiento de lo que determinan los Estatutos federativos, el Comité ejecutivo convoca a todas las Secciones que integran esta Federación al XXVI Congreso ordinario local que tendrá lugar en los días 21 del corriente y siguientes, dando comienzo las tareas del mismo hoy, martes, a las nueve en punto de la noche.

SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA
(Sección de San Sebastián)

La Federación Nacional de Obreros Metalúrgicos y Similares de España, de acuerdo con el Sindicato Obrero Metalúrgico de Guipúzcoa ha organizado una campaña de propaganda para dar a conocer a la clase trabajadora los beneficios que producirá a todos los federados la base múltiple o sección de socorros que se propone establecer el referido organismo nacional de conformidad con los acuerdos que éste adopte en el Congreso extraordinario que se celebrará en Madrid en los días del próximo mes de febrero.

La conferencia tendrá lugar hoy, martes, 21 del corriente, en el Centro Obrero (Puerto, 7, primero, a las siete y media de la noche, y estará a cargo del inteligente secretario general de la Federación organizadora de esta campaña, compañero Carrillo, que versará sobre el interesante tema "La organización obrera y la base múltiple". — El Comité.

En Gaztelupe

Sotero Irazusta se despidió de la vida de soltero

Sotero Irazusta, el popular "don Pío", director de los simpáticos "Enfants de Gaztelupe", decidió hace algún tiempo unir sus destinos a los de una muchacha donostiarra. Y, como cumple a todo ciudadano consciente, quiso despedirse de la vida de soltero reuniéndose a cenar con sus compañeros de nunca desmentido buen humor.

Por este motivo reinaba la noche del domingo en el comedor de Gaztelupe una animación que diríamos extraordinaria e insólita si no se hubiera tratado de gente como la de Gaztelupe, cuyos socios no conocen el mal humor ni de un modo excepcional; Sotero, "el reo en capilla", según rezaban carteles y dibujos trazados por lápiz anónimo y profusamente repartidos por las paredes, presidió el convivio. Con él se sentaron en la mesa de honor Luis Irazorza, Antón Vega y los representantes de las Sociedades "koshkeras". Participaron del ágape, sabroso y abundante, según tradición de la casa, todos los amigos y simpatizantes con Sotero y sus "enfants", con lo cual queda dicho que fueron numerosísimos los comensales. En este punto no hubo omisión, pues supliendo el hueco de los pocos que fallaron, llegaron adhesiones personales para todos los gustos. Desde la prosa fría de la carta protocolaria, hasta las festivas rimas en las que el gran Sagas daba al "reo" consejos para el porvenir, cumpliendo así, por delegación, una misión que la hiperclorhidria le impedía cumplir personalmente.

En honor a su director "les enfants" echaron el resto y amenizaron el acto con lo más selecto de su repertorio de canciones. Hubo coros y solistas, más o menos afortunados, pero todos oportunos y de buen humor. Para agradecer las pruebas de simpatía, "don Pío", empuñando una batuta de aromático "Vuelta Abajo", se puso al frente de sus huérfanos, que cantaron, con el acierto de siempre, la popular serenata "Pepiña".

El buen humor no hizo que los de Gaztelupe se olvidaran de dos sagradas obligaciones: primera, la de adherirse al homenaje que simultáneamente se celebraba en honor de Ramón Usandizaga. El propio Sotero fué el empuñador encargado de llevar a Ollazorra los pliegos de adhesión firmados por todos los comensales, anunciando a su regreso que Ramón Usandizaga devolvería la visita: la segunda fué la de organizar la tamborada inevitable en la víspera de San Sebastián. Todo se hizo con puntualidad cronométrica. Y a las doce de la noche empezó en Gaztelupe un banquete en la animada bullanga que "Les enfants", vestidos sus clásicos uniformes y dirigidos por Sotero, llevaron durante una hora por las calles de la parte vieja.

De regreso al domicilio social, siguió la alegre animación y siguió también el intercambio de visitas de representantes de una y otra Sociedad "koshkeras". Todas celebraban la fiesta de San Sebastián en sus propios hogares, pero todas ellas, como una sola, unidas por los mismos entusiasmos e ideales.

Indalecio Prieto en San Sebastián

El domingo pasó el día en nuestra ciudad el ex diputado a Cortes socialista y querido amigo nuestro Indalecio Prieto.

El director de "El Liberal" fué saludado por los muchos amigos que tiene en San Sebastián.

Ayer por la mañana regresó a la capital de Vizcaya.



San Sebastián hace 30 años

21 ENERO 1900. ~ Era domingo, y la Provincia se complació en enviar a los donostiarros un magnífico día. Por la mañana hizo frío, pero luego salió un sol que daba gusto. El concierto de mediodía se celebró en el Parque de Alderdi Eder, y la Municipal tocó una composición de Sarriegui que se había estrenado el día antes. Se componía de un zortziko y de un bailable.

~ ¡Gracias a Dios que el concierto fué en el Parque de Alderdi Eder. De haber sido en el Bule, sabe Dios lo que hubiera ocurrido. Porque a un toro ensogado—¡un toro, aunque de una ganadería de Hernani!—le dió por romper la anilla que le sujetaba a la cuerda y desde la Plaza de la Constitución se fué por la calle Narrika al Boulevard. En vista de que no había música, "tiró" por la calle Garibay, y cerca de la Plaza de Guipúzcoa lo sujetaron, no sin que rompiera las narices a uno de sus perseguidores. La gente se divertía mucho con la correría del toro de Hernani.

~ Los periódicos de Montevideo llegados a San Sebastián daban cuenta del reparto del premio mayor de la Lotería de Navidad, que había dado "el salto del Atlántico" y se había plantado allí. Menos mal que todos los agraciados—y agraviados—eran españoles.

~ Falleció en San Sebastián el veterano pelotari y carnicer José Joaquín Altamira, padre de nuestro querido amigo el pelotari retirado "Pachi" Altamira. El finado había sido uno de los pelotaris más destacados en el País Vasco, y tan notable que a los cincuenta y cuatro años ganó un partido a remonte al célebre Chiquito de Eibar, que tenía veintidós. Altamira jugó a cesto, y el Chiquito a quante. Altamira no tenía murrullerías: era todo nobleza.

~ Se leían con verdadera avidez las noticias que se recibían de la guerra angloboer. San Sebastián era decidido partidario de los boers. Por cierto que el Gobierno inglés sabía mucho más que el español en punto a censura y a hacer que en los telegramas apareciese como blanco lo que era negro.

Renovación de Juntas Directivas

EN EL CIRCULO EASONENSE

En Junta general, este Círculo ha procedido a la renovación de su Directiva para el año en curso. Recayó el nombramiento en los siguientes señores:

Presidente, D. Alberto Sotos.
Vicepresidente, D. Manuel Bago.
Secretario, D. Angel Elvira.
Tesorero, D. Luis Saliz Saldain.
Contador, D. Antonio Lamsfús.
Vocales: D. Javier Marquina, D. José Ramos Martínez, D. Francisco Otín y D. Alfredo Saralegui.

EN EL MERCANTIL

En el Círculo Mercantil e Industrial se procedió a la elección de los miembros que han de formar la Junta directiva del año actual. Los nombramientos fueron los siguientes:

Presidente, D. Mariano Valenfin.
Vicepresidente, D. Isidoro Arizaga.
Secretario, D. Ramón Lerchundi.
Tesorero, D. Federico Lechuga.
Contador, D. Jorge Lasagabaster.
Vocales: D. Angel Ganchequi, D. Ramón Hernández, D. Eleuterio Arana, D. José María Usos y D. Eduardo Cano.

LOS "CENTENARIOS"



Banquete celebrado en el Club Deportivo Fortuna en homenaje a Restituto Torán, de Urendia, a quien se ha concedido la medalla de oro de la Federación de Alpinismo, por haber completado el recorrido de las ojen montañas.

(Foto Guerequiza)